



## 3 Aruba

Verzoek strafrechtelijke  
vervolgning man die sloeg



## 13 Sport

Don Leo verlaat  
Feyenoord vroegtijdig



## 7 Nederland

VN: Erken 14-jarige  
Sahar als vluchteling



## 14 Financieel

Nederlander spaart  
voor slechtere tijden



Wetsvoorstel medio 2010 al bij Staten

# Raad van Advies vindt wet jeugd- strafrecht slecht

ORANJESTAD — De Raad van Advies (RvA) heeft zware kritiek op het wetsvoorstel waarmee Aruba een volwaardig jeugdstrafrecht moet krijgen. Het vindt dat de regering er geen visie in heeft vastgelegd op het jeugdstrafrecht, dat het niet voldoet aan het kinderrechtverdrag en dat ook niet is aangegeven wordt hoe het probleemgedrag van jongeren wordt aangepakt om bijvoorbeeld herhaling te voorkomen.

In het wetsvoorstel wordt eigenlijk het nieuwe Wetboek van Strafrecht geregeld met nieuwe bepalingen dus voor het jeugdstrafrecht. Deze werd in 2009 door de vorige regering voor advies aan de Raad voorgelegd en, ondanks grote bezwaren, alsnog medio vorig jaar voorgelegd aan het parlement. Het goed regelen van het jeugdstrafrecht is al jaren een doorn in het oog van lokale justitie, maar levert Aruba ook al lange tijd kritiek op door de Verenigde Naties (VN). Zoals gisteren al in deze krant stond, heeft dit laatste te maken met het Internationale Verdrag inzake de Rechten van het Kind dat tien jaar geleden in Aruba in werking trad. Ons land loopt flink achter bij de invoering van dit verdrag en

ook dus bij de invoering van een gedegen jeugdstrafrecht. Amigoe publiceerde drie jaar geleden al een artikel waarin het Openbaar Ministerie, de Reclassering, Jeugd- en Zedenpolitie en Voogdijraad een 'hartenkreet' naar buiten brachten over de jeugdcriminaliteit. Daarin bleek dat vanwege het min of meer ontbreken van jeugdstrafrecht, jongeren die zelfs ernstige misdaden begaan, bijna niet te straffen zijn. De instanties hoopten met het artikel dat de problematiek snel zou worden aangepakt, met name omdat de vergrijpen door jongeren steeds zwaarder worden. Een aantal dagen later kwam vanuit de overheid al het nieuws dat er al een concept lag voor het nieuwe jeugdstrafrecht in het wet-

voorstel voor het nieuwe strafrecht. Nieuw was dat er strenger gestraft kon worden en dat het ook mogelijk zou moeten worden om jongeren in een inrichting op te sluiten, de zogeheten Pij-regeling. Het bleef volgens stil. Anno 2011 is er nog steeds niets veranderd en is er ook nog geen integraal jeugdbeleid, iets waarvoor het OM en andere instanties drie jaar geleden ook al pleitten in deze krant. Overigens is de problematiek al veel ouder, zo blijkt ook uit een rapport die de overheidscommissie Preventie van jeugdcriminaliteit al in 1997 opstelde. Daarin stelde ze dat het OM en rechterlijke macht onvoldoende mogelijkheid hebben om jeugdigen te straffen en dat er een jeugdbeleid nodig is die ook aandacht heeft voor de (her-)opvoeding van jongeren en hulp aan gezinnen. Dit omdat jeugdcriminaliteit vaak een sociale problematiek is.

Vervolg op pagina 3:  
Raad: 'visie jeugdstrafrecht ontbreekt'

## Zeker vijf partijen bij verkiezingen Bonaire

KRALENDIJK — Op Bonaire konden vanaf vanochtend alle partijen die willen deelnemen aan de verkiezingen van de Eilandsraad op 2 maart zich inschrijven. Zeker vijf partijen hebben zich ingeschreven. Tot drie uur vanmiddag was inschrijving mogelijk.

De grootste partijen UPB en DPB stonden gepland voor respectievelijk half één en één uur 's middags. Om twee uur was het de beurt aan de partij Movementu Boneiru Liber (MBL) die volgens de

Extra van vanochtend zal worden geleid door Benito Dirksz van partij PRO. Gedeputeerde Anthony Nicolaas, oud-UPB-politicus en momenteel aangesloten bij de coalitie als onafhankelijk lid, zou de partij steunen, maar niet op de lijst staan. In Passangrahan was het vanochtend direct na de openstelling de beurt aan de Movementu Lucha Boneiru. Volgens Alejandro Wernet, die de lijst overhandigde, is de MLB 'zeker geen politieke partij'. "We zijn een groep van verschillende per-

sonen." De MLB staat een verandering voor Bonaire voor 'met ruimte voor nieuwe gedachten en een nieuw systeem', aldus Wernet. Daarbij weet de partij zich volgens eigen zeggen al verzekerd van een deel van de steun van ouderen op Bonaire. Dat werd gesymboliseerd door de aanwezigheid bij de overhandiging van de lijst van Chiro Emerenciana die Wernet omschreef als 'spirituele steunpilaar' voor de beweging. Zelf staat Wernet niet op de lijst. "Nogmaals, we zijn geen politieke par-

tij in de oude zin van het woord, maar een groepering van twaalf mensen (nummer 1 is Eric Soleana, gevolgd door achtereenvolgens Eliso Cicilia, Giancarlo Frans, Li-vianna Frans, Regina Janga, Marcial Quispe Saldaña, Gabriel Pourier, Antonia Janga Frans, Leo Thielman, Efraim Arnold Amelia, Richard Jansen en Iby Seraus, red.). De MLB geeft woensdag een persconferentie waarbij dieper op de standpunten zal worden ingegaan.

Vervolg op pagina 6

## Doden door zelfmoordaanslag Tikrit

TIKRIT — Door een zelfmoordaanslag zijn vandaag in de Iraakse stad Tikrit zeker 39 mensen omgekomen. Ook raakten tientallen mensen gewond. Dat meldde de politie.

De aanslag had plaats op een rekruteringsbureau van de politie in het centrum van de stad. De dader maakte gebruik van een bomvest. De aanslag is nog niet opgeëist. "Wie kunnen het anders zijn dan Al Qaida, die ons blijven afslachten", aldus vicegouverneur Ahmed Abdul-Jabbar van de provincie Salahuddin. "Het zijn terroristen."

Het noordelijk gelegen Tikrit is bekend als geboorteplaats van voormalig dictator Saddam Hussein. Veel inwoners van het gebied hebben nog warme gevoelens voor de in 2006 opgehangen leider. Het aantal zware aanslagen in Irak is de afgelopen tijd afgenomen. Ook zijn er minder aanslagen uitgevoerd op rekruteringskantoren van het leger en de politie dan in voorgaande jaren. Dat komt



Iraakse omstanders en politieagenten bekijken de plek waar een man zichzelf vandaag opblies en daarbij zeker 38 mensen het leven ontnam.

onder meer doordat Al Qaida in Irak sterk is verzwakt. De laatste grote aanslag in Irak had plaats in oktober

toen een kerk in Bagdad werd aangevallen. Daarbij kwamen meer dan vijftig mensen om het leven.

De Amerikanen, die het land in 2003 binnenvielen, trekken eind dit jaar hun laatste militairen terug.

ORANJESTAD/ DEN HAAG — Nederland had in 2006 'geen andere keus dan subtiel om te gaan' met Venezuela. Dit blijkt uit nieuwe, vertrouwelijke kabelberichten van de Amerikaanse ambassade in Den Haag die gisteren door WikiLeaks zijn gepubliceerd.

Nederland maakte zich toen

ernstige zorgen over 'bemoenissen' van de regering van Hugo Chávez met de toenmalige Nederlandse Antillen en Aruba en was het eens met het Amerikaanse beleid om de ambities van dat regime in te perken. Desondanks wilde de toenmalige Nederlandse premier Jan Peter Balkenende (CDA) Venezuela niet onnodig pro-

voceren. Dit omdat de Nederlandse premier dat land als een grote en machtige buurman beschouwde. Over de aard van de bemoenissen van Chávez staat niets vermeld in het kabelbericht. Venezuela deed in 2006 een gooi naar een zetel in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties. De Amerikaanse ambassadeur Roland Arnall

deed een beroep op Balkenende om Guatemala, dat ook naar die zetel ambieerde, openlijk te steunen. Nederland zou tot dan toe, aldus het uitgelekte kabelbericht, 'gemengde signalen' hebben gegeven over zijn standpunt ten aanzien van Venezuela's kandidatuur. Uiteindelijk won Panama de zetel in de Veiligheidsraad.

## Mogelijke erkenning alternatieve geneeswijzen

WILLEMSTAD — Minister Jacinta Constancia van Gezondheid, Milieu en Natuur (MFK) heeft aangekondigd de mogelijkheid om alternatieve geneeswijzen te erkennen te onderzoeken. Dat betekent dat consultaties aan beroepsbeoefenaars van alternatieve geneeswijzen in de toekomst mogelijk worden vergoed door zorgverzekeraars. Ook de behandeling en homeopathische geneesmiddelen hoeven dan niet noodzakelijkerwijs meer uit eigen portemonnee betaald worden.

Vooralsnog is de erkenning voor alternatieve geneeswijzen niet meer dan een wens van de minister. De Taskforce Gezondheidszorg heeft nog niet officieel opdracht gekregen om een commissie in te stellen die de voor- en nadelen tegen elkaar afzet. Voorzitter Yves Schoop die in het dagelijks leven huisarts is, verwijst zo nu en dan patiënten door naar kruidenvrouw Dinah Veeris. "Mijn filosofie is: 'baat het niet dan schaadt het niet'. Sommige patiënten zijn gevoeliger voor alternatieve natuurgeneeswijzen en hebben die extra 'edge' nodig." Behandelingen die als alternatieve behandelingen worden aangemerkt worden niet vergoed door zorgverzekeraars SVB en BVZ. Alternatieve geneeswijzen zijn alle therapieën, geneesmiddelen

en diagnostische handelingen waarvoor geen algemeen aanvaard wetenschappelijk bewijs is geleverd dat het effect kan hebben op de genezing van een patiënt. Voorbeelden zijn: acupunctuur, antroposofische gezondheidszorg, natuurgeneeskunde, manuele therapie en homeopathie. Het doel van bijvoorbeeld homeopathie is het natuurlijke evenwicht te herstellen, zowel op lichamelijk als psychisch gebied. Als dit evenwicht verstoord raakt, kunnen er ziekten ontstaan. SVB-directeur Philip Martis wijst alternatieve geneeswijzen niet af. Volgens hem legt de alternatieve geneeswijze nadruk op het voorkomen van ziekten. "Op de lange termijn is de preventieve gezondheidszorg kostenbesparend", aldus Martis. Rudolf de Wit is de oprichter van

de Antilliaanse Vereniging voor Natuurgeneeswijzen. De vereniging zet zich al tien jaar in om structuur in alternatieve geneeskunde aan te brengen. Door regels in te stellen en grenzen aan te geven worden patiënten beschermd tegen kwakzalverij, zegt De Wit. Hij is vanzelfsprekend een voorstander van het voornemen van de minister om de beroepsgroep te erkennen. De Wit heeft inmiddels geen eigen praktijk meer, maar in de tijd dat gedeputeerde Nelson Monte wat te zeggen had over gezondheidszorg, werden de behandelingen van PP-patiënten in zijn fysio- en acupunctuurpraktijk vergoed. Door de verschillende bestuurslagen en tariefsbepalingen die SVB en BVZ hanteren gold de vergoeding alleen voor armlastige patiënten met een PP-kaart. "Ik heb sinds twee jaar geen praktijk meer. Er zijn op dit moment geen fysiotherapeuten op het eiland die openlijk gebruikmaken van alternatieve geneeswijzen. Het is nu stil komen te liggen."

Vervolg op pagina 9

## Duizenden mensen uit zuiden Chili geëvacueerd

SANTIAGO — De strijdkrachten en politie in Chili hebben in het zuiden van het Zuid-Amerikaanse land ongeveer drieduizend mensen, onder wie buitenlandse toeristen, geëvacueerd. Dat hebben de autoriteiten gisteren bekendgemaakt. Het ministerie van Buitenlandse Zaken kon niet zeggen of er Nederlanders onder de geëvacueerde personen zijn.

Zij waren in de regio Magallanes, en vooral de stad Punta Arenas, vast komen te zit-

ten, doordat demonstranten alle toegangswegen tot de regio hadden afgesloten. De betogers deden dat uit woede over het besluit van de regering om de aardgasprijs met 17 procent te verhogen. Ook de luchthaven en de haven van Punta Arenas, ongeveer 2300 kilometer ten zuiden van de hoofdstad Santiago, waren niet meer bereikbaar. De meeste toeristen komen uit Argentinië. Ook enkele tientallen toeristen uit Nederland zaten vast. Minister Lawrence Golborne

van Mijnbouw en Energie reisde gisteren naar Punta Arenas om de onderhandelingen met de organisatoren van de acties te hervatten. Hij heeft voorgesteld de verhoging van de gasprijs tot 3 procent terug te brengen. Dat is het percentage waarmee in 2010 de prijzen zijn gestegen. De inwoners van Magallanes, de zuidelijkste regio van Chili, zijn sterk afhankelijk van aardgas, dat zij gebruiken om hun huis te verwarmen en als brandstof voor hun voertuigen.



Fotograaf nog steeds niet aan het werk

# Verzoek strafrechtelijke vervolging man die sloeg

ORANJESTAD — Persfotograaf Maria Berry die vorig jaar september bij de Spoedeisende Hulp werd geslagen door een man, wiens partner daar gewond was binnengebracht, heeft het Hof verzocht om hem strafrechtelijk te vervolgen. De man kreeg van het Openbaar Ministerie een boete opgelegd, maar daar was Berry het niet mee eens.

De persfotograaf is vier maanden na de mishandeling nog altijd zichtbaar slecht ter been. Ze werd door E.H. in elkaar geslagen bij het ziekenhuis toen zij foto's maakte van de gewonde partner van H. De vrouw was van een balkon van hotel Costa Linda gevallen en was daarbij gewond geraakt. H. had Berry herhaaldelijk verzocht om geen foto's te maken van zijn vrouw, maar de fotograaf negeerde dat verzoek. Toen werd ze door H. geslagen. In december kreeg H. tijdens een TOM-zitting van het OM een boete van 250 florin opgelegd. Berry diende vervolgens een klachtschrift in, omdat ze het niet eens is met de boete. Gisteren verzocht ze het Hof of deze aan het OM kan opdragen om H. alsnog strafrechtelijk te vervolgen. Berry, werkzaam bij dagblad Diario, en haar echtgenoot Randolph, werden gisteren achter gesloten deuren in de raadszaal van het gerechtsgebouw door het Hof gehoord. Buiten stonden journalisten van verschillende media om verslag te doen, maar ook om solidariteit te

betuigen voor hun collega. Na afloop gaf advocaat Brian Coffie een verklaring. "Het OM gaat uit van een eenvoudige mishandeling, maar wij wilden vandaag aantonen dat het letsel van mijn cliënt veel groter is dan dat. Mevrouw Berry heeft er tot op de dag van vandaag last van wat haar is aangedaan en is nog steeds niet terug op haar werk. Sterker nog, niemand weet wanneer zij weer aan het werk kan." Berry zelf geeft aan dat zij met name last heeft van haar rug en arm. "Ik kan nauwelijks lopen, staan of zelfs liggen. Ik heb een tijdje geprobeerd om weer te werken, vier uur per dag en met een kleine camera, maar ook dat ging niet. Het is volgens de artsen ook nog niet helemaal duidelijk of ik volledig zal herstellen." Tijdens de gesloten zitting werden volgens de advocaat onder meer doktersverklaringen overlegd om het punt van Berry aan het Hof duidelijk te maken. Een aantal röntgenfoto's kon echter niet worden gepresenteerd. Volgens de advocaat zijn deze verdwenen uit de archieven



Persfotografie Maria Berry wordt bij trap van het gerechtsgebouw naar beneden geholpen door haar man Randolph en haar advocaat Brian Coffie.

van het Horacio Oduber ziekenhuis. Echtgenoot Randolph Berry vertelde na afloop dat de rechter zou hebben gesteld dat zijn echtgenote de aanval zelf had geprovoceerd. Hij had gereageerd dat Maria slechts haar werk

deed. "Ik zei tegen de rechter, wat als een verdachte in uw zaal op u afkomt en u een klap verkoopt, terwijl u uiteindelijk ook alleen maar uw werk doet?" Op 3 februari maakt het Hof bekend of zij het OM zal verzoeken

om H. alsnog strafrechtelijk te vervolgen. Een andere mogelijkheid is dat ook H. voor het Hof mag verschijnen om zijn kant van het verhaal te vertellen, voordat het Hof een definitief besluit neemt.

## CBA: Minder Venezolaanse en Amerikaanse toeristen

ORANJESTAD — Het aantal verblijfstoeristen nam in de maand november 2010 met 6,6 procent af. Het aantal cruisepassagiers steeg in deze maand echter met 7,8 procent in vergelijking met dezelfde maand een jaar eerder.

Dit schrijft de Centrale Bank van Aruba (CBA) in haar maandverslag van de maand november 2010. Het verslag hiervan werd gisteren gepubliceerd door de bank. Hierin is te lezen dat het aantal toeristen uit Venezuela en de Verenigde Staten afnam, met respectievelijk 3.881 en 1.831 personen. Het aantal bezoekers uit Brazilië, de voormalig Nederlandse Antillen en Nederland steeg enigszins, met respectievelijk 593, 498 en 274. Het totaal aantal verblijfstoeristen lag in de eerste elf maanden

van 2010 nog altijd hoger dan de eerste elf maanden van 2009, namelijk 1,5 procent. Het aantal cruisetoe- risten daalde in deze periode echter met 36.507 oftewel 7 procent.

Vorig jaar november daalden de belastinginkomsten van de overheid met 12,3 miljoen florin tot 64,2 miljoen florin, vergeleken met dezelfde maand het jaar daarvoor. De daling is volgens de Bank te wijten aan de afname van inkomsten uit de omzetbelasting bbo (-6 miljoen florin), accijnzen op benzine (-2,5 miljoen), winstbelasting (-3,8 miljoen) en de inkomstenbelasting (-2,5 miljoen). Daarentegen stegen de opbrengsten van de invoerrechten (+1,9 miljoen), deviezenprovisie (+1,7 miljoen) en logeerbelasting (+1,5 miljoen).

## Agenten langer vast

ORANJESTAD — De twee politieagenten die afgelopen vrijdag zijn gearresteerd op verdenking van mishandeling van een arrestant, blijven nog zeker een week vast. Gisteren kwamen ze voor de rechter-commissaris en die besloot tot verlenging van de voorlopige hechtenis. De agenten zouden begin van de maand een man met onnodig veel geweld hebben gearresteerd, nadat hij een bord had vernield van het

Renaissance hotel. De beveiliging van het hotel had de agenten gealarmeerd. De verdachte probeerde te vluchten waarna zowel de bewakers als agenten achter hem aan gingen. De man werd gepakt, maar raakte daarbij gewond. Bewakingscamera's van het hotel legden het incident vast. Op basis hiervan en samen met de verklaring van de verdachte werden vervolgens de agenten aangehouden.

## ‘Beslissing IOC pijnlijk, moeilijk en vervelend’

ORANJESTAD — “Atleten die hun hele leven hun sport uitoefenen in een land, moeten straks gaan uitkomen voor een ander land. Dat is heel pijnlijk, moeilijk en vervelend.” Dat zegt Nicole Hoevertsz, voorzitter van het Arubaans Nationaal Olympisch Comité (COA).

oprichten. Ook Aruba zou momenteel niet in aanmerking komen voor een eigen Olympisch Comité, vertelt Hoevertsz aan deze krant. “Omdat we geen zelfstandig land zijn.” Maar omdat COA werd opgericht voordat de regels in 1996 veranderden, kan Aruba toch het eigen Nationaal Comité behouden.

Ze reageert hiermee op een recente beslissing van het Internationaal Olympisch Comité (IOC). De erkenning van het Olympisch Comité van de Nederlandse Antillen (NAOC) wordt namelijk in juni van dit jaar ingetrokken. De reden hiervoor is dat de Nederlandse Antillen per 10 oktober 2010 niet meer bestaan en de afzonderlijke eilanden volgens het huidige Olympisch statuut geen eigen Nationaal Olympische Comité meer mogen

Hoevertsz heeft samen met prins Willem-Alexander, Nederlands lid van het Internationaal Olympisch Comité, in de afgelopen maanden gezocht naar een oplossing voor dit probleem. Eigenlijk zouden de sporters ook al bij de aankomende Olympische Spelen moeten uitkomen voor een van beide Koninkrijks Comité's. Het IOC heeft echter als tussenoplossing bedacht dat topsporters uit de voormalige Antillen voor de aankomende Spelen dis-

pensatie krijgen. Ze mogen onder Olympische vlag en met de status van 'onafhankelijk atleet' uitgezonden worden. Na de Olympische Spelen in Londen in 2012 moeten atleten uit St. Maarten, Curaçao, Saba, Sint Eustatius en Bonaire wel uitkomen voor ofwel Nederland ofwel Aruba. Wanneer atleten uit de voormalige Nederlandse Antillen kiezen om onder beheer van COA te komen, dan moeten de sporters ook begeleid, getraind en ondersteund worden. Dit heeft volgens Hoevertsz nog wel wat technische en financiële implicaties voor het Comité. Hiervoor heeft ze dan ook hulp en advies gevraagd aan het Internationaal Olympisch Comité (IOC). Het Arubaans Nationaal Olympisch Comité vergadert deze week over de beste aanpak.

ORANJESTAD — Terwijl de bouw van het Ritz-Carlton hotel gaande is, hebben uitbaters van kitesurfscholen op het strand van Fisherman's Hut nog geen duidelijkheid over de toekomst van hun werkgebied.

Dit zegt AVP-Statenlid Juan David Yrausquin. De

parlementariër is van plan om in de komende weken vragen hierover te gaan stellen in de Staten. Yrausquin maakt zich zorgen over de toekomst van de surf- en kitesurfsport bij één van de tien beste plekken in de wereld waar deze sport kan worden geleerd en beoefend, zo laat hij in een persbericht weten. Hij wijst op

het feit dat freestyle surfkampioene Sarah-Quita Oftringa bij Fisherman's Hut haar sport heeft geleerd en dat bekende personen - zoals miljardair Richard Branson - ook gebruik hebben gemaakt van de ideale condities op die locatie. Feit is dat het beeld van surfers en kitesurfers die hun sport beoefenen op Aruba een be-

langrijk onderdeel is in de promotie en marketing van Aruba in het buitenland. Met de komst van het hotel, waardoor de wind voor een groot deel bij Fisherman's Hut wegvalt, lopen de locatie en daarmee ook de sport en de unieke positie van Aruba als surf- en kitesurfbestemming gevaar, aldus Yrausquin.

## Wegafsluiting voor riooluitbreiding

ORANJESTAD — De ventweg naast de L.G. Smithboulevard is tussen het gebouw waarin DA gevestigd is en de kruising bij Arvefa in beide richtingen afgesloten voor het verkeer. Dienst Openbare Werken (DOW) breidt daar de riolering uit.

De werkzaamheden hebben te maken met het uitbreiden van het collecteurriool (een

verzamelpunt van rioolleidingen). Er worden buizen in de grond gebracht en ook twee grote bakken, die op de riolering worden aangesloten. Het gaat hier volgens DOW om de eerste fase van het uitbreidingsproject, waarbij zuivering van rioolwater van belang is. Vanwege de werkzaamheden is de ventweg sinds vandaag in beide richtingen afgeslo-

ten, dit wordt met borden en wegbewijzing aangegeven. Alleen bestemmingsverkeer mag van de weg gebruik maken. DOW schat in dat de werkzaamheden vijftien werkdagen in beslag nemen.

**File** De wegafsluiting leidde vanmorgen op de boulevard tot een file in beide kanten. De medewerkers van DOW had-

den enkele hekken en oranje pionen op de weg gezet en het ochtendverkeer moest zich hier een weg langs bannen. Verkeer dat vanuit Oranjestad kwam, kreeg ruimte baan op de tegenliggende baan. Verkeer dat vanuit Sun Plaza kwam, moest ter hoogte van Bushiri rechts achter het bushokje langs om de weg te kunnen vervolgen.

## Rechter eist snelle aanpak misstanden gevangenis KIA

ORANJESTAD — De overheid moest gisteren aan de rechter komen uitleggen op wat voor een termijn er iets gedaan wordt aan de leefomstandigheden in gevangenis KIA. Tientallen gevangenen dienden namelijk een kort geding in om de overheid te dwingen hier iets aan te doen. Op 2 februari doet de rechter uitspraak.

Gisteren maakte de overheid via haar advocaat duidelijk dat de werkzaamheden om met name de wateroverlast in het cellencomplex aan te pakken ongeveer zes weken

gaat duren. Gisteren zou de overheid (DOW) ook al beginnen met het afsluiten van de gaten met cement. De rechter vroeg wel of dit voor de ventilatie van de cellen geen problemen opleverde. En waarschuwde daarnaast dat er per cel ook geen drie gevangenen worden opgesloten, omdat dat niet kan. Indien de overheid hier niet heel snel met een oplossing komt, zei de rechter, kan de overheid op een schadeclaim rekenen. De problemen in de gevangenis zijn niet nieuw en hebben al jaren de aandacht ook in het Koninkrijk als van internationale organisaties erbui-

ten. De rechter zei gisteren dan ook dat die zelf de cellen gaat inspecteren en, mocht er nog regenwater naar binnen komen, dat de overheid zich in naartstige problemen bevindt. De advocaat van de gevangenen, John Zara, laat weten dat er nu eigenlijk geen permanente oplossingen zijn, want die kosten de staat miljoenen. "Dan moeten de gevangenen desnoods naar huis totdat de gevangenis wel naar gangbare maatstaven is opgeknapt." De advocaat gaat inmiddels uit van een Pyrrhus overwinning. "Dan winnen we de zaak wel, maar

kan er feitelijk niets worden gedaan aan de leefomstandigheden van de gedetineerden van KIA", aldus de raadsman. Hij meldt dat de rechter aan de gedetineerden een dwangsom van 500 florin per gedetineerde suggereerde als pleister op de wond. "Maar ook dat brengt geen oplossing voor hoe de gevangenen momenteel worden ondergebracht." Zara gaf aan dat de rechter tijdens de zitting vorige week donderdag al had gezegd dat 'de leefomstandigheden van de gedetineerden neerkomt op marteling en dat hij zelfs zijn hond niet daar zou laten leven'.

## Voormalig belastingkantoor gestript



ORANJESTAD — Het voormalig belastingkantoor in de Paardenbaaistraat is ondertussen vrijwel gestript van al behalve de stalen draagbalken. Onder beheer van Dienst Openbare Werken (DOW) wordt de bovenste verdieping momenteel aan een inspectie onderworpen. Deze verdieping werd vorig jaar door een brand getroffen. Inspectie moet uitwijzen of de metalen draagbalken door het vuur zijn aangetast. Is dat niet het geval, dan zal de restauratie van het pand naar verwachting binnen een maand worden aanbesteed. Dit zegt DOW-directeur Jossy Figaroa tegen deze krant. "Als de balken van de bovenste verdieping niet goed meer zijn, dan worden ze gesloopt en zal er op de begane grond een gedeelte bijgebouwd worden." Wanneer het kantoorpand eenmaal is opgeknapt, is het de bedoeling om Directie Arbeid en Departamento di Integracion, Maneho y Admision di Stranheronan (Dimas) erin onder te brengen.

Vervolg pagina 1

Deze bezwaren heeft de Raad van Advies ook tegen het huidige wetsvoorstel voor jeugdstrafrecht. Ten eerste vindt de Raad dat het voorstel niet voldoet aan het kinderrechtenverdrag dat voor Aruba geldt. Volgens RvA ontbreekt een visie op het jeugdstrafrecht, geeft

de overheid geen toelichting over wat de modernisering ten opzichte van de huidige wetgeving inhoudt en geeft ze geen inhoud aan de (her-) opvoeding van jongeren. Het is volgens de Raad al lange tijd dat de nadruk wordt gelegd, ook in internationale verdragen, op preventie van probleemgedrag van kinderen en jongeren. "Gerechte-

lijk sancties dienen namelijk een uiterste middel te zijn." In het wetsvoorstel staat volgens de Raad ook niet welke kinderrechten uitgevoerd gaan worden. Ook wordt niet gerept over een integraal jeugdbeleid waarvan het jeugdstrafrecht, aldus de RvA, een onderdeel moet zijn. Dat Aruba dit als enige in het Koninkrijk nog niet

heeft, is volgens de Raad dan ook een 'groot gemis gebleken en de situatie in Aruba is thans zeer ernstig te noemen.' Tot slot is het bezwaar van de Raad dat het wetsvoorstel grotendeels is gebaseerd op Nederlandse wetgeving, terwijl de verschillen van voorzieningen in beide landen 'enorm' zijn. De Raad

vraagt zich dan ook af of het realistisch is voor Aruba om dit allemaal door te voeren. Bovendien is de Nederlandse wetgeving ook niet optimaal; diverse internationale instanties als ook bijvoorbeeld het eigen wetenschappelijk onderzoeksinstituut WODC hebben aangegeven dat het Nederlandse jeugdstrafrecht niet effectief genoeg is.



**ARUBA DAILY ENTERTAINMENT**

**the plaza**  
Vanavond onze gezellige  
**Plaza Quiz Night,**  
**8.00pm !!!!**  
*Geopend de gehele week  
van 8.00 am - 01.00 am*  
**Tel. 583-8826**

**EET CAFE**  
**The Paddock**  
A R U B A  
**L.G. Smith Blvd. 13**  
**Tel. 583-2334**

**Live-Music**  
**Cristal Breeze**  
**Band!!**

**Geniet van een koude Polar**

**CILO**  
citylounge  
ARUBA  
RENAISSANCE MARKETPLACE • L.G. SMITH BLVD. 02 • ORANJESTAD ARUBA  
T: 588 7996 • F: 588 7996 • WWW.CILO-ARUBA.COM • INFO@CILO-ARUBA.COM

**ONTBIJT, LUNCH, DINNER & BORRELEN**  
**DAGELIJKS LUNCH & DINER SPECIALS**  
**DAGELIJKS ENTERTAINMENT**  
**AIRCO, BAR, TERRAS & LOUNGE**  
**OPEN: DAGELIJKS (7:00am - 1:00am)**

**Wilt u uw huis zonder problemen verhuren?**

Laat Century 21 Best & Solid u helpen.  
Voor meer informatie  
bel ons kantoor via 586 4242

**Century 21**  
Best & Solid Real Estate

Palm Beach 4-G - info@arubahouses.com - www.arubahouses.com - T. 586 4242

**OPENBAAR MINISTERIE ARUBA**

**Het Openbaar Ministerie Aruba maakt het volgende bekend**

Op 10 december 2010 zijn de volgende personen onder curatele gesteld en geplaatst (Vordering ondercuratelestelling meerderjarige persoon, artikel 378 jo. 379 van boek 1 van het Burgerlijk Wetboek) in het Rehabilitatiecentrum 'Centro Dakota' voor verpleging en/of behandeling voor de duur van één jaar.

Te weten:

1. Gabriël Nathaniël Calliste, geboren op 6 november 1962 te Aruba. Tot curator over de onder curatele gestelde is benoemd Arlo Franken, geboren op 12 juli 1967 te Aruba en wonende te Aruba.
2. Gabriël Alejandro Bisslik. Tot curator over de onder curatele gestelde is benoemd Francisco Cleaire, geboren op 28 januari 1941 te Aruba en wonende te Aruba.
3. Juancito Ricardo Jarsagaray, geboren op 20 mei 1974 te Aruba. Tot curator over de onder curatele gestelde is benoemd Arlo Franken.
4. Giovanni Michael Perez. Tot curator over de onder curatele gestelde is benoemd Francisco Cleaire.
5. Diana Stella Escobar Muñoz, geboren op 20 juli 1966 in Colombia. Tot curator is benoemd Arlo Franken.

Mr. R.F. Pietersz  
Procureur-Generaal

**THE CINEMAS** thecinemas.aw  
Valid till Jan 19

\*matinee: saturday - sunday | \*\*late show: friday & saturday

| AT RENAISSANCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | AT PASEO HERENCIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TRON LEGACY 3D</b><br>daily: 6:15 - 9:00<br>matinee: 11:45<br>late show: 11:45<br><b>THE GREEN HORNET</b><br>daily: 7:00 - 9:30<br>matinee: 12:00<br>late show: 12:00<br><b>DIK TROM</b><br>daily: 5:00 - 7:00<br>matinee: 1:00 - 3:00<br>late show: 1:15 - 3:45<br><b>TANGLED</b><br>daily: 5:00<br>matinee: 12:30 - 2:45<br>late show: 12:30 - 2:45<br><b>GULLIVER'S TRAVEL</b><br>daily: 5:00<br>matinee: 12:30 - 2:45<br>late show: 12:30 - 2:45<br><b>LITTLE FOCKERS</b><br>daily: 4:45 - 7:00 - 9:15<br>matinee: 12:00 - 2:30<br>late show: 11:30<br><b>I SPIT ON YOUR GRAVE</b><br>daily: 6:15 - 9:00<br>matinee: 1:00 - 3:30<br>late show: 11:30<br><b>HEREAFTER</b><br>daily: 5:30 - 8:30<br>matinee: 12:00 - 2:45<br>late show: 11:15<br><b>NO PROBLEM</b><br>daily: 9:00<br>matinee: 1:00 - 3:00<br>late show: 12:15 | <b>TRON LEGACY 3D</b><br>daily: 6:30 - 9:15<br>matinee: 12:00<br>late show: 12:00<br><b>THE GREEN HORNET</b><br>daily: 6:45 - 9:15<br>matinee: 11:45<br>late show: 11:45<br><b>NEW KIDS TURBO</b><br>daily: 5:15 - 7:30 - 9:30<br>matinee: 12:45 - 3:00<br>late show: 11:30<br><b>TANGLED</b><br>daily: 4:00<br>matinee: 1:45<br>late show: 1:45<br><b>GULLIVER'S TRAVEL</b><br>daily: 4:30<br>matinee: 12:30 - 2:30<br>late show: 12:30 - 2:30<br><b>HEREAFTER</b><br>daily: 5:30 - 8:15<br>matinee: 12:00 - 2:45<br>late show: 11:00<br><b>LITTLE FOCKERS</b><br>daily: 5:30 - 7:45 - 10:00<br>matinee: 12:30 - 3:00<br>late show: 12:15<br><b>TRUE GRIT</b><br>daily: 4:30 - 7:00 - 9:45<br>matinee: 12:15<br>late show: 12:15 |

Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat

**RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7**

Nederlandstalige uitzendingen van  
Maandag t/m Zaterdag Radio  
Nederland Wereldomroep/ANP

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 6:30-7:25 R.N.W.O.       | 13:00-13:30 Nieuws Pap    |
| 8:00-8:10 Nieuws Pap     | 13:30-14:00 Bolero muziek |
| 8:30-9:00 Wereldpanorama | 14:00-15:00 Locale muziek |
| 9:00-9:10 Nieuws Pap     | 15:00-16:00 Gevarieerd    |
| 9:30-9:45 Nieuws Creole  | 16:00-17:00 Mexicaans     |

10:00-10:15 Nieuws Spaans  
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.  
11:55-12:00 Nieuws Nota

**NIGHTMOVES**  
De beste Jazz Music by Dr. B.  
Jazz is alive on 106.7 fm  
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.  
Listen to Great Jazz  
with Ray Murray  
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

**BUTISHI DI ALEGRIA**  
de echte lokale  
muziekprogramma  
met ITO & Eddie

**Info Magazine**  
met aktueel nieuws en elke  
avond een speciale dagprogramma

**NIUWSLIJN EUROPA**  
**ELKE DAG**  
**OM 12.00 'S MIDDAGS**  
**FARAWÉ**  
Live Surinaams Programma  
elke zondagmiddag 13:00-14:00  
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

**Verzekeringen Pensioenen Hypotheken**

**ASCA**  
ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.  
Dienstverlening met een  
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-2720  
Beatrixstraat 34 • Oranjestad  
email: insurance@asca.aw

**CLOWN Doctors** Aruba

Cel.: 731-0289  
clowndoctorsaruba@gmail.com

**RENT HOUSE**  
**ARUBA**  
**5 871 971**

**TE KOOP in :** Cuquisastraat 25

Prachtige twee verdieping woning, gelegen net buiten Oranjestad. Een totaal terreinoppervlakte van 750m<sup>2</sup> en bebouwde oppervlakte van 387m<sup>2</sup>. De woning heeft 3 slaapkamers, 2.5 badkamers en een ruime studio.

**Afl 630.000,- k.k.**  
**www.renthousearuba.com**

**Zo dood als een pier .**  
Geheel en al dood,  
als een aardvorm die  
slap aan de hengel  
hangt.

**BUCUTI & TARA**  
BEACH RESORTS • ARUBA

Join the Bucuti Beach Resort, Aruba's leading luxury boutique beach resort. As one of Bucuti's associates, you and your family will enjoy its many advantageous benefits such as:

- Competitive salaries
- Pension plan
- Health, disability and life insurance
- Daily transportation allowance
- Educational training
- Saving plans and Loan availability
- Complimentary shift meal

As a Caribbean leader in sustainable tourism, Bucuti Beach Resort is seeking individuals who value the natural resources of Aruba and are keen on protecting it through varied environmental programs. For all positions, knowledge in the Quality ISO 9001 and Environment ISO 14001 certifications are a plus. Qualified candidates should be flexible in the work hours and available to work evenings, weekends and holidays. They should also be able to work in a drug free environment.

The following positions are currently available at The Bucuti beach Resort:

**MANAGEMENT POSITIONS**

**Front Office Manager**  
Minimum Requirements:

- Minimum 2 years experience in similar position with hotel or time-share operation
- Proven track record of effective control processes and training methods
- Organized and strong ability to prioritize and multi-task
- Computer and PMS knowledge recommended (Opera and Concierge Assistant a plus)
- English necessary, Spanish a plus

**Executive Housekeeper**  
Minimum Requirements:

- Minimum 5 years experience in similar position with hotel or time-share operation
- Proven track record of effective control processes and training methods
- Expert in indoor / outdoor sanitation methods
- Organized and strong ability to prioritize and multi-task
- Computer and PMS knowledge recommended (Opera and Concierge Assistant a plus)
- English necessary, Spanish a plus

**MID-LEVEL POSITION**

**AM F&B Supervisor**  
Minimum Requirements:

- Minimum 2 years in similar position with hotel or time-share operation
- Ability to train staff provide leadership support
- Knowledge of food & beverage preparations and wines recommended
- Ability to work with a POS (Squirrel a plus)
- English necessary, Spanish a plus

**FULL-TIME AND PART-TIME POSITIONS**

**1<sup>st</sup> Cook**  
Minimum Requirements:

- Minimum 2 years experience in similar position with luxury hotel or restaurants
- Knowledge of all HACCP food safety procedures
- English necessary, Spanish a plus

**Seamstress**  
Minimum Requirements:

- Minimum 2 years experience in similar position
- English necessary, Spanish a plus

Interested applicants can get more specific information and download a complete application form on our website:  
[www.bucuti.com/en/contact/employment.php](http://www.bucuti.com/en/contact/employment.php)  
Email: [jobs@bucuti.com](mailto:jobs@bucuti.com) or call 583-1100 ext 136/138 for an appointment or fax your resume at 582-5272

**FOR SALE**

**Patiaststraat 13, former "Amigoe offices!"**  
This house used to be Amigoe di Aruba offices in Dakota. This residential building has been transformed into a commercial building and consists of a reception, 5 offices, 2 bathrooms, terrace, private parking lot. The residential use can be realized easily. The division would be 4 bedrooms, 2 bathrooms, living room, dining room, kitchen and patio. Lot size: 550 m<sup>2</sup>. Contact

**Alto Vista Real Estate, Mr. Rudolph Kok at (297) 5824494 or 5941247**

**Dit is de beste pickup van Aruba.**  
**Zo simpel is dat.**

Een Betrouwbare, krachtige en zuinige motor, met de laagste onderhoudskosten.  
Voor de beste prijs in Aruba.  
**Isuzu D-Max, voor slechts Afls. 690,00 per maand.(Single Cab)**

**ISUZU** Sabana Blanco • Tel: 522 6200 • Sales: 522 6260  
[www.garagecentraal.com](http://www.garagecentraal.com)

**Garage Centraal**  
Aruba

**D-MAX**



## Overleden

**Yvette Ramos** **11-01-2011**  
**Esteban J. Quant** **13-01-2011**  
**Sra. Bibiana Dijkhoff – Winterdaal** **14-01-2011**  
**Maria G. Gonzalez- Torres** **15-01-2011**  
**Dorothy Norris – Chamberlain** **15-01-2011**  
**Gerdina Eckmeyer – Sleur** **16-01-2011**  
**Albert M. Arends** **16-01-2011**  
**Gregory Peña** **16-01-2011**  
**Felicia Boekhoudt** **17-01-2011**  
**Sr. Felix Arends** **17-01-2011**

## HET WEER

**Weersverwachting voor de Benedenwindse eilanden geldig tot woensdagmiddag 19 januari om 12.00 uur:**

**Weer:** Overwegend halfbewolkt.  
**Verwachte maximumtemperatuur:** 30° C;  
**minimumtemperatuur:** 24° C.  
**Zonsondergang:** 18.31 uur; **zonsonopgang:** 07.01 uur.  
**Wind:** matig tot vrij krachtig uit oostelijke richting, windkracht 4 tot 5 (20 tot 39 km/uur, 11 tot 21 knopen). Overdag af en toe krachtig in uitschieters, windkracht 6 (40 tot 50 km/uur, 22 tot 27 knopen).  
**Weeroverzicht:** in de komende 24 uur zal van tijd tot tijd enkele wolkenvelden over onze regio trekken. Hieruit kan een enkele bui tot ontwikkeling komen, voornamelijk gedurende de ochtenduren.  
**Zeecondities:** de zee zal over het algemeen matig zijn met verwachte golfhoogtes tussen 1 en 2 meter.  
**Bijzondere verschijnselen:** geen.  
**Vooruitzichten tot donderdagmiddag:** overwegend halfbewolkt met kans op een bui.

### OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

| Vanmorgen om acht uur lokale tijd: |                | Afgelopen 24 uur: |     |          |
|------------------------------------|----------------|-------------------|-----|----------|
| Station                            | Weertype       | Max               | Min | Regen mm |
| Aruba                              | halfbewolkt    | 31                | 25  | 0.0      |
| Bonaire                            | lichtbewolkt   | 30                | 26  | 0.0      |
| Curaçao                            | halfbewolkt    | 30                | 25  | 1.4      |
| St. Eustatius                      | lichtbewolkt   | 28                | 24  | 0.6      |
| St. Maarten                        | lichtbewolkt   | 28                | 25  | sp       |
| Amsterdam                          | geheel bewolkt | 09                | 01  | 1.0      |
| Atlanta                            | motregen       | 08                | 04  | 0.5      |

## AGENDA

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>KANTOORUREN</b><br>Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.<br>*****<br><b>WACHTREGELING DOKTOREN</b><br><b>dinsdag 18 januari</b><br>via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. <b>584-8833</b> .<br><b>Oranjestad:</b><br>via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. <b>587-4300</b> .<br>*****<br><b>PRO LECHI MAMA (PLM)</b><br><b>Hulplijnen:</b> voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar <b>594-9999</b> .<br><br><b>INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS</b><br>(voor kankerbestrijding)<br>geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur – Spinozastraat 9.<br><br><b>EDMUND E. HARMS STICHTING</b><br>tel. <b>567-3740 of 593-0338</b> . | <b>NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE</b><br>tel. <b>567-3740 of 593-0338</b> .<br><br><b>AIDS-HOTLINE</b><br>tel. <b>582-3040 of 582-7352</b> (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).<br><br><b>COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING</b><br>(J.E. Irausquinplein 2-A)<br>Tel. <b>583-4554 of 583-4101</b> . Fax <b>583-3334</b> .<br><br><b>STICHTING WIT GELE KRUIS</b><br>hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. <b>582-4444</b> ; fax <b>582-4411</b> . Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkgzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar <b>582-4444</b> . Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.<br>***** |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## COLOFON

**Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.**  
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368  
**Bilderdijkstraat 16**  
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

**Directie:**  
Sigrid Hammelburg  
E-mail: [directie@amigoearuba.aw](mailto:directie@amigoearuba.aw)

**Redactie:**  
Sharina Henriquez (coördinator)  
Alex Lacle,  
Ariën Rasmijn,  
Mirte de Rozario (corrector),  
[redactie@amigoearuba.aw](mailto:redactie@amigoearuba.aw)

**Administratie:**  
Zulaika Kelly (Abonnementen)  
Grecia Willems (Advertenties)  
[admin@amigoearuba.aw](mailto:admin@amigoearuba.aw)

**Opmaak**  
Zulma Kock  
[aviso@amigoearuba.aw](mailto:aviso@amigoearuba.aw)

**Verkoop**  
Shannon Henriquez  
[shannon@amigoearuba.aw](mailto:shannon@amigoearuba.aw)

Damaris Ridderstap  
[dridderstap@amigoearuba.aw](mailto:dridderstap@amigoearuba.aw)

Jerry Illes  
[jerryilles@gmail.com](mailto:jerryilles@gmail.com)

**Distributie:**  
Zulaika Kelly, Zulma Kock  
[admin@amigoearuba.aw](mailto:admin@amigoearuba.aw)

**Kantoor uren:**  
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

**Bankrekening nummers:**  
Caribbean Mercantile Bank #20.65.19.03  
Banco di Caribe #810278-01

## Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

-Super Food  
-Texaco (Sasaki)  
-Texaco (Sero Blanco)  
-Texaco (Wayaca)  
-Valero (Boulevard)  
-Valero (Sta. Cruz)  
-Amsterdam manor  
-Botica Eagle  
-Bright Bakery  
-Circle K

\*\*\*\*\*

-S.Chow  
-Green Hill Supermarket  
-Kong Hing  
-Ling & sons  
-Plaza Book shop (Dakota)  
-Wei Ming Supermarket  
-Mundo Nobo Supermarket  
-Fa Yang Supermarket  
-Botica Noord

## Openhuizendag CVV

**WILLEMSTAD** — De Curaçaose Vastgoed Vereniging (CVV) organiseert aanstaande zaterdag de CVV Openhuizendag. Op deze dag kunnen geïnteresseerden dertien woningen van binnen en van buiten bekijken.

De CVV Openhuizendag is een gezamenlijk initiatief van de bij CVV aangesloten makelaars. De woningen die door deze makelaars aangeboden worden liggen centraal en in het westen van het eiland. De prijsklasse varieert van 225.000 tot 895.000 gulden. Tussen tien uur 's ochtends en één uur 's middags zijn dertien woningen open om te komen bekijken. In elk huis is een makelaar aanwezig die de geïnteresseerden kan voorzien van informatie. Eind deze week zal de exacte informatie over de woningen bekend zijn.

## Activiteiten Fars voor januari

**WILLEMSTAD** — De Fundashon Adelanto Rooi Santu (Fars) organiseert deze maand twee activiteiten die speciaal gericht zijn op de bewoners van de wijk Rooi Santu. Op dinsdag 25 januari wordt in het buurtcentrum Rooi Santu een informatieavond georganiseerd over toerisme in de wijk. Dat vindt plaats tussen zeven en negen uur. De tweede activiteit wordt gehouden op zondag de 30e. In het buurtcentrum zal Fars met de buurtbewoners het nieuwe jaar inluiden met een heildronk en muziek. Het feest wordt gehouden tussen vijf uur 's middags en zeven uur 's avonds.

# MOU ondertekend tussen CAP en SXC ter ontwikkeling spaceport

**WILLEMSTAD** — Space Experience Curaçao (SXC) en Curaçao Airport Partners (CAP) hebben afgelopen vrijdag een Memorandum of Understanding (MOU) ondertekend waardoor samenwerking tussen de partijen zal plaatsvinden om tot de ontwikkeling van een spaceport en commerciële ruimtevaart op het vliegveld te komen. Met het initiatief van SXC is een investering van 75 miljoen dollar gemoeid. Een letter of intent werd vorig jaar al met Curaçao Airport Holding (CAH) getekend. SXC laat weten een ticket, ter waarde van 70.000 dollar, te zullen verloten. De gelukkige winnaar – een inwoner van Curaçao – mag zich na de vlucht astronaut noemen.

De ondertekening van de convenant door CAP-directeur Albert Brunner en de oprichters van SXC, Ben Droste en Harry van Hulten, vond plaats na een uitvoerige presentatie van Brunner. Droste reageerde na de presentatie van Brunner als volgt: “We zijn net op het eiland, voor de twaalfde keer, en ik weet niet wat er precies in het nieuws heeft gespeeld, maar na deze presentatie ben ik des te meer onder de indruk en overtuigd dat

CAP een goede partner zal zijn bij de ontwikkeling van de spaceport.” Brunner laat weten dat CAP 5 procent zal bijdragen aan het SXC-project. “De betrokkenheid van 5 procent zal niet middels een geldelijke bijdrage zijn, maar door levering van diensten en faciliteiten”, aldus Brunner. De MOU omvat de afspraak dat CAP zal meewerken aan de constructie en ontwikkeling van de spaceport, Space Expe-

rience Park en het Educatie en Business Center door het gehele project in zijn masterplan op te nemen. CAP zal tevens diensten verlenen voor de operationele aspecten van de spaceport waarbij er zaken zoals ground lease en hangarruimte geleverd zullen worden afhankelijk van de beschikbaarheid, veiligheid en de overige interesses van het vliegveld en gebruikers daarvan. De partijen hebben de voorwaarden waaronder het memorandum uitgevoerd zal worden, uiteengezet.

Van Hulten, testpiloot van de Koninklijke Luchtmacht (KLu), vertelt dat zij vaak de vraag krijgen waarom de keuze op Curaçao is gevallen voor het ontwikkelen van de commerciële ruimtevaart. “Curaçao heeft een van de langste landingsbanen in het Caribisch gebied en zit natuurlijk dicht bij de eve-

naar”, aldus Van Hulten. Hij vertelt dat er verder meer factoren zijn die van invloed waren bij het maken van de keuze voor Curaçao: gunstige weeromstandigheden waarbij minder dreiging is voor orkaanontwikkeling; een gunstige infrastructuur/geschikt vliegveld; een gezond ontwikkelde toerisme-industrie; veiligheid, waarbij men doelt op niet al te veel luchtverkeer boven het eiland; nabijheid tot de evenaar; strategische ligging met een duidelijke connectie enerzijds met Europa en anderzijds met Noord- en Zuid-Amerika; de marktstudie van SXC geeft een prognose dat tot het jaar 2020 er 20.000 toeristen worden verwacht waaraan een mogelijke groei wordt gekoppeld van 25-30 procent; en er heerst een goed klimaat om research te doen en astronauten trainingen aan te bieden.

## INGEZONDEN

## In memoriam dr. Humbert Devid

DIA 16 DI yanüari 2011 un di e gran pioneronan di futbòl di Kòrsou a bai sosegá na e edat di 90 aña. Ta trata di dr. Humbert Devid ku hopi aña pasá a yega Kòrsou for di Sürnam via di Indonesia, St. Eustatius i Boneiru pa den nos pais práktika medisina i duna un aporte na desaroyo di salú di e pueblonan di e islanan di Antia kaminda el a traha pa hopi hopi aña. Dokter Devid ta pertenesé na e grupo pionero di dòk-

ternan for di Sürnam ku a hasi asina tantu pa nos pais. Nan ta por ehèmpel dòkternan Nassy (Bándariba), Chocolaad (Bándabou), Van der Kuip (Kortijn), Loe (Otrobanda), Berkenveld (Berg Altena), Lubliek (Sta. Maria) i e mes na Jongbloed. Tambe su amigunan speshalista manera Sitalsing i Bierman. Pero, a bin resultá ku dòkter Devid tabata tambe un gran amante di futbòl meskos ku hopi di e otro médikonan di

Sürnam. Di dòkternan Chocolaad i Nassy nan amor pa futbòl tabata hopi bon konosí den pueblo komo ku nan mes tambe tabata move den e diferente klupnan komo fanátiko, hungadó, médiko di ekipo i dirigente. Dokter Devid a duna hopi di su mihó añanan di bida na e klup di Frater Andreas ku ta Sithoc. El a sostené i dirigí Sithoc ku amor i dedikashon. E grandi ku Sithoc a bira i keda pa hopi aña ta karga tambe e marka di ekselensha di Dr. Devid. Komo veterano el a hunga tambe pa klupnan manera Asiento i FC Bandolino ku tabata mas bien e klup di médikonan di Kòrsou. Un di e prestashonnan ku e mes lo no lubidá nunka tabata, kon den un wegá amistoso el a skor masha tempran kontra di e famosu ekipo di Feyenoord ku tabata di bishita na Kòrsou. Su entrega total na su klup stimá Sithoc i hubentut di Kòrsou ta sali na kla den su palabranan na okashon di e di 50 aniversario di SITHOC na 1992.

“Awe, despues di mei siglo, nos por ta orguyoso di lokual nos a logra. Sithoc a titulá kuater biaha kampion di Kòrsou i di Antia. Riba lokual nos ta mas orguyoso ainda ta e 50 añanan di práktika di deporte saludabel, na benefisio di desaroyo positivo di e hubentut di Kòrsou. Ainda e lema ‘Mente sano den Kurpa sano’ ta na vigor. Lokual nos a logra den 50 aña no mag bai pèrdí. Nos mester kontinuá lokual nos predesesoran a kuminsá. Nos debe nan i nos komunidad e obligashon aki. Nos ta spera ku komunidad tambe ta rekonosé esaki i ta koperá ku lidernan ku voluntariamente kier dediká nan mes na hubentut i ku e medionan finansiero nesesario. Sithoc ta mas ku simplemente un tim di futbòl; e ta un idea un mishon fundá dor di Frater Andreas na aña 1942, ku ta keda biba den e kurason di tur esnan ku tin kariño p’e fundadornan i e organisashon.”

E palabranan históriko aki di Dr. Devid ta keda komo testimonio pa nos tur ta kon sa stima. Nan ta keda tambe bálido tur tempu pa esnan ku ta lider den nos komunidad. Lidernan den deporte i otro organisashonnan soshal lo keda destilá motivashon i forsa for di e gotanan di sabiduria aki. Nos mester dediká nos mes boluntariamente na hubentut i ku e medionan finansiero nesesario. Ta asina so e komunidad aki tin un futuro sano. Pa tur e gran trabounan ku el a presta pa nos futbòl i e amor, sakrifisio i alegría ehemplar di dékadanan largu, Fundashon Amigunan di Ergilio Hato a entregá na 2008 na dokter Devid e sertifikado di entrada den su Salon di Mérito. Direktiva di Fundashon Amigunan di Ergilio Hato ta uni su mes na e miles di pashent i amante di futbòl pa deseá famia di e gran pionero aki di nos salubridat i futbòl forsa ku e pèrdida. I ku Bon Dios duna Dr. Devid sosiegu eterno. E meresé tur elogio ku Kòrsou por duna un ciudadano ku tantu a sakrifiká pa su próhimo i tresé salú, amor i felisidat pa gran parti di nos pueblo.

**VALDEMAR MARCHA**  
(presidente Fundashon Amigunan di Ergilio Hato)  
Curaçao



(sporen van ) een  
zeeschildpad gezien?  
**Bei TURTLE HOTLINE :**  
**592 93 93**

### OPHEFFING FAILLISSEMENT

Bij beschikking van 25 november 2010 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is het faillissement van de naamloze vennootschap **ITAR International Travel & Representation N.V.**, uitgesproken op 21 juni 2001, wegens gebrek aan baten opgeheven.

P/A VanEps Kunneman VanDoorne  
T.a.v. mr. E.A.D.M.E.J. Wever  
L.G. Smith Boulevard 64  
P.O. Box 5152  
Oranjestad, ARUBA  
F: 297 583 8442  
T: 297 583 8464  
E: [wever@ekvandoorne.com](mailto:wever@ekvandoorne.com)



De Curator

### MAS buelo...MAS orario kómodo... nos serviso SEMPER simpatiko!

*Tiara Air*  
Na ora, komodo y simpatiko...

## Bula entre Boneiru y Aruba

**\$148**  
Oferta valido te 31 Jan



Yama bo agencia di viahe of yama Aeropuerto T.839 1234 of T.461 1110  
Kumpra online **www.tiara-air.com**

### Meer Vluchten...Meer uren ...

*Tiara Air*  
Op tijd, behulpzaam en sympatico...

## Vliegen tussen Curacao en Aruba

**Naf.200**  
Aanbieding geldig tot 31 Jan



Bel je favorite reisbureau of T.839 1234 of T.461 1110  
Online kopen op **www.tiara-air.com**



### STICHTING PROTESTANTS CHRISTELIJK ONDERWIJS ARUBA

WIJ ZOEKEN MET SPOED:

**Twee volledig bevoegde leerkrachten**  
basisonderwijs

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| voor een eerste klas | per 1 febr. 2011 |
| voor een vierde klas | per 1 maart 2011 |

Uw sollicitatie en CV svp richten aan:  
**Bestuur SPCOA, Sabana Blanco 68-A, Wayaca, ARUBA**

Voor info:  
**Tel.: 582 0288; fax.: 583 9330; e-mail: [spcoa@setarnet.aw](mailto:spcoa@setarnet.aw)**





# Investeren in carnavaal

*Carnavalaria verschijnt volgens traditie elke dinsdag en donderdag tot het einde van carnaval in Amigoe. Dit jaar is de rubriek bijzonder, omdat redacteur Mirte de Rozario over haar belevenissen als carnavalsdeelnemer verhaalt. Het is voor het eerst dat ze op deze manier deelneemt. De rubriek staat daarnaast open voor alle organisaties en verenigingen die bij carnaval betrokken zijn. Berichten, aankondigingen, foto's en illustratiemateriaal kunnen tot uiterlijk één werkdag voor publicatie worden gestuurd: per fax naar nummer 582-2368 of per e-mail naar redactie@amigoearuba.aw.*

Een grote naaimachine pronkt op de porche van de naaister die de carnavalskostuums van Dushi Group gaat maken. Een man is bezig om het apparaat gebruiksklaar te maken. Editha heeft twee van deze apparaten in huis en dit is een nieuwe, nummer drie. “Een industriële, zodat het werk wat sneller gaat”, vertelt ze in voor mij bijna onverstaabaar snel Spaans. Ik ben met een vriendin mee die gelukkig wel Spaans verstaat en voor mij vertaalt. Want onze Colombiaanse carnavalsnaaister spreekt geen Papiaments, en op enkele woorden na die ik wel herken, houdt het communiceren dan toch wel een beetje op. Met gebaren komen we er wel, maar of het verstandig is om op basis daarvan mijn carnavalskostuum te laten maken? Die grote naaimachine. Bestist geen klein huis-tuin-keuken- ding, maar echt groot. Hoe zit dat? Ik word toch wel nieuwsgierig naar deze naaister die de Avatar-kostuums

gaat maken. Ze ratelt dat ze deze klus nu voor het vierde jaar - ja, dat versta ik goed - voor deze carnavalsgroep doet. Dit jaar samen met twee Venezolaanse vrouwen. Ze naaien ieder 100 pakken, omdat de groep maximaal 300 deelnemers telt. Vandaar ook dat ze drie naaimachines nodig heeft, waarvan er eentje ook nog speciaal is. Want, zo begrijp ik na vertaalschuld van mijn vriendin, een deel van de stof van onze pakken is elastisch en met een gewone naaimachine lukt het bewerken niet. Ik knik begrijpend. Is daar die industriële machine dan voor? Het antwoord gaat helaas verloren in de vertaling van iets anders. Iets over geld. Terwijl de naaister haar verhaal eerst bij mijn vriendin doet en vervolgens op zoek gaat naar een meetlint, word ik bijgepraat. Onze naaister blijkt alleen tijdens de carnavalsmaanden te werken. Dag en nacht, dat wel ja. Daarmee verdient ze kennelijk voldoende geld om de rest van het jaar niet meer te hoeven werken. Maar ze heeft ook zakelijk inzicht, want ze heeft van het verdiende geld ook een naaimachine gekocht. En niet eens alleen het apparaat dat nu dus nieuw is bezorgd. Vorig jaar investeerde ze ook in een naaimachine. Ze had ook nog een oudere over. Met de twee nieuwe industriële machines gaat het naaien van zoveel carnavalspakken in zo'n korte tijd gemakkelijker dan met de gewone naaimachines, krijg ik uitgelegd. Want anders is de klus met drie personen en 300 klanten amper te klaren. Ik mag 'mijn' naaister om deze zakelijke investering nu al.



**Loting volgorde**

SAC trekt vanavond de loten waarmee de volgorde van de carnavalsgroepen van kinderen en volwassen in de parades worden bepaald. Dat gebeurt om half acht in het restaurant Wong Sheung Wong.

**Parade di Luz Dushi**

De voorverkoop voor deelname aan de Parade di Luz (donderdag 3 maart in San Nicolas) is maandagmiddag van start gegaan. Er is plaats voor 750 deelnemers. Het thema is Dushi People@Coolcasino. Deelnemers betalen 125 florin en de kaartjes zijn te koop bij CD's & More. Kijk voor meer informatie over het kledingvoorschrift op de Facebook.com van de carnavalsgroep.

**Tumba festival**

Woensdagavond tussen zes en negen is in Balashi Garden de sign-up happening voor het Tumba Festival, dat op 29 januari wordt gehouden in Aruba Entertainment Center.

**Make-up**

Aruba Trading Company en make-up Revlon trekken vandaag de winnaar van een campagne waarbij een complete carnavalsmake-up en het kostuum van Champagne voor de drie grote parades te winnen is. Deelname aan de campagne was heel eenvoudig. Wie voor 75 florin van het make-up merk producten kocht, kreeg een coupon. Deze moest worden ingeleverd bij één van de verkooppunten van het bedrijf.

## Kunstsit e viert tweejarig bestaan

**ORANJESTAD — Het is twee jaar geleden dat kunstenaar en kunstleeraar Stanley Kuiperi, van de Aruba International Arts Foundation, de website Aruba Arts Community (AAC) oprichtte. Een platform voor alle kunstenaars van Aruba om zich op te profileren en om informatie uit te wisselen.**

“De website werd in december 2009 opgericht om te voorzien in een grote behoefte in de kustwereld op Aruba”, aldus Kuiperi. “Het is een optimaal medium van informatie en communicatie voor kunstenaars.” Om goed gebruik te kunnen maken van de site moeten kunstenaars wel lid worden. “Dit is om de kwaliteit te waarborgen.” Momenteel heeft de site ongeveer 220 leden en de site ‘groeit wekelijks’. “Hiermee is AAC de grootste kunstorganisatie van het eiland.” Volgens Kuiperi zijn niet alleen

Arubaanse kunstenaars lid, maar hebben ook artiesten van andere landen zich aangemeld. Maar ook verzamelaars, leerkrachten, leerlingen, stichtingen en culturele organisaties kunnen zich inschrijven. Belangstellenden kunnen zich aanmelden via [www.arubarts.ning.com](http://www.arubarts.ning.com). Het gebruik van de site is verder gratis. De Aruba International Arts Foundation (AIAF) waar Kuiperi lid van is, staat bekend om haar internationale projecten zoals Aruba International Dance Festival, dat van de jaren 80 tot de jaren 90 liep en internationaal aanzien had in de Caribische regio. Bovendien heeft AIAF de World Arts Olympics naar Aruba gehaald, laat de kunstenaar weten. Deze Olympics geven schoolkinderen de kans om mee te doen met het World Children's Festival in Washington DC samen met 200 andere kinderen uit verschillende landen.

## Viering 50 jaar Colegio San Antonio

**ORANJESTAD — Colegio San Antonio is bezig met de voorbereidingen voor de viering van haar vijftigste bestaansjaar. Dit feest vindt plaats op 19 maart en is bedoeld voor ex-leerlingen en docenten.**

Volgens de organisatiecommissie is dit niet alleen een groot feest waarbij geld wordt ingezameld voor allerlei projecten van de school, maar ook een uitgelezen kans om klasgenoten van weleer weer te zien. Colegio San Antonio was de eerste gemengde school in de geschiedenis van de Nederlandse

Antillen. Tal van bekende Arubanen hebben er ook op gezeten, aldus de organisatiecommissie, waar onder meer Atan Lee in zit. Vanaf nu is er de mogelijkheid om te reserveren voor toegang tot de viering van 50 jaar Colegio San Antonio. Dat kan via [colegiosanantonio50anja@gmail.com](mailto:colegiosanantonio50anja@gmail.com). Via dit adres kunnen oud-leerlingen trouwens ook melden of zij oude foto's, vlaggen, uniformen en ander oud schoolmateriaal van de school hebben en willen tentoonstellen tijdens de viering. Let wel dat de toegang tot de viering gelimiteerd is tot 500 toegangskaarten.

## Adopteer ezel Andrew

**ORANJESTAD — De Arubaanse Ezelopvang schuift deze week Andrew naar voren in het adoptieprogramma. Andrew is een echte 'cribbe bijter'. Hij zet zijn tanden in een hek of een tak en zuigt dan lucht naar binnen.**



Deze gewoonte is meestal te zien bij ezels die zich vervelen, maar daarvan is volgens de vrijwilligers van de ezelopvang geen sprake. Hij vermaakt zich namelijk prima met de andere ezels. Daarom laten ze hem maar zijn gang gaan en af en toe moet een stuk hek worden vervangen.

Maar Andrew voelt zich er wel gelukkig bij en dat telt. Andrew heet eigenlijk Andrew Pikabu. Hij kreeg deze

naam dankzij een wedstrijd. Maar het blijkt in de praktijk toch een te lange naam en daarom is zijn roepnaam

Andrew. Het is een rustige en lieve ezel, op die bijtgewoonte na dan. Zoals alle ezels is ook Andrew voorzien van een chip. Daarop staat informatie die voor de dierenarts van belang kan zijn. Ze krijgen op tijd te eten en te drinken en samen met de consults van de dierenarts maakt dat de ezels tot dure klanten. De vrijwilligers van de ezelopvang proberen de kosten te dekken via allerlei acties en via de verkoop van leuke ezelspulletjes in de winkel. En ook het adoptieprogramma draagt daaraan bij. Wie Andrew, of één van de andere ezels, wil adopteren, betaalt elke maand 30

florin. Dat levert de adoptieouder een T-shirt op en een oorkonde, want de ezel zelf blijft bij de opvang wonen. Maar bezoeken kan natuurlijk altijd als de opvang open is, zo verzekeren de vrijwilligers. En wie dat wil, kan met zijn ezel op de foto en die afbeelding kan dan op de website worden geplaatst. Voor meer informatie over het adoptieprogramma is het telefoonnummer 593-2933. De website van de ezelopvang is [www.arubandonkey.org](http://www.arubandonkey.org). Wie gewoon een eenmalige donatie wil doen, kan gebruik maken van rekeningnummer 40.03.025 van de Arubabank.

## Rozenkrans bidden

**ORANJESTAD — De commissie Rosario Bibo organiseert aanstaande woensdag 19 januari om zeven uur 's avonds haar eerste activiteit van het jaar. Dan wordt de eerste gebedsdienst rozenkrans gehouden bij de kapel van Alto Vista.**

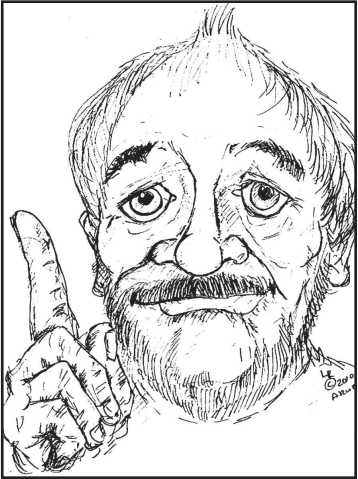
Rozenkrans bidden is een traditie binnen de Rooms-Katholieke kerk waarbij groepen gezamenlijk bidden voor bepaalde doelen binnen de gemeenschap. Zo wordt bijvoorbeeld elk jaar gebeden voor middelbare scholieren die op het punt staan hun examens te

doen en voor de bursalen, kort voor zij naar Nederland vertrekken. Maar ook uit dankbaarheid voor het feit dat Aruba een eigen vlag en volkslied heeft, wordt er gebeden. Met name onder Paus Johannes Paulus II werd deze praktijk, vooral bedoeld om jongeren tot het gebed aan te trekken, populair. Alle gebedsgroepen, gezinnen en overige leden van de katholieke gemeenschap zijn namens de commissie Rosario Bibo van harte welkom om hieraan deel te nemen. De commissie organiseert in de vastentijd ook de welbekende kruiswegen bij de kapel van Alto Vista.

## COLUMN

### Mag ik ff

*Cineast en schrijver René van Nieuwejaar geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerlei zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: [vannie@setarnet.aw](mailto:vannie@setarnet.aw). Vandaag: onfatsoen wat de klok slaat.*



Niet alleen op Aruba wordt zwaar gerommeld met pensioenen van ministers en parlementariërs. Ook in het zo 'nette' Nederland krijgen de gekozen volksvertegenwoordigers het sjoemelen met de paplepel in gegoten. Het beste voorbeeld komt hier van 'koningin' Femke Halsema. Ze stapte uit de Kamer op haar 44ste verjaardag en ging toen van een riant pensioen genieten. Daarvoor had ze wettelijk 12,5 jaar nodig als volksvertegenwoordiger. Nou, ze had er al drie maal vier jaar is twaalf jaar opzitten. Maar miste nog dat halve jaar. Geheel tegen de regels in werd ze toen nog eens voor vier jaar als fractievoorzitter gekozen. Maar die vier jaar had Femke niet helemaal nodig en toen de eerste zes maanden binnen waren, stapte ons toonbeeld van (onfatsoen) op. De

buit was binnen en ze kon die andere drie en een half jaar aan haar laars lappen. Deze truc was overigens al eerder uitgehaald door ook zo'n zogenaamde fatsoensrakker van D66, dat zachte ei, B.Dittrich. Stel je dat eens voor, ze gaan met pensioen op hun 44ste na 12,5 jaar gewerkt te hebben, terwijl Ome Arie en Tante Truus voor een veel lager beelddrag moeten doorbuffelen tot hun 66ste of langer. Maar ja, wat zeuren Ome Arie en Tante Truus eigenlijk? Dus wat zeuren wij, want we zijn allemaal Ome Arie en Tante Truus. Uiteindelijk kiezen we zelf deze mensen,

waardoor ze automatisch ons mandaat krijgen om zichzelf te verrijken. Ik weet zo langzamerhand niet meer wat ik moet doen als over enkele jaren hier de verkiezingen weer voor de deur staan. Met hart en ziel wil ik absoluut niet stemmen. Maar stemmen is niet alleen een recht, maar in principe ook een verplichting. Terwijl de algemene stemming zal zijn, 'ach het maakt allemaal niets uit wie je kiest, het blijft toch een rotzooi.' Ook mensen van wie je weet dat ze in het dagelijkse leven wel deugden. Maar op het moment dat ze in de politiek geraken, gebeurt er iets merkwaardigs in de hersenen en dat vertaalt zich weer vaak in een foute politieke levenswandel. Het heeft met macht te maken en dat vertroebelt de fatsoensnormen. Dus wat of wie je kiest, uiteindelijk blijft het één pot nat. En volgt teleurstelling op teleurstelling. Kijk naar mijn goede vriend Arie, die stemde op Jop Cohen en trekt nu de spaarzame haren uit zijn hoofd van spijt. En om die stem hier uit te kunnen brengen, moest hij ook nog allerhande fratsen uithalen bij de Nederlandse vertegenwoordiging wat hem

een hoop werk opleverde. Ik heb daar bewust niet aan mee gedaan, want ik wilde achteraf niet in zo'n dip geraken als Arie nu hij weet op een foute joker te hebben gestemd. Zo ken ik ook nog iemand die op Groen Links stemde en die huilt nu ook tranen met tuiten. De laatste keer stemde ik hier op Aruba op onze Lampe zonder jurk. De RED dus. Maar ik was vergeten dat, als de RED geen zetel haalt of net wel en met wat extra stemmen, die extra stemmen naar de grootste partij gaan. Restzetels heet dat met een mooi woord. Dus heb ik de afgelopen keer mijn stem aan de AVP vergooid. Stemmen op een kleine partij die je nog een beetje vertrouwt, kan dus niet. Waarop dan wel? Ik zou het niet weten. Als ik nou tien jaar jonger was had ik zelf een partij kunnen oprichten. Maar stel je voor dat ik dan een zetel had gehaald. En macht had gekregen. En ook een foute man was geworden? Bij die gedachte alleen al lopen de rillingen over mijn lijf. Al zullen een aantal politici waarover ik vaak schrijf toch ook nu al roepen dat ik niet deug.

## Gevolmachtigde minister bezoekt Vakantiebeurs



**ORANJESTAD / UTRECHT — De gevolmachtigde minister van Aruba, Edwin Abath (AVP) is bij de Vakantiebeurs in Utrecht. Hij kreeg een uitnodiging van het Europese kantoor van Aruba Tourism Authority (ATA). Aruba staat, zoals elk jaar, met een kiosk in de 'Caribbean Village' van de Vakantiebeurs. De gevolmachtigde minister werd ontvangen door Tirsio Tromp en Jaap Ellis van ATA Europa. Naast een ontmoeting met de gevolmachtigde minister van St. Maarten, Mathias Voges, sprak Abath ook met vertegenwoordigers van luchtvaartmaatschappijen, reisbureaus en hotels op Aruba. De Vakantiebeurs is het grootste consumentenevenement op het gebied van reizen ter wereld, met elk jaar ongeveer 1.400 exposanten uit meer dan 160 vertegenwoordigde landen op ruim 27.000 vierkante meter netto standoppervlakte. Elk jaar trekt de beurs meer dan 100.000 bezoekers en professionals uit de reisbranche. De Vakantiebeurs had dit jaar als thema 'Onvergetelijke bestemmingen'.**



# PHU wil ongelijkheid bestrijden

KRALENDIJK — Partido pro Hustisia i Union (PHU) van Michiel Bijkerk verklaarde vanochtend na het inleveren van de verkiezingslijst de verkiezingen op 2 maart in te willen gaan met drie centrale punten. “We hebben natuurlijk een actieprogramma, maar voor ons zijn er drie belangrijke punten. Ten eerste willen we eenheid brengen tussen Bonairianen, Nederlanders en immigranten. We willen dat die groepen een eenheid vormen. Onze leuze is wat dat betreft duidelijk ‘Ban Boneiru konstruí huntú’; samen aan Bonaire bouwen.”

Het tweede punt van de partij ‘is dat we het eens zijn met de integratie in het Koninkrijk’. “Wij zijn van mening dat de bevolking in 2004 de juiste keuze heeft gemaakt in het referendum. Maar daarna is er slecht onderhandeld. Met als gevolg een systeem van ongelijkheid tussen Nederlandse burgers in Nederland en Nederlandse burgers op de BES-eilanden. Dat willen we veranderen door te gaan werken aan een geleidelijke gelijktrekking van de rechten.” Daarbij legt de partij de nadruk op sociale en economische rechten. “Daar ligt bij ons in eerste instantie de nadruk.”

Als derde punt stelt de partij dat ze wil zorgen voor rechtvaardigheid op justitieel gebied voor immi-

granten. Als advocaat heeft Bijkerk een ‘heleboel zaken gezien waarbij immigranten onrecht is aangedaan’. “Als een belangrijk voorbeeld zie ik de regel dat een immigrant op Bonaire zijn gezin mag laten overkomen, maar daarvoor minstens 3000 gulden moet verdienen. Terwijl je weet dat de meesten maar rond de 2000 gulden verdienen.” Bijkerk: “Dat is vergelijkbaar met de situatie vroeger in Amerika tijdens de periode van segregatie. Waar wel werd gesteld dat mensen gelijkheid hebben, maar de wetten en regels die gelijkheid in de weg stonden.”

Onlangs won Bijkerk de rechtszaak voor rechten van immigranten om na een verblijf van vijf jaar



Michiel Bijkerk van de Partido pro Hustisia i Union (PHU) bij de inlevering van de verkiezingslijst vanochtend op Bonaire te Passangrahan. Rechts gezaghebber Glenn Thodé.

op Bonaire voortaan ook stemrecht te krijgen. “Dat was maar een schot voor de boeg, we gaan veel meer doen”, zegt hij desgevraagd. Volgens hem is sinds de ja-

ren negentig de situatie voor immigranten sterk verslechterd. “Na 2001 is het vreselijk versneld. Niemand kan ontkennen dat er momenteel spanningen

zijn. Die willen we oplossen.” De partij baseert zich daarbij op het verdrag dat de Verenigde Naties over immigratie hebben opgesteld.

## Minister wil economische banden met China

PHILIPSBURG — St. Maarten wil een economisch samenwerkingsverband aangaan met China. Minister Franklin Meyers van Economische Zaken, Toerisme, Transport en Telecommunicatie heeft afgelopen vrijdag daarover een ontmoeting gehad met de Chinese ambassadeur Zhang Jun, die in Nederland gezeteld is.

Momenteel is er een goede handelsverhouding tussen Nederland en China. Binnen de Europese Unie staat Nederland op de tweede plaats wat betreft handelsverhoudingen met China en volgens ambassadeur Zhang Jun zou St. Maarten daarvan kunnen profiteren door gebruik te maken van de overeenkomst. Minister Meyers zei te zullen kijken naar de mogelijkheden en kansen om met Chinese bedrijven samen te

werken zodat de gemeenschap op St. Maarten kan profiteren van socio-economische ontwikkelingen. China's overtreffende rol ten opzichte van Japan, wijst op de dominante rol van het land in de wereldeconomie. Meyers is dan ook meer dan bereid om de mogelijkheden te bekijken tussen de twee landen wat betreft toerisme en economie. “We moeten informatie uitwisselen en de mogelijkheden onderzoeken over welke samenwerkingsprojecten we samen gaan ontwikkelen”, aldus de minister. Volgens Chinese statistieken besteedt elke rijke toerist bij zijn bezoek aan de VS 6000 dollar, dus zijn er legio mogelijkheden voor een kleinhandelaar om het Caribisch gebied als een topbestemming neer te zetten met als extra trekpleisters gokken, golf en VIP-behandelingen.

## Vergadering over situatie Pelican

PHILIPSBURG — Oppositiepartij National Alliance (NA) heeft een Centrale Commissie-vergadering aangevraagd met de opdrachtgevers van Pelican Resort, vakbonden en de arbeidsmarktbe-middelaar. De voorzitter van het parlement, Gracita Arrindell, heeft de partijen opgeroepen voor donderdag om twee uur 's middags.

NA-parlementariërs hadden de aanvraag voor de vergadering afgelopen dinsdag ingediend als reactie op de situatie van de resortmedewerkers die door de recente verkoop van het resort geconfronteerd werden met onzekerheid over hun baan. In de tussentijd zijn de in eerste instantie aan-

geboden halfjaarscontracten ingetrokken. De werknemers zijn op dag als dat de vergadering werd aangevraagd, voor onbepaalde tijd aangenomen. Behalve de werknemerscontracten, speelt de positie van United People's (UP) parlementariër Jules James als algemeen directeur, een prominente rol in de kwestie. Zijn betrokkenheid bij het bedrijf heeft de kwestie van parlementariërs die buiten hun verantwoordelijkheid als volksvertegenwoordigers een baan hebben aan de kaak gesteld. De UP heeft eveneens gevraagd om een vergadering over de situatie bij Pelican. Op de agenda van donderdag staat ook de blijvende aandacht voor de actieplannen van de Ombudsman.

## Vijf partijen bij verkiezingen

Vervolg van pagina 1

Op tien uur was het de beurt aan de partij Michiel Bijkerk van de Partido pro Hustisia i Union (PHU) die de verkiezingslijst inleverde. Hij gaf aan de steun van de kiezer te vragen om te strijden voor meer gelijkheid binnen het Koninkrijk en zei tegelijkertijd op te willen komen voor de rechten van immigranten. “Sommige regels die nu voor immigranten op

Bonaire gelden, zijn vergelijkbaar met de periode van segregatie in Amerika waar mensen wel in naam vrij waren, maar in de praktijk wetten en regels de vrijheid tegen hielden. Daar willen we verandering in brengen.” De verkiezingen op 2 maart vallen samen met de Provinciale Statenverkiezingen in Nederland. Ook op Saba en St. Eustatius wordt op die datum een nieuwe Eilandsraad gekozen.

## Arrestatie tijdens inbraak



De politiehonden vonden de inbrekers die zich verstopt hadden.

PHILIPSBURG — Agenten met politiehonden kregen gisteren om twee uur 's nachts een inbraakmelding in een gebouw aan de Walter Nisbeth Road op St. Maarten. De honden vonden twee verdachten die zich in het gebouw hadden verstopt. Na onderzoek blijkt

dat de verdachten via een raam naar binnen zijn gegaan. Met snijgereedschap hebben ze het gaas voor het raam weggeknipt en met een krik hebben ze de stalen staven van de muur gekrikt. De eigenaar van het pand werd ingelicht over de situatie en kwam onmiddellijk

het gebouw openen. De politie kon zo direct beginnen met het onderzoek. De politiehonden vonden al snel de schuldigen die zich voor de agenten probeerden te verstopp.

De verdachten zijn A.P.H., geboren in de Dominicaanse

Republiek en J.S., geboren in St. Maarten. A.P.H. was net als werknemer begonnen bij het bedrijf waar hij had ingebroken. J.S. bleek gestolen geld in zijn bezit te hebben dat in beslag is genomen. Beide verdachten blijven in hechtenis voor verder onderzoek.



### Wat is afasie?

ASOSIASHON  
AFASIA KORSOU  
website: [www.afasiakorsou.org](http://www.afasiakorsou.org)  
pa donashon MCB 121 72 106

Advertentie Curaçao

## Minister Duncan vertegenwoordiger St. Maarten bij UTS

PHILIPSBURG — Minister van Justitie Roland Duncan is aangewezen als de aandeelhoudersvertegenwoordiger van St. Maarten voor United Telecommunication Services (UTS). St. Maarten heeft 13 procent van de aandelen in UTS en Curaçao de resterende 87 procent. Met de aanstelling van Duncan worden de verantwoordelijkheden voor telecommunicatie over het gehele kabinet verspreid. Minister Franklin Meyers (UP) is belast met telecommunicatie in het algemeen. Premier Sarah Wescot-Williams (DP) is de aandeelhoudersvertegenwoordiger van het Sintmaartense telecommunicatiebedrijf TelEm Group of Companies en Duncan is nu aangesteld als vertegenwoordiger bij UTS. Tijdens het proces om Glen Carty als ceo te benoemen

bij UTS op Curaçao kwam het aan het licht dat St. Maarten geen aandeelhoudersvertegenwoordiger had. Curaçao had toestemming van St. Maarten nodig om Carty te benoemen. Alhoewel St. Maarten niets heeft ondertekend in verband met de benoeming van Carty op Curaçao, heeft de benoeming toch plaatsgevonden tijdens een algemene aandeelhoudersvergadering op Curaçao. Volgens bronnen van *The Daily Herald* bestudeert de regering van St. Maarten de mogelijkheid om een vertegenwoordiger te benoemen in de directie van UTS op Curaçao of om hun aandelen in het bedrijf te verkopen. Ook bestaat de mogelijkheid dat de aandelen worden gebruikt als onderhandelingsmiddel bij de mogelijke joint venture tussen UTS en TelEm.



### Driving Getz Better!

**Vanaf :  
Naf. 23.990**

**Features:**

- Power Steering
- Power Windows
- Power Locks
- Spotlights
- CD/Mp3 Player
- Alloy Wheels

**3 JAAR GARANTIE | INRUIL MOGELIJK | 100% FINANCIERING**

**CROWN AUTOMOTIVES**  
Caracasbaalweg 83 • Tel.: 461-8333 • Fax: 461-6671

Opening hours:  
Mo. thru Fri. from 8:00 - 12:00  
and 13:30 - 17:30  
(Showroom NON-STOP)  
Sat. from 9:00 - 13:00

Advertentie Curaçao

### Vacature

**De Organisatie**  
Onze klant is een op Curaçao gevestigd bedrijf dat al enkele jaren actief is in de farmacie. Namens onze klant zijn momenteel op zoek naar kandidaten voor de functie van:

## Apotheker m/v

**De functie**  
In deze leidinggevende functie draagt u zorg voor de uitvoering van het beleid en bevordert u een klantgerichte opstelling van de organisatie. U bent eindverantwoordelijk voor het resultaat in de Receptuur.

**Uw profiel**  
U hebt een afgeronde farmaceutische opleiding op Academisch niveau en tenminste één jaar relevante werkervaring. U beschikt over goede leidinggevende capaciteiten en u bent in staat om op effectieve wijze taken te delegeren. Daarnaast bent u in staat om, ook onder druk, nauwkeurig en accuraat te blijven werken. U beschikt over een goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal (beheersing van Spaans en Papiamentu zijn een pre).

**Uw reactie**  
Voel u zich aangesproken door deze functie? Stuur dan vóór 27 januari 2011 uw brief met C.V. aan:  
**Linkels & Van Wilgen N.V.**  
Ter attentie van drs. Jessica Mesman  
Margrietlaan 23 of Postbus 4915  
Curaçao N.A.

U kunt ook reageren per e-mail naar: [jessica@linkels.com](mailto:jessica@linkels.com)

### Linkels & Van Wilgen

### Psychologisch Adviesbureau



# ‘Zorgen om onderwijs-investeringen kabinet’

DEN HAAG — Het is ‘zorgelijk’ dat het kabinet-Rutte niet extra investeert in onderwijs, onderzoek en innovatie. Dat zegt Alexander Rinnooy Kan, voorzitter van de Kennis- en Innovatie Agenda (KIA) naar aanleiding van een KIA-rapport dat vandaag verscheen.

Voorheen werd geld dat de overheid verdiende met de verkoop van aardgas, onder meer in onderzoek en innovatie gestoken. Nu niet meer en dus wordt er eigenlijk bezuinigd, zegt Rinnooy Kan. De circa dertig organisaties die zijn vertegenwoordigd in KIA vinden dat Nederland weer in de top vijf van kenniseconomieën moet komen en geen genoegen moet nemen met een positie in de middenmoot. “We moeten weg van de middelmaat”, aldus Rinnooy Kan. In het rapport kijkt KIA of Nederland op de goede weg is. Het is nodig dat Nederland meer investeert in ‘excellent onderzoek’. Daarvoor is ook het geld van de belastingbetaler nodig, wat ondanks de crisis goed te rechtvaardigen is, aldus Rinnooy Kan. “Alleen als ons onderzoek en onderwijs op hoog niveau blijven, kan ons land concurreren met bijvoorbeeld China en India en welvend blijven. Het geld van de belastingbetaler komt op die manier dus ten goede aan heel Nederland.” Ook aan de onderkant is geld nodig.

“Als een mbo’er zijn diploma haalt, kan hij makkelijker een baan vinden. Dat is goed voor de welvaart van het hele land.”

Volgens Rinnooy Kan moet Nederland dus zowel in hoog- als laagopgeleiden investeren. Dat wil niet zeggen dat er naar elk deel van de kenniseconomie evenveel geld moet. KIA vindt, net als de regering, dat er best gekozen mag worden voor

‘sleutelgebieden’, zoals voedsel, chemie, hightech, water, bloemen en creatieve industrie. Er is niet altijd veel extra geld nodig om vooruit te komen, meent Rinnooy Kan. Zo levert ‘een betrekkelijk gering bedrag’ voor de schoolse educatie – taalprogramma’s voor kinderen die nog niet op de basisschool zitten – veel op. “Het mes snijdt aan twee kanten. Kinderen die opgroeien in een kansarme omgeving, vermijden taalachterstanden en ouders kunnen met een gerust hart gaan werken, omdat hun kind naar een kwalitatief goede opvang gaat.”

## Studentenprotest

Vrijdag worden er duizenden studenten worden in Den Haag verwacht om te protesteren tegen de bezuinigingen in het hoger onderwijs en onder meer de 3000 euro extra die langstudeerders per jaar moeten betalen. Staatssecretaris van onderwijs Halbe Zijlstra is waarschijnlijk vrijdag aanwezig bij het studentenprotest op het Malieveld. Dat staat te lezen op de website van de

protestorganisatie. Een woordvoerder van Zijlstra houdt nog een slag om de arm. “Woensdag of donderdag weten we het zeker.” Het protest is niet geheel toevallig op 21 januari, de verjaardag van Zijlstra. De manifestatie is georganiseerd door het Interstedelijk Studenten Overleg (ISO), de Landelijke Kamer van Verenigingen (LKVv) en de Landelijke Studenten Vakbond (LSVb).

DEN HAAG — De 14-jarige Sahar Hbrahim Gel uit Sint Annaparochie moet erkend worden als vluchteling. Dat schrijft de VN-vluchtelingenorganisatie Unhcr in een brief aan haar advocaat Paul Stieger, zo bericht de Leeuwarder Courant vandaag. Stieger heeft het bericht bevestigd.

De advocaat heeft de brief doorgestuurd aan minister Gerd Leers (Immigratie en Asiel). Sahar en haar familie dreigen op korte termijn te worden teruggestuurd naar Afghanistan. De rechtbank in Den Bosch doet vermoedelijk deze week uitspraak in het beroep dat het gezin heeft aangespannen tegen de laatste afwijzing in hun procedure. Leers liet vandaag weten eerst op de uitspraak van de rechter te wachten en nu dus geen commentaar te geven.

De Unhcr kan op grond van bepaalde criteria lidstaten het dringende advies geven een individu te erkennen als vluchteling en aldus bescherming te bieden. In het geval van Sahar geldt volgens de VN-organisatie dat zij na tien jaar verblijf in Nederland te verwesterd is om terug te gaan naar Afghanistan. Wanneer zij naar het land terugkeert, loopt zij groot

# VN: Erken 14-jarige Sahar als vluchteling



Sahar Hbrahim Gel bij Pauw & Witteman.

gevaar omdat ze volgens de Taliban en andere extremistische organisaties als ‘zedeloos’ wordt beschouwd, aldus de Unhcr. Advocaat Stieger weet niet hoeveel van dit soort meisjes in Nederland nog risico lopen op uitzetting. Maar de meeste Afghaanse pubermeisjes vielen onder de laatste grote pardonregeling, zodat hij vermoedt dat ‘Sahar een uniek geval kan zijn’. De uitspraken van de orga-

nisatie zijn niet bindend of dwingend, maar hebben wel gewicht omdat de Unhcr een gezaghebbend instituut is. Volgens Stieger werd vorig jaar in Zweden ook een Afghaanse vrouw een verblijfsvergunning verleend omdat zij te verwesterd was. De advocaat heeft de brief naar de rechtbank in Den Bosch gestuurd met het verzoek de zaak te heropenen. In dat geval zou de uitspraak over Sahar en haar familie

langer op zich laten wachten. Sahar reageert rustig en bescheiden op het bericht over de wending in haar zaak. Ze wacht de uitspraak af, stelde ze vandaag terwijl ze op haar school bezig was met het maken van wiskundesommen. Sahar weet nog niet of ze naar aanleiding van de brief opnieuw zal verschijnen in televisieprogramma’s. Het meisje was eerder onder meer te gast bij Pauw & Witteman.

# Trein Barendrecht reed door rood sein



Foto: Sven van Beek

Bij een botsing tussen twee goederentreinen in Barendrecht in september 2009 kwam de machinist van een van de treinen om het leven. Hij werd mogelijk onwel en veroorzaakte het ongeval.

BARENDRECHT — De botsing tussen twee goederentreinen in Barendrecht in september 2009 is veroorzaakt doordat een van de treinen door een rood sein is gereden. Waarschijnlijk is de machinist onwel geworden. Dat concludeert de Onderzoeksraad voor Veiligheid, onder voorzitterschap van Pieter van Vollenhoven, vandaag na onderzoek.

De twee goederentreinen botsten frontaal op elkaar. Door het ongeval kwam de machinist die onwel werd, om het leven. Een passa-

gierstrein die kwam aanrijden raakte een brokstuk op het spoor, maar de machinist kon voorkomen dat zijn trein op de andere knalde. Het opruimen van de brokstukken duurde dagen. Daarbij werden twee Leopard tanks van het leger ingezet. Het goederenvervoer over het spoor was dagen gestremd. Volgens de raad is het sein in Barendrecht nog een van de seinen die zijn uitgerust met het oude beveiligingssysteem. Van Vollenhoven wil dat minister Melanie Schultz van Haegen snel duidelijkheid geeft over waar en wanneer het Nederlandse spoor-net wordt uitgerust met een

nieuw Europees veiligheids-systeem. Schultz van Haegen moet er bovendien voor zorgen dat spoorbedrijven hun verantwoordelijkheid nemen om de problematiek op kortere en langere termijn het hoofd te bieden. Volgens de raad is het wellicht wenselijk dat een partij, bij voorkeur ProRail, daarin het voortouw neemt. De gemeente Barendrecht wil dat de minister doorpakt op het gebied van veiligheid op het spoor rond Barendrecht. “Het rapport toont klip en klaar aan dat verdere aanpassingen op het spoor noodzakelijk zijn”, al-

dus burgemeester Jan van Belzen van Barendrecht in een reactie op het rapport. Spoorbeheerder ProRail is volgens de gemeente al bezig met een ontwerp voor het plaatsen van nieuwe seinen op het baanvak tussen het Vaanplein en de Sophiatunnel. “Maar ook de maatregelen die de Onderzoeksraad van de Veiligheid stelt om situaties tegen te gaan die rode seinen nodig maken, moeten worden aangepakt”, vervolgt de burgemeester. “Ik ga ervan uit dat de minister als systeemverantwoordelijke naar aanleiding van het rapport op dezelfde lijn zit en dat ze nu doorpakt.”

# Salesianen hadden bisdom moeten informeren

MIDDELBURG — Overste Herman Spronck, de hoogste bestuurder van de Nederlandse salesianen, noemt het jammer en verwijtbaar dat de religieuze congregatie het bisdom Breda destijds niet heeft geïnformeerd over het verleden van de van misbruik beschuldigde pater Jan N.

Dat zei Spronck vandaag voor de rechtbank in Middelburg in een reeks getuigenverhoren over een zaak die is aangespannen door een 34-jarig slachtoffer die zegt te zijn misbruikt door de inmiddels 88-jarige pater salesiaan. Ook bisschop Hans van den Hende verscheen vandaag als getuige voor de rechtbank in de zaak. Hij verklaarde onder meer dat het bisdom geen spraakmaken-

de dossiers heeft vernietigd. Dat is in het bisdom Den Bosch wel gebeurd. Pater Jan N. vergreep zich als pastoor in Terneuzen eind jaren tachtig aan jongens. “Als de congregatie het bisdom had geïnformeerd over het misbruikverleden van de pastoor, hadden we seksueel misbruik misschien kunnen voorkomen”, aldus Spronck. Bij de salesiaanse congregatie was het bekend dat de pater zich ook in de jaren zeventig in Rijswijk al had vergrepen aan jongeren. Spronck betreurt de gebrekkige communicatie tussen het bisdom en de religieuze congregatie. Hij zei zelf pas in 2001, toen hij provinciaal werd, te hebben gehoord over het misbruikverleden van de pater. Wel zei hij dat ook het bisdom zijn verantwoordelijkheid had moeten

nemen door te vragen naar het verleden van de pastoor toen die werd aangenomen in Terneuzen. De pastoor bekende eind jaren zeventig jongeren te hebben misbruikt. De zaak werd in 1980 geseponeerd in overleg met ouders van betrokken jongeren en de politie. “De pastoor ging in opdracht van de congregatie in therapie en mocht drie jaar niet meer in het jongerencentrum in Rijswijk komen”, aldus Spronck. “Maar drie jaar later reageerde hij zelf op een vacature voor pastoraal werk in Terneuzen binnen het bisdom Breda.” In de Zeeuwse plaats werd pater Jan N. in 1984 pastoor, maar in 1990 kreeg hij onervol ontslag na een veroordeling wegens seksueel misbruik van drie minderjarige jongens tussen 1987 en 1990.

# ‘Verhoor bisschop belangrijke stap’

NIJMEGEN — Dat een bisschop en een overste van de salesianen vandaag voor de rechter in Middelburg getuigen in een misbruikzaak, is voor slachtoffers van het misbruik binnen de kerk een uiterst belangrijke stap.

Mogelijk zullen naar aanleiding van deze zaak, aangespannen door een misbruikslachtoffer die het bisdom Breda aansprakelijk wil stellen, nog vele zaken volgen waarin bisschoppen zullen moeten getuigen. Dat zegt kerkhistoricus en hoogleraar aan de Radboud Universiteit Nijmegen Peter Nissen. Voor het imago van de katholieke kerk zou dat de zoveelste klap zijn, zegt Nissen. Volgens de kerkhisto-

ricus zijn de getuigenissen van bisschop Hans van den Hende van het bisdom Breda en overste Herman Spronck van de Nederlandse salesianen van grote waarde. “Dit geeft een inzicht in de communicatie tussen katholieke leiders over het misbruik. Wat hebben ze geweten, wat hadden ze kunnen weten, wat hebben ze gedaan?” Voor zover Nissen weet, is het voor het eerst dat in Nederland een bisschop getuigt in een misbruikzaak. “Nederland loopt wat dat betreft achter op landen als de VS, Ierland en Canada waar dit al jaren gebeurt. Maar dat komt omdat de publiciteit over het misbruik binnen de kerk hier veel later op gang is gekomen. In de VS begon

dat proces al in de jaren negentig”, aldus Nissen. Volgens hem is het voor slachtoffers van misbruikzaken gunstig dat ook in Nederland de stap gezet is. De zaak die in Middelburg dient is een civiele procedure, aangespannen door een 34-jarige man die zegt te zijn misbruikt door de inmiddels 88-jarige pater salesiaan Jan N. Het slachtoffer wil via getuigenissen erachter komen of hij het bisdom Breda, waar Terneuzen onder valt, aansprakelijk kan stellen omdat het nalatig is geweest met het treffen van maatregelen om seksueel misbruik te voorkomen. Volgende week getuigt ook kardinaal Ad Simonis in de zaak.

# ‘Vaak geen contact met Slachtofferhulp’

UTRECHT — Duizenden slachtoffers van een misdrijf lopen onnodig psychische, juridische en andere vormen van hulp mis omdat het computersysteem van de politie niet goed functioneert. Daardoor worden deze slachtoffers niet doorverwezen naar Slachtofferhulp Nederland. Een woordvoester van Slachtofferhulp Nederland heeft een bericht hierover in het Algemeen Dagblad van vandaag bevestigd. Als het goed is, horen slachtoffers van bijvoorbeeld een straatroof, inbraak of geweld bij aangifte op het politiebureau altijd de vraag te krijgen of hun gegevens naar Slachtofferhulp mogen worden

gestuurd. Vaak vergeet een agent dat te vragen. In het nieuwe computersysteem van de politie, BVH, staat die hulpvraag standaard op ‘neen’. Daardoor lopen duizenden slachtoffers hulp mis omdat hun gegevens niet bij Slachtofferhulp Nederland terechtkomen. De organisatie wil dan ook dat het BHV-computersysteem weer snel waterdicht is. Volgens Slachtofferhulp is contact vaak belangrijk, al is het alleen maar om slachtoffers gerust te stellen. “Niet elke overval leidt tot psychische gevolgen. Wel is het goed dat we mensen kunnen helpen bij het verhalen van schade of het geven van juridische ondersteuning.”

# Winterslaap als ontstekingsremmer

RIJSWIJK — Groningse wetenschappers denken dat het mechanisme van de winterslaap misschien is in te zetten om afweerreacties in patiënten te onderdrukken. Dat kan schade aan de organen na bijvoorbeeld hartoperaties beperken. Een team van wetenschappers van het Universitair Medisch Centrum Groningen/Rijksuniversiteit Groningen publiceert daarover vandaag in het wetenschappelijk tijdschrift PNAS. Tijdens de koude wintermaanden, wanneer weinig voedsel beschikbaar is, gaan veel dieren in winterslaap om energie te sparen. Dieren die dat doen zijn, ondanks de afgenomen zuurstoftoevoer en sterke daling van hun lichaamstemperatuur, in staat dit te overleven zonder or-

gaanschade. Daartoe schakelen ze tijdens de winterslaap hun immuunsysteem vrijwel geheel uit. De onderzoekers ontdekten dat het de daling van de lichaamstemperatuur is, die ervoor zorgt dat de witte bloedcellen uit het bloed opgeslagen worden in de lymfeklieren. Gedurende deze tijdelijke opslag staat het immuunsysteem op stand-by, maar is klaar voor een snelle herstart na de winterslaap. De wetenschappers denken met het doorgroen van dit mechanisme wellicht ook afweerreacties in patiënten te kunnen onderdrukken. Het ontstaan van orgaanschade is een gevreesde complicatie. Koeling van patiënten, een techniek die al wordt toegepast om die schade na hartoperaties te beperken, kan dan verder worden verbeterd.

# College Moerdijk verdeelt taken Denie

ROTTERDAM — De taken van de vrijdag opgestapte burgemeester Wim Denie van Moerdijk worden voorlopig waargenomen door de zittende wethouders. Dat heeft de gemeente laten weten. Locoburgemeester Louis Koevoets neemt voorlopig de taken van Denie waar. Wethouder Cors Punt neemt onveranderd deel aan het Regionaal Beleidsteam van de Veiligheidsregio Mid-

den- en West-Brabant. Deze Veiligheidsregio coördineert de nasleep van de brand bij Chemie-Pack. Wethouder Ada Grootenboer neemt het interne voorzitterschap op zich voor de lokale coördinatie van de nasleep van de brand. Wethouder Frans Fakkers is de contactpersoon tussen de gemeente en scheidend burgemeester Denie. Afgelopen vrijdag maakte de commissaris van de koningin in Noord-Brabant, Wim van

de Donk, bekend dat Denie per 1 februari met vervroegd pensioen gaat. Tot die tijd is Denie met verlof. Denie liet weten dat de nasleep van de grote brand meer lichamelijke en mentale inzet zal vragen dan hij op dit moment denkt te kunnen opbrengen. De fractievoorzitters en wethouders in de gemeente Moerdijk bespraken vandaag met Van de Donk de situatie nu burgemeester Denie is vertrokken.



# Piraterij breekt alle records

**KUALA LUMPUR — Niet eerder zijn zo veel schepen gekaapt als vorig jaar. In totaal moesten 53 boten het ontgelden. Piraten kidnapten 1181 opvarenden, van wie er 8 omkwamen. Dat meldde de maritieme waakhond IMB vandaag.**

In 2009 was er nog sprake van 49 kapingen en 1050 ontvoeringen van opvarenden. Dat is een enorme toename ten opzichte van 2006, toen 188 opvarenden gevangen werden genomen. Het aantal aanvallen op schepen nam in 2010 ook toe naar 445, een stijging van 10 procent in vergelijking met een jaar eerder.

Het is het vierde jaar op rij dat er sprake is van een toename van het geweld op zee. De meeste incidenten, 92 procent, worden veroorzaakt door Somalische piraten. “Als percentage van het aantal wereldwijde incidenten is piraterij op open zee drama-

tisch gestegen ten opzichte van gewapende overvallen in territoriale wateren”, aldus een woordvoerder van het IMB. De piraterij verplaatst zich dus van dicht bij Somalië naar verder op de Indische Oceaan. Zelfs voor de kust van Mozambique worden schepen aangevallen. De Golf van Aden, de smalle strook zee tussen het noorden van Somalië en het zuiden van Jemen, is veel veiliger geworden. Dat komt volgens het IMB door de inzet van marineschepen. In de Golf werden vorig jaar 53 keer schepen aangevallen tegen 117 een jaar eerder.

De piraten hielden aan het einde van vorig jaar nog 28 schepen en 638 zeelieden vast. Veelal komen de schepen en hun bemanning veilig vrij, nadat de exploitant losgeld heeft betaald. Elders in de wereld was in 2010 ook sprake van piraterij. Bij de haven van Lagos in Nigeria werden tussen de tien en twintig schepen aangevallen. In Bangladesh is het aantal gewapende incidenten voor het tweede jaar op rij toegenomen. Daar betraden piraten 21 keer een schip. In Indonesië wisten piraten dertig keer aan boord van een schip te komen. Dat is het hoogste aantal gewapende incidenten sinds 2007. In de Zuid-Chinese zee was sprake van 31 incidenten, een verdubbeling ten opzichte van een jaar eerder.

## Gekapseisd Duits schip dreigt te zinken

**BINGEN — Het tankschip dat donderdag kapseiste in de Rijn tussen Mainz en Koblenz, dreigt te zinken. Het moet daarom extra worden gezekeerd. Dat heeft Martin Mauermann van de Dienst Water en Scheepvaart van de plaats Bingen in de deelstaat Rijnland-Palts vandaag laten weten.**

Om te voorkomen dat het Duitse schip Waldhof naar de bodem zakt, is het voorlopig met nog een staakabel, de zesde, bevestigd aan een ponton. Een tweede ponton om de tanker verder te stabiliseren wordt woensdagoch-

tend verwacht, meldde Mauermann. Het schip ligt op de bakboordzij, de stuurboordzij steekt nog boven water. Het schip met 2400 ton zwavelzuur dat zonk bij de Lorelei blokkeert de doorvaart van circa tweehonderd schepen. Wanneer de eerste schepen langs de Waldhof mogen gaan varen is nog onbekend. Daarvoor moet de tanker eerst volledig stabiel liggen. De financiële schade door de ‘filevorming’ loopt in de miljoenen. De berging van het 105 meter lange en 10 meter brede schip is een uitermate gevaarlijke en lastige klus. De lading zwavelzuur mag absoluut niet in contact

komen met het water. Twee drijvende kranen voor de berging zijn vanuit Nederland onderweg naar de plaats van het ongeval, bij Sankt Goarshausen. Twee van de vier bemanningsleden (drie Duitsers en een Tsjech) worden sinds donderdag vermist en zijn doodverklaard. De zoektocht naar hun lichamen werd vandaag voortgezet, maar voornog zonder succes. Het afgereten stuurhuis waarin de bemanningsleden mogelijk zaten ligt vermoedelijk op kilometers afstand van de Waldhof. Een mogelijke locatie is ontdekt en wordt nader onderzocht.

## Olieplatform bedreiging voor zeldzame walvis

**SACHALIN — Plannen voor de bouw van een nieuw boorplatform voor de kust van het Oost-Russische eiland Sachalin zijn een grote bedreiging voor een zeldzame walvissoort. Dat meldden natuurbeschermingsorganisaties.**

Energiebedrijf Sachalin Energy Investment Company, dat gedeeltelijk eigendom is van Shell, wil een derde boorplatform aanleggen in het gebied dat door de westelijke Noord-Pacifische grijze walvis wordt gebruikt om aan te sterken voordat

de trek begint. Van deze walvissoort zijn nog circa 130 dieren over, waaronder dertig vruchtbare vrouwtjes. Volgens het Wereld Natuur Fonds en het IFAW staat de soort op het randje van uitsterven, zelfs zonder dat nog meer economische activiteiten in het leefgebied worden ondernomen. “Het verlies van slechts een paar vruchtbare vrouwtjes kan het einde betekenen voor deze populatie”, aldus een woordvoerder van het WNF. De dierenbeschermers vrezen dat meer boorplatformen het eetpatroon van de walvissen zullen verstoren. Daarnaast

komt het nieuwe bouwwerk in ondiep water te staan, op een plek waar moeders kun kinderen leren foerageren. De kans op fatale botsingen tussen walvissen en schepen neemt tevens toe. Ten slotte vrezen de organisaties voor een olieramp in het gebied. Het energiebedrijf zal in de loop van het jaar een aantal onderzoeken uitvoeren om te bepalen waar de boorinstallatie precies komt te staan. Grijze walvissen leven in de hele Grote Oceaan. De oostelijke populatie is veel minder bedreigd dan de westelijke. De twee groepen dieren paren niet met elkaar.

## Meer zelfverbrandingen in Arabische wereld

**CAÏRO/NOUAKCHOTT — Een man heeft zich vandaag bij het Egyptische parlement in brand gestoken. Over de identiteit en het motief van de man is nog weinig bekend. De zelfverbranding volgt op een serie soortgelijke protesten in Noord-Afrika.**

Een andere Egyptenaar en een Mauritaniër staken zichzelf gisteren in hun land in brand als kennelijk protest tegen de regering. De Egyptenaar stak zich voor het parlamentsgebouw in Caïro in brand. De restauranthouder uit Qantara, aan het Suezkanaal ten

noordoosten van Caïro, ging voor het parlement staan, overgoot zich met brandstof en stak het aan. Een politiemann die vlakbij stond doofde het vuur, waarna de gewonde man naar een ziekenhuis is gebracht. Voor het gebouw van de Senaat in de hoofdstad van Mauritanië, Nouakchott, overgoot een 42-jarige ondernemer en vader van drie kinderen zijn auto met brandstof, stak de auto in brand en ging erin zitten. Hij zou willen protesteren tegen de slechte behandeling van zijn stamgenoten door de Mauritaanse politie. Hij is zwaargewond

naar een militair ziekenhuis afgevoerd, maar keert niet in levensgevaar. In Algerije zijn er de afgelopen vijf dagen zeker vier afzonderlijke gevallen van zelfverbranding geweest, berichtten plaatselijke media. De golf van deze protesten is 17 december in Tunesië begonnen met een 26-jarige groentenverkoper, Mohamed Bouazizi. Hij stak zich in brand uit protest tegen het gebrek aan vooruitzichten voor jongeren. Hij kwam tot de daad nadat de politie zijn groentenkar in beslag had genomen. Hij overleed drie weken later aan zijn ver-

wondingen. De wanhoopsdaad leidde tot een golf van protesten in Tunesië en tot de val van het 23 jaar oude regime van president Zine al-Abidine Ben Ali, afgelopen vrijdag. Tunesië leed onder corruptie, repressie, prijsstijgingen en chronische werkloosheid. Andere landen van de Arabische wereld kunnen zich aan de toestand in Tunesië spiegelen. Al lang in het zadel zittende autoritaire regimes kampen bijvoorbeeld in Algerije, Egypte, Syrië, Jemen en Sudan met een bevolking die voor een groot deel jong is en geen vooruitzichten ziet.

## Dodental overstromingen Rio stijgt verder



Familieleden dragen het lichaam van een slachtoffer van de overstromingen in Brazilië naar een noodbegrafplaats in Rio de Janeiro.

**RIO DE JANEIRO — Het dodental door overstromingen en aardverschuivingen in de Braziliaanse deelstaat Rio de Janeiro is gestegen tot 665. Dat meldden de autoriteiten gisteren.**

Zondag vonden nieuwe aardverschuivingen plaats bij Petrópolis waardoor minstens drie mensen de dood vonden. Zeker 133 mensen worden nog vermist. In de

getroffen gebieden viel vorige week meer regen dan normaal in een maand. Rivieren overstroomden en er ontstonden aardverschuivingen. Modderstromen voerden bomen en auto's mee en hebben huizen bedolven. Meer dan 14.000 mensen zijn geëvacueerd. Zes dagen na de eerste modderstromen hebben bulldozers eindelijk de weg vrij weten te maken naar de meest afgelegen dorpen. Daar liggen

naar alle waarschijnlijkheid nog veel mensen onder het puin. Overlevenden worden met helikopters in veiligheid gebracht. In Teresópolis wisten de reddingsdiensten nog een man onder de modder vandaan te halen. De 42-jarige Marcelo Fonseca had maar liefst zestien uur onder een vier meter dikke laag modder gelegen. Hij is overgebracht naar het ziekenhuis en maakt het relatief goed.

Vooral plekken waar armen in hun eenvoudige woningen leven of waar tegen de regels in is gebouwd, zijn getroffen. Gevreesd wordt voor ziektes doordat de ontbindende lichamen in het water liggen, dat ook wordt gebruikt als drinkwater. De reddingsdiensten proberen de stoffelijke overschotten daarom zo snel mogelijk op te ruimen. Voor de komende dagen is meer regen voorspeld.

## Een derde geld Noord-Korea naar defensie

**SEOUL — Noord-Korea geeft ongeveer een derde van zijn nationaal inkomen uit aan defensie. Dat stelde een Zuid-Koreaanse denktank, het Koreaanse Instituut van Defensie-Analyse (Kida), vandaag. Het stalinistische**

land breidt zijn strijdkrachten uit ondanks de enorme economische problemen. Noord-Korea besteedde in 2009 naar eigen zeggen 425 miljoen euro aan de strijdkrachten. Volgens berekeningen van het Kida was het

werkelijke bedrag echter 6,5 miljard euro. Het nationaal inkomen van Noord-Korea was dat jaar naar schatting 18,6 miljard euro. Dat is een fractie van het Zuid-Koreaanse nationaal inkomen van bijna 715 miljard

euro. De Noord-Koreanen blijven de defensie-uitgaven verhogen, ook volgens de officiële cijfers. In 2008 ging het om ruim 400 miljoen euro, in 2007 om 380 miljoen en in 2006 om 350 miljoen euro.

## Netanyahu belooft Barak met kabinetsposten

**JERUZALEM — De Israëlische premier Benjamin Netanyahu heeft minister van Defensie Ehud Barak beloofd voor diens besluit om te breken met de Arbeidspartij. De afgescheiden vijfkoppige fractie krijgt vier posten in het kabinet, bleek vandaag na onderhandelingen tussen de hoofdrolspelers.**

Barak keerde de sociaal-democraten gisteren de rug toe uit onvrede over de partijkoers en richtte de nieuwe fractie Azmaut (Onafhankelijkheid) op. Barak lag onder vuur binnen de Arbeidspartij omdat de coalitie onder leiding van Netanyahu te weinig werk zou maken van het vredesproces met de Palestijnen. Naast Barak stapten diens onderminister



De minister van Defensie Ehud Barak gisteren tijdens de aankondiging dat hij uit de Israëlische Arbeidspartij stapte en een eigen fractie opricht.

van Defensie Matan Vinai en minister van Landbouw Shalom Simhon over naar de nieuwe fractie. Ook twee parlementsleden maken de

overstap van de sociaal-democraten naar Atzmaut. Barak en een loyalist die al in het kabinet zit, blijven op hun post. Twee andere

Barak-getrouwen krijgen de posten van vertrokken bewindslieden van de Arbeidspartij. De vijfde wordt voorzitter van een parlementscommissie. Kopstukken binnen de Arbeidspartij maakten maandag duidelijk dat ze het vertrek van de oud-premier niet als een verlies beschouwden. Het parlementslid Shelly Yachimovich stelde dat Barak een tragedie in de Arbeidspartij heeft teweeggebracht. Volgens haar heeft de minister ervoor gezorgd dat de partij verdeeld is geraakt. De minister voor Minderheden, Avishay Braverman, noemde het vertrek van Barak een nieuw hoofdstuk in de crisis waarin de Arbeidspartij verkeert. “Deze crisis biedt ons de gelegenheid om een sterke beweging te herbouwen”, zei Braverman.

## Medvedev eist hard optreden tegen neonazi's

**MOSKOU — President Dmitri Medvedev van Rusland heeft gisteren een hard optreden geëist tegen ultrarechtse nationalisten die zich onder meer bedienen van nazisymbolen als het hakenkruis.**

Vorige maand hadden in Moskou de zwaarste nationalistische rellen sinds het einde van de Sovjet-Unie in het begin van de jaren negentig plaats. Ongeveer zeventienduizend agressieve jongeren vielen in de buurt van het Kremlin mensen van niet-Slavische her-

komst aan. Sinds vorig jaar zijn neo-nationalistische groeperingen in opkomst. “Breng u het ongelukkige voorbeeld van nazi-Duitsland in herinnering. Dat betekende uiteindelijk een klap voor de Duitse natie”, zei de president tegen parlementariërs. “Alle nazi's, het doet er niet toe waar zij vandaan komen, ondermijnen eenvoudigweg de culturele grondvesten van onze staat”, aldus de president. Hij wees erop dat ‘intolerantie, agressie en bekrompenheid’ verschijnselen zijn die in de regel wijzen

op een zeer lage culturele ontwikkeling. “Op deze ontwikkelingen moet een serieus antwoord komen. Vrede tussen etnische groepen en harmonie zijn belangrijk voor iedereen”, aldus de Russische president. Het raciale geweld was een reactie op de dood van een supporter van de voetbalclub Spartak Moskou. Hij kwam om bij een gevecht tussen een groep etnische Russen en migranten uit het vooral door moslims bewoonde noorden van de Kaukasus. Ongeveer een vijfde van de 142 miljoen Russen is moslim.

## Schutter Tucson maakte video op school

**TUCSON — De 22-jarige Jared Lee Loughner die vorige week het bloedbad in Tucson veroorzaakte is opgedoken in een video die hij maakte op zijn school, het Pima Community College. De beelden zorgden ervoor dat Loughner in september geschorst werd, nadat de video even op internet verscheen. De school heeft de video nu vrijgegeven. Loughner schoot**

vorige week zes mensen dood en verwondde dertien anderen, onder wie Congresslid Gabrielle Giffords. In de video loopt Loughner 's avonds met een camera over de campus en slaat onsamenvhangende taal uit: “We zijn hier om de marteling van studenten te onderzoeken.” Ook spreekt hij over ‘genocideschool’. De school zou hem dakloos maken. Loughner

noemt de studenten ‘analfabeten’ en praat over ‘illegale’ activiteiten. “De oorlog die we nu voeren, is ongrondwetelijk. Wat het illegaal maakt is de muntsoort. De datum klopt ook niet. Het kan onmogelijk die datum zijn. Dit is Jared, op Pima College.” Het filmpje was destijds voor de school aanleiding om Loughner te schorsen. Dat meldden Amerikaanse media.



# Rudolph Garmes interim-directeur RdK

WILLEMSTAD — Rudolph Garmes (40) is officieel benoemd tot interim-directeur van Refineria di Kòrsou (RdK). Dat bevestigt Oswald van der Dijs, president-commissaris van RdK. Het arbeidscontract van huidig directeur Hubert Mensche is eind december vorig jaar verlopen. Garmes wordt de komende drie maanden door Mensche ingewerkt. Daarna staat hij er alleen voor.

Oswald van der Dijs verwacht dat het contract met Garmes deze week wordt getekend. Overheidsaccountantsbureau Soab heeft als toezichthouder op de code Good Corporate Governance onlangs aangegeven geen bezwaar te hebben tegen de benoeming. Garmes wordt voor een jaar aangesteld. Volgens Van der Dijs was het veel te kort dag om een nieuwe directeur te vinden.

Op voordracht van de politiek is Garmes benoemd. De Raad van Commissarissen had een profiel opgesteld waaraan de nieuwe directeur moest voldoen. Uit drie kandidaten kwam Garmes als beste uit de bus. Halverwege het jaar wordt er een open sollicitatieprocedure opgestart om tot een nieuwe directeur te komen. Volgens Van der Dijs was het niet mogelijk om het

contract van Mensche te verlengen. Bovendien geeft hij de voorkeur aan nieuw bloed binnen de RdK. “Je kunt niet eeuwig dezelfde mensen op dezelfde plaats houden. Jongeren moeten ook erbij betrokken worden.” Momenteel verdiept Garmes zich in de problemen rond de BOO-energiecentrale. “Het belangrijkste punt is de onderhandelingen met de aandeelhouders van de energiecentrale zo snel mogelijk af te ronden. Zodra de aandelen over zijn gegaan op RdK, kunnen we een start maken met de achterstallige reparaties en onderhoud plegen”, aldus Van der Dijs. Als interim-directeur

van RdK beheert Garmes een miljoenenbedrijf. RdK verhuurt de olieraffinaderij voor meer dan 20 miljoen dollar per jaar aan het Venezolaanse staatsoliebedrijf PdVSA. In de loop der jaren heeft de overheids-nv strategische reserves opgebouwd. Volgens Van der Dijs zullen deze reserves te zijner tijd worden aangewend om de raffinaderij te upgraden. Rudolph Garmes werkte hiervoor bij nutsbedrijf Aqualectra als projectmanager. Hij heeft de studie mechanical engineering aan de University of North Carolina gevolgd. Garmes is een broer van MFK-Statelid Rodney Garmes.

## ‘Jarenlange onderbesteding bij bouwrijp maken gronden’

WILLEMSTAD — Van 2003 tot en met 2007 is er sprake geweest van een onderbesteding van 15,6 miljoen gulden op de begroting voor het bouwrijp maken van erfpachtkavels voor uitgifte aan wachtlijstkandidaten die er een eigen woonhuis willen bouwen. In deze jaren was er een bedrag begroot van 39,5 miljoen, maar daarvan werd slechts 23,9 miljoen gulden gebruikt, staat vermeld in een recent rapport van de Algemene Rekenkamer Curaçao (ARC).

Het onderzoek van de ARC heeft betrekking op de jaren 2000 tot juli 2010 en specifiek op de uitgifte van erfpachterreinen aan wachtlijstkandidaten ten behoeve van de bouw van een eigen huis. In het rapport wordt aangegeven dat ten tijde van het onderzoek in 2010, er bijna 5000 personen op de wachtlijst voor een erfpachtkavel stonden. Het gaat hier om personen die zich vanaf 2003 hebben ingeschreven. Maar voordat tot uitgifte van kavels kan

worden overgegaan, merkt de ARC op, dienen deze terreinen eerst bouwrijp te worden gemaakt. Jaarlijks gaat het om enkele miljoenen gulden, aldus de Rekenkamer. Van 2003 tot en met 2007 kwam dit neer op een bedrag van 39,5 miljoen gulden. Maar de ARC constateert dat slechts 23,9 miljoen daadwerkelijk is aangewend voor het bouwrijp maken van gronden en stelt dat ‘opgemerkt wordt dat genoemde begrotingspost voor uiteenlopende zaken wordt

gebruikt’. De ARC heeft navraag gedaan bij de leiding van het Bureau Domeinbeheer. Uit de reactie van de overheidsdienst maakt de Rekenkamer op dat door onderbezetting en gebrek aan specifieke deskundigheid en ervaring, gedurende de onderzoeksperiode bedragen zijn begroot zonder dat er concrete plannen hieraan ten grondslag hebben gelegen. “Het Bureau is dan ook niet in staat geweest om de middelen volledig aan te wenden, waardoor er jaarlijks sprake was van onderbesteding”, concludeert de ARC dan ook. Volgens betrokkenen is het gebrek aan deskundigheid nu opgeheven en is de onderbesteding afgenomen. Domeinbeheer werkt met andere instanties om deze ontwikkeling voort te zetten.

## Insel Air verlaagt tarieven voor vracht groente en fruit

WILLEMSTAD — Directeur van Insel Air, Edward Heerenveen, laat weten dat de vliegmaatschappij in samenwerking met en op verzoek van de minister van Economische Ontwikkeling, Nasser El Hakim, besloten heeft de vrachttarieven voor groente en fruit te verlagen.

“De overheid biedt de faciliteiten en wij komen de overheid en importeurs slechts tegemoet. De tariefswijziging zal voor ons verder

geen repercussies hebben, we hebben dit in het verleden gezien bij tariefsverlagingen voor het vervoer van passagiers. Het heeft altijd naderhand een positieve uitwerking gehad omdat we kwantitatief meer stoelen verkochten. We verwachten in dit geval op termijn ook meer vrachtverkeer te bewerkstelligen”, aldus de directeur. Over bedragen wil Heerenveen vooralsnog geen uitspraken doen. “Dit initiatief werd eerder al, ongeveer een jaar geleden, door de overheid en toenmalig gede-

puteerde David Dick genomen. Het ging een poos goed waarbij groente uit Suriname geïmporteerd werd. Op een gegeven moment bleek dat de Venezolaanse barkjes met hun prijs omlaag gingen waardoor het beoogde effect wegviel. Het gaat immers om vraag en aanbod en men ziet dan ook dat de handelaren gaan concurreren.” Heerenveen zegt dat er op dit moment wederom contacten worden gelegd met exporteurs uit Suriname maar ook met de Dominicaanse Republiek.

## Jongeren centraal in ‘week van gebed’



De Raad van Kerken gaf gisteren een persconferentie over de ‘week van gebed’.

## Mogelijke erkenning alternatieve geneeswijzen

Vervolg van pagina 1

Minister Constanica zelf zweert bij natuurlijke geneesmiddelen. Ze is opgegroeid in de wijk Boca Sami waar men eerder terugvalt op alternatieve geneeswijzen dan op de westerse geneeskunde. Volgens de minister hebben diverse alter-

natieve therapeuten aangegeven dat hun geneeswijze werkt. Om hen een kans te geven, wil ze dat een onafhankelijke commissie zich buigt over de mogelijkheid om deze beroepsgroep te erkennen. Constanica heeft te kennen gegeven om met onder anderen de Curaçaoenaar Roy Martina van ge-

dachten te wisselen. Martina staat internationaal bekend als specialist in natuurgeneeswijzen. Hij heeft diverse boeken over dit onderwerp geschreven. Ook is hij samen met Rudolf de Wit de grondlegger van het Institute for Natural and Oriental Medicine Netherlands Antilles (Inoma).

Advertenties Curaçao

**ArkeFly 5 jaar jong!**

Kom langs en spaar in 2011 met een ArkeFly spaarvARKen!

**ArkeFly**  
Vijf jaar jong!

**Asosiasion pa Autismo Curaçao**

[www.autisme-curaçao.net](http://www.autisme-curaçao.net)

**zaterdag 10:00 – 12:00**

**Cybelstraat 1**  
**Tel. 4617379**  
**info@autisme-curaçao.net**

**MIX IT AT HOME**

ATIKA CONCRETE MIXER

130 LTR 750,- 145 LTR 999,-

**CARIBBEAN FASTENERS**

CURAÇAO 737 6288 767 6388  
BONAIRE 717 5560

Prices in NAF. Offer valid on Bonaire and Curaçao, while stock lasts. Tax not included.

**KENWOOD ME**

**DE KOKSMAAT**  
DE PASSIE VOOR HET BESTE

Caracasbaaiweg 40 Tel: 465-7980

**BARATILLO**  
Kortingen tot 70%

Deze zaterdag van 09:00 - 14:00 uur **KORTING** op nieuwe, gebruikte en licht beschadigde keukenkasten, badkamerkasten, werkbladen, keukenapparatuur, panelen, etc.

**Brugman**  
KEUKENS & BADKAMERS

Locatie: **Sta. Rosaweg 62 unit 8 • Tel. (+5999) 465 9665**

**YOU WANT TO LEARN IT**

**We are IT and we educate YOU**

**NetPro GROUP**  
IT SOLUTIONS & EDUCATION

For the new training schedules and more information check [www.netprogroupproject.com/education](http://www.netprogroupproject.com/education)

## Sedula's weer voorhanden

WILLEMSTAD — De afdeling Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister, oftewel Kranshi, is weer in staat identiteitsbewijzen te leveren. Eind vorig jaar en gedurende de eerste weken van dit jaar was er een gebrek aan materialen om sedula's te vervaardigen. Dit materiaal is ondertussen weer voorhanden, waardoor vanaf heden burgers die een sedula nodig hebben deze bij Kranshi op kunnen halen. Dit kan tussen acht uur 's ochtends en drie uur 's middags. Wie het niet haalt om gedurende deze uren bij Kranshi langs te gaan, kan 's middags langskomen tussen half vijf en half zeven. De overheidsdienst verwacht op deze manier rond de 200 mensen die een nieuwe sedula nodig hebben, per dag te kunnen opvangen.

**Voor AA of NA meetings of hulp**

Tel: 691-1929  
drankdrugs@yahoo.com



100 dagen kabinet-Schotte

# Wiels: Veel bereikt in eerste 100 dagen

**WILLEMSTAD — PS-leider Helmin Wiels verwerpt de kritiek op de eerste 100 dagen van het door hem gesteunde kabinet-Schotte. Volgens Wiels heeft het kabinet in de afgelopen 100 dagen tal van dingen gedaan, die opeenvolgende PAR-regeringen niet hebben kunnen bewerkstelligen. Hij verwijst hiermee onder meer naar de opheffing van privatiseringsstichting StIP, vergaande onderzoeken bij overheids-nv's en een nieuwe naam voor de lokale universiteit.**

De PAR had gisteren forse kritiek op de eerste honderd dagen van het kabinet-Schotte. De fractievoorzitter Pedro Atacho omschreef het begin van de regeerperiode van de coalitie van MFK, PS en MAN als 'zeer chaotisch'. Wiels is het hier echter niet mee eens. Volgens hem heeft juist de vorige PAR-regering er een puinhoop van gemaakt. "Je moet niet vergeten dat het hier niet zomaar om de eerste 100 dagen van een nieuwe regering gaat. Nee, het betreft hier de eerste honderd dagen van een nieuw land. De vorige regering heeft een puinhoop achterlaten. Een puinhoop die wij nu moeten opruimen."

Wiels benadrukt dat de vorige regering er zo'n potje van heeft gemaakt, dat zelfs als zij aan de macht zou zijn gebleven, dit niet had kunnen oplossen. "De nieuwe regering heeft bijna 8000 stukken aangetroffen die door de vorige regering on-

afgehandeld zijn achtergelaten. Het gaat om declaraties, bevorderingen, verzoeken van burgers en benoemingen. Ook de hele opzet van het ambtenarenapparaat is niet optimaal geweest. Rond de 1000 ambtenaren hebben protest aangetekend tegen hun aanbod voor een functie in het nieuwe apparaat. Verder hebben zij de tekenbevoegdheid bij de diensthoofden weggehaald, waardoor niemand bereid is om enig initiatief te nemen", aldus de PS-leider. Gezien deze omstandigheden is Wiels zeer te spreken over de eerste 100 dagen van de nieuwe regering. "Deze regering heeft dingen bereikt, die haar voorgangers in 100 jaar niet voor elkaar hebben gekregen. StIP is opgeheven. Bijna tien jaar hebben PAR-regeringen dit aangegeven, maar het is hen niet gelukt. Zij zeiden alsmäär dat het gecompliceerd was, maar het is ons binnen twee

maanden gelukt. Er zijn onderzoeken uitgevoerd bij verschillende overheids-nv's en de komende tijd worden dit er nog meer. We hebben het proces opgestart om nieuwe onderwijsinspecteurs te benoemen, die toezicht moeten gaan uitoefenen op de kwaliteit van het onderwijs op het eiland."

Verder wijst de PS-leider ook

naar het aanstaande bezoek van premier Gerrit Schotte (MFK) aan de Venezolaanse president Hugo Chávez en de vernoeming van de UNA naar Moises 'Dòktor' da Costa Gomez. "Het is de PS gelukt wat zelfs de PNP, die door Dòktor is opgericht, in al haar jaren niet voor elkaar heeft gekregen", aldus Wiels vanochtend.

## State of the Union

PS-leider Helmin Wiels is van mening dat de premier om de drie maanden een State of the Union-toespraak moet houden. In deze toespraak gericht aan het volk moet de regeringsleider uitweiden over wat de regering in de afgelopen periode heeft gedaan en wat de plannen voor de komende periode zijn. Wiels vindt dat de regering pro-actief moet zijn in haar communicatie naar het volk toe. "Een dienst Communicatie moet niet alleen persberichten met foto's en onderschriften naar de media sturen. Zij moet een communicatieplan opstellen, waarin

staat hoe de regering met haar volk communiceert. Zo'n plan is er nu nog niet." De PS-leider is ook van mening dat regering een maandelijks krant moet gaan uitgeven. Op deze manier kan de regering, volgens Wiels, het volk direct informeren van wat zij heeft gepresteerd.

The State of the Union is een jaarlijkse toespraak van de president van de Verenigde Staten tot de leden van het Amerikaans Congres (het Huis van Afgevaardigden en de Senaat) over de staat van het land. De State of the Union wordt gehouden op de laatste dinsdag van januari.



**WILLEMSTAD — De Amerikaanse viceconsul Winie Hofstetter laat weten dat een toestel van de Forward Operating Location (FOL) gistermiddag kort na vertrek van het vliegveld tot de ontdekking kwam dat er een brandstoflekkage was.**

"Hierop werd het besluit genomen om terug te keren naar Hato waarop het toe-

stel een aantal maal heeft moeten cirkelen boven het vliegveld. Ze konden niet meteen landen omdat ze op dat moment veel te zwaar waren wegens te veel brandstof aan boord", aldus de viceconsul. Hofstetter legt uit dat het toestel te allen tijde in contact stond met de luchtverkeertoren. Het FOL-toestel is vervolgens een stuk over zee gevlogen en heeft daar een hoeveel-

heid brandstof geloosd om de landing te kunnen voltooien. "Er is ook een kleine hoeveelheid brandstof op de landingsbaan terechtgekomen maar dat werd snel opgeruimd. De brandweer van het vliegveld stond de hele tijd paraat. Ik heb begrepen dat er in totaal, op zee en op de landingsbaan, 50 gallon brandstof is geloosd. Gelukkig is iedereen ongedeerd gebleven", aldus de viceconsul.

## Eind deze week eerste versie regeerprogramma

**WILLEMSTAD — PS-leider Helmin Wiels verwacht dat er eind deze week een eerste versie van het regeerprogramma van het kabinet-Schotte op tafel zal liggen. Volgens het Statenlid hebben alle ministeries van het land een bijdrage geleverd om het regeerakkoord te vertalen in een regeerprogramma dat eind deze week klaar moet zijn.**

De afgelopen tijd heeft de coalitie van MFK, PS en MAN veel kritiek gekregen op het feit dat zij nog steeds geen regeerprogramma heeft gepresenteerd.

De huidige coalitie heeft wel een regeerakkoord. Hierin staan slechts de voornemens van de samenwerkende partijen vermeld. De uitwerking hiervan in concrete plannen dient in een regeerprogramma plaats te vinden. Tijdens de begrotingsbehandeling was er forse kritiek van vooral oppositiepartij de PAR, op het ontbreken van een regeerprogramma. Volgens Wiels moet echter niet vergeten worden dat de eerste regering van Curaçao met een uitzonderlijke situatie te maken had. "Er was te weinig tijd om een begroting op te stellen. We werden geconfronteerd met een begroting die door de vorige

coalitie was achtergelaten. We zijn nu bezig met de aanpassing hiervan conform ons regeerakkoord." Het proces om een supplementaire begroting op te stellen en het vervaardigen van het regeerprogramma, gebeurt volgens Wiels simultaan. Premier Gerrit Schotte (MFK) heeft de Staten toegezegd dat de supplementaire begroting voor het einde van het eerste kwartaal klaar zal zijn. Volgens de PS-leider zal eind deze week de eerste versie van het regeerakkoord klaar zal zijn. Hierna is het volgens Wiels een kwestie van 'schaven', voordat er een definitief programma op tafel ligt.



**WILLEMSTAD — Nutsbedrijf Aqualectra vierde maandag het feit dat het tien jaar geleden officieel werd opgericht. Aqualectra ontstond uit Kompania di Awa I Elektrisidat (KAE) en Kompania di Produksion i Distribushon di Awa i Elektrisidat (Kodela). De holding kreeg indertijd een nieuwe naam om zo vorm te geven aan de integratie van de twee bedrijven in een bedrijf dat met de productie en levering van water en stroom op het eiland was gericht. De naamsverandering werd gevierd met een korte plechtigheid in aanwezigheid van directie- en personeelsleden. Op de fotocombinatie spreekt huidig Aqualectra-directeur Anthon Casperson het personeel toe, terwijl op de tweede foto het personeel is te zien tijdens een moment van bezinning onder leiding van bisschop Luis Secco.**



Foto's: Ediel Simbo

## Vragen over vermeende illegale bouw Caracasbaai

**WILLEMSTAD — PAR-Statenlid Anthony Hollander laat weten dat zijn partij benaderd is om kennis te nemen van een 'alarmerende bouwontwikkeling in de openbare ruimte van Caracasbaai'. Hollander stelt naar aanleiding hiervan vragen aan de minister van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning, Charles Cooper (MAN).**

Hollander is op locatie geweest en doet in zijn brief aan de minister hierover verslag: "Bij aankomst hebben we geconstateerd dat er onlangs een grote fundering is gebouwd. Wij rondvraag kregen we te horen dat het hier gaat om een illegale constructie en dat zelfs SKS al eens is langs geweest om de bouw stil te leggen. Zonder twijfel is de verdeling van openbaren terreinen iets heel belangrijks. Dit is zeker het geval als het gaat om terreinen met grote belangen zoals bijvoorbeeld in het centrum van de stad, de haven, het vliegveld en openbare stranden." Volgens het Statenlid moet de ontwikkeling van dit soort terreinen extra goed in de gaten worden gehouden omdat het gaat om terreinen met strategische waarde voor het land. "De gene die vergunningen voor ontwikkeling van deze terreinen krijgt, door middel van erfpacht en huur, moet als doel een toegevoegde waarde hebben voor het volk. Tevens is controle op de uitvoering van de projecten waar vergunning voor is verleend van groot belang", aldus het Statenlid. Hollander meent dat indien de ontwikkeling niet overeenkomt met de doelstelling waarvoor de vergunning

is verleend, de regering de nodige stappen dient te ondernemen zodat deze strategische terreinen daarna niet jarenlang brak blijven liggen zonder dat iemand anders er kan ontwikkelen. "De omgeving van de Caracasbaai is van groot belang voor de bevolking van Curaçao, en we moeten voorkomen dat we in de toekomst met zaken te maken krijgen die veel eerder aandacht hadden moeten krijgen en opgelost moesten worden. Wij richten ons dan ook aan u met enige vragen aangezien u de verantwoordelijkheid draagt als minister", aldus Hollander in zijn brief. Deze vragen zijn: Indien er geen vergunning door de overheid voor dit project is verleend, wat zijn dan de volgende stappen om snel deze zaak aan te pakken?; Heeft de regering toestemming gegeven voor de bouw van het gebouw in kwestie bij Caracasbaai?; Indien er een vergunning is verleend, aan wie is deze verleend?; Indien de overheid een vergunning heeft verstrekt voor de bouw willen wij inzage in alle relevante documenten die met dit project en de verschaffing van het terrein te maken hebben; Tevens verzoeken wij om het besluit van de overheid waarin dit terrein

wordt vrijgegeven voor ontwikkeling te ontvangen.

### Reactie Cooper

Minister Cooper stelt in een reactie verbaasd te zijn over de vragen van de PAR want de aanbouw van de fundering zou een flinke poos terug zijn gestart toen de gelede partij nog in de regering zat. "Ik heb zelfs in het verleden deze aanbouw onder de aandacht van de media gebracht en hierover zelfs vragen gesteld. Daar heb ik toentertijd nooit antwoord op gekregen. Ik ben ook benieuwd wie hier achter zit en we zijn nu bezig met een on-

derzoek daarnaar. Het is zo dat we bezig zijn met ontwikkelen van een masterplan voor het schiereiland Caracasbaai. Het plan staat dus voor dit jaar gepland. Vooralsnog is alle ontwikkeling op het schiereiland illegaal, dus ook dit bouwwerk", aldus de minister. Hij legt uit dat er meerdere illegale bouwwerken zijn op Caracasbaai, zoals een duikschool en een surfschool.

**50% op Handgeborduurde**  
**Tafellakens**  
**new amsterdam store**  
Gomezplein #14, Punda

### Sales Representative

High End Boutique store has an opening for an Experienced Sales Employee in a Friendly Ambience

#### Requirements

- Female between the age of 20 and 40 years
- Ability to communicate in four languages: English, Spanish, Dutch & Papiamentu
- Experience in Retail Sales:
- Preferable experience with Jewelry, Watches & Perfumes
- Basic Computer Knowledge
- Minimum MAVO Education
- Excellent communication skills
- Pleasing Personality with Zest and Enthusiasm

#### Our offer

Salary based upon Experience, Qualification & Performance Training Opportunities

Please submit your application to Human Resources Department  
Breedestraat # 46, Punda or email at [marketing@lerouge.an](mailto:marketing@lerouge.an)  
Tel: 461-3222 ext 108

## Gewapende taxichauffeur

**WILLEMSTAD — De politie hield in de nacht van zondag op maandag een taxichauffeur aan vanwege verboden wapenbezit. Zijn arrestatie vond plaats in uitgaanscentrum Salina. Het was tijdens een reguliere controle bij de kruising Kaya C. Winkel en Schottegatweg Zuid, dat ordebewaarders de taxibestuurder sommeerden te stoppen. Bij een controle**

in zijn auto stuitten ze op een vuurwapen bevattende negen kogels van kaliber 45. Het betreft de 50-jarige op Curaçao geboren man F.C.P. Hij kon geen wapenvergunning overleggen en werd op verdenking van illegaal wapenbezit aangehouden. Behalve het vuurwapen werd ook de taxi door de politie in beslag genomen voor nader onderzoek.

### Overval

**WILLEMSTAD — Een onbekende man heeft gistermiddag een bewoonster in haar huis te Grote Berg overvallen. De indringer vluchtte nadat hij op hardhandige wijze de tas van zijn slachtoffer had weggegrist. Het personeel van het Atrako Team van het Korps Politie Curaçao is belast met het onderzoek naar deze overval op klaarlichte dag.**

Advertenties Curaçao



**Centrale Hypotheekbank (CHB)** is een organisatie die al meer dan 30 jaar hypotheekproducten aanbiedt op de Nederlandse Antillen. Sinds 2008 is CHB zelfstandig en kent een platte organisatiestructuur. Hierdoor zijn de communicatielijnen kort en is de organisatie dynamisch en flexibel. Er werkt een gemotiveerd team van 40 medewerkers aan nieuwe uitdagende plannen en doelstellingen om zo klanten optimaal van dienst te kunnen zijn. De klant staat hierbij centraal.

Voor onze Bank zijn wij op zoek naar een:

### Senior Commercieel Medewerker Verzekeringen

**De functie:** Als Senior Commercieel Medewerker Verzekeringen adviseert u de klanten over verzekeringsdekking en bemiddelt u bij het afsluiten van een verzekering. U beheert de verzekeringsportefeuille van CHB en richt zich op de uitbouw daarvan. U voert risicoanalyses uit over verzekeringskwesties van CHB. U bent verantwoordelijk voor de controle van bestaande dekkingen/polissen en u doet voorstellen voor betere risicodekkingen/polissen aan klanten en de Directeur. U adviseert de Directeur inzake bijstelling en uitvoering van het verzekeringsbeleid.

**Vereist profiel:** U heeft minimaal een afgeronde relevante HBO opleiding eventueel aangevuld met Woning Financiering 1. U beschikt tevens over een Assurantie B diploma. U heeft minimaal 3 jaar werkervaring in een soortgelijke functie. Hypotheekkennis is een pre. U beschikt over uitstekende advies-, communicatieve- (mondeling en schriftelijk) en contactuele- vaardigheden. Verder heeft u overtuigingskracht, bent u zeer klant- en servicegericht, analytisch en betrouwbaar. U voelt zich thuis in een commerciële omgeving.

**Arbeidsvoorwaarden:** Wij bieden een afwisselende en uitdagende functie aan, een passend salaris en goede secundaire arbeidsvoorwaarden.

Bent u de juiste kandidaat die wij zoeken? Dan nodigen wij u uit te solliciteren op deze functie. Een psychologisch onderzoek zal deel uitmaken van de selectieprocedure.

**Procedure:** Schriftelijke sollicitaties, met bijvoeging van een Curriculum Vitae, richten aan Centrale Hypotheekbank N.V., Afdeling Personeelszaken, Schouwburgweg 26, Curaçao, onder vermelding van "Senior Commercieel Medewerker Verzekeringen", en **uiterlijk 4 februari 2011** mailen naar [a.thielman@chb.an](mailto:a.thielman@chb.an).

Voor meer informatie over de functie-inhoud kunt u tijdens kantooruren contact opnemen met mw. G. van der Werf op telefoon nummer 434-3161.



# CURAÇAO CARNAVAL 2011

DOOR DENNIS PIKERO

## Dreams begeleidt koningskoppel Dap/LaReine

**H**et koningskoppel gevormd door Igmara LaReine en Milangelo 'Okó' Dap, doet dit jaar met topband Dreams mee aan het tumbafestival. Het kan ook niet anders, want LaReine is zanger van deze nieuwe formatie. Hij scoorde vorig jaar goed met de tumba 'Den Pietermaai' met Dap als tekstschrijver.

Dreams heeft in een kort tijdstip de top bereikt in de lokale farandula. De muziekgroep maakte vorig jaar op 9 oktober haar debuut in de Curaçaose amusementswereld. Dit vond plaats in het World Trade Center te Piscadera. De Arubaanse band Tsunami en Ekspresso Ritmo i Ambiente (ERA) traden toen ook op. Met de komst van Dreams kwam een jongensdroom van Axel Pikero tot stand. De bandleider is behalve keyboardspeler ook componist en arrangeur van de band. In 2006 schreef hij 'Mi Soño', het nummer waarmee Reinier Lijfrock het tumbafestival won. Dit was met de jongerenband No Game.

Bij de lancering van Dreams verklaarde Pikero een muziekorganisatie op poten te willen zetten waar fans en muziekliefhebbers trots op kunnen zijn. In dit verband koos hij voor een gevarieerd repertoire: van het traag-

ste tot het meest swingende ritme. Verder zette hij uiteen dat het de bedoeling is dat zijn band ook de meer traditionele ritmes als de wals, mazurka en tumba gaat spelen. Dreams heeft voorafgaand aan zijn debuut het nummer 'Friends with benefits' uitgebracht. Deze merengue gezongen door Heinrich Pieter en Gigi Clothida werd een grote hit. Pieter is de huidige Kantadó Mayó (señ-zangkoening) en zong vroeger in de bands No Game en Show. Clothida is oud-zangeres van de formatie Tune Stay Tune. In de laatste twee tumbaedities scoorde ze goed. Ze bracht hierna een soloproduktie op de markt en ze staat bekend om haar mooie zangstem, 'sexy look' en haar enthousiasme op het podium. Later is de zanger Ray Laufer erbij gekomen. Hij is een jong zangtalent en kan alle ritmes vertolken. Met speels gemak brengt hij de toeschouwers in beweging.



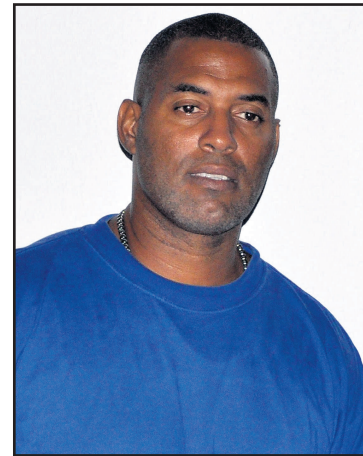
Foto's: Edsel Sranbo

Dreams begon met de drie zangers vlnr Heinrich Pieter, Gigi Clothida en Igmara LaReine. Later kwam Ray Laufer erbij (niet op de foto).

LaReine completeerde bij het debuut van Dreams het zangersteam. De voormalig Kantadó Mayó won vorig jaar samen met Liesje Lisper en Reinier Lijfrock het festival getiteld Kanto pa Korsou. Voorafgaand aan dat festival eindigde LaReine met de tumba 'Den Pietermaai'

als runner-up in de 40e editie van de carnavalstumbawedstrijd. Hij werd toen als gastzanger bij de vertolking van dit nummer muzikaal begeleid door ERA. Een jaar later staat hij weer op het podium, maar nu muzikaal ondersteund door Dreams. De leiding van Dreams meldt

dat de tumba van Dap die LaReine dit jaar zal vertolken op het komende tumbafestival, al in november gereed was. Het heet dat er een goede samenwerking bestaat met tekstschrijver Dap en dat de oefensessies voor deelname aan de 41e editie van het evenement op sche-



Milangelo Dap.



Axel Pikero.

ma liggen. Behalve LaReine, zullen de andere drie zangers van Dreams ook meedoen aan dit tumbafest dat gepland staat op 31 januari, 1, 2 en 4 februari. De tumba-inschrijving vindt aanstaande zondag plaats en wordt opgedragen aan Frank Rosina die vorig jaar overleed. Hij stond bekend als een pionier in de radio-uitzending van activiteiten gerelateerd met het tumbafestival en carnaval. Van twee tot zes uur 's middags kunnen managers, bandleiders, tekstschrijvers, arrangeurs en zangers hun tumba's in het Curaçao Festival

Center (CFC) in Brievengat inschrijven.



## Tumbakoningin in het zonnetje



**K**indertumbakoningin Destiny Gibbes werd vanochtend op de Pedro Luis Brionschool in Steenrijk gehuldigd. Bij deze gelegenheid vertolkte ze haar tumba 'Baila mi ke baila' voor de andere leerlingen van deze onderwijsinstelling. De negenjarige tumbakoningin trad op de speelplaats van haar school op. Ze is de 31e kindertumbakoningin. De bedoeling is dat haar tumba door alle bands zal worden gespeeld op zondag 27 februari wanneer de kinderoptocht wordt gelopen. Dit moet ook het geval zijn tijdens de afscheidsparade van het kinderstraatfeest op maandag 7 maart.

## Jump-up van Radio MAS



Radio MAS tekent dit jaar voor de organisatie van diverse carnavalsactiviteiten, waaronder een jump-up. Dit valt onder de viering van het tienjarig bestaan. Op de foto directrice Nathalie Anthonia-Petronia en enkele personeelsleden van het radiostation.

**R**adio MAS en de carnavalsrubriek CarnaMAS vieren het tienjarig bestaan met een groot straatfeest op zaterdag 29 januari. Het betreft de enige jump-up die dit jaar wordt gehouden en is getiteld 'Parada MAS

Ambiente'. Het startpunt van dit straatfeest is bij de Dokweg. De deelnemers trekken onder de muzikale begeleiding van Gibi i Orkesta (GIO) en Ekspresso Ritmo i Ambiente (ERA) naar het Suvek Ball Park in Van Engelen aan

de Sta. Rosaweg. Radio MAS schat op de deelname van ruim 6000 personen aan de jump-up. Een kaartje kost 40 gulden en is verkrijgbaar bij het radiostation dat gevestigd is aan de Fosfaatweg en bij Beep Beep Rio Canario.

Advertenties Curaçao



Een kind met een stoornis redt het niet zonder de steun van zijn omgeving!

Belangenvereniging voor ADHD en leerstoornissen.

Tel.: 7372002 / 5620722  
E-mail: eqlibracur@hotmail.com

Learn how to taste wine

WINECOURSE

The wine course consists of 5 nights and is intended for those who want to enjoy wine and want to feel more secure when buying wine.

The course starts February 14th at 19:00 and is given by our sommelier Nadia Sanchez.

For more information: Caracasbaaiweg 2 - rotonde Salinja 461-2608 - www.thewinefactory.an

BEHOLDERS SINCE 1918

Royal Class

The Art of Sleeping by Swiss Sense

Een bed om verliefd op te worden!

Tijdelijk 2500,- gulden Valentijnskorting op geselecteerde Royal Class boxsprings!

(Model RC 444 en 888, aanbieding geldig t/m 14 feb. a.s.)

Swiss Sense

BOXSPRINGS & MATRASSEN

www.swiss-sense-caribbean.com

U en uw geliefde verdienen het allerbeste: een Royal Class boxspring. Vervaardigd uit natuurlijke materialen zoals zuiver wol, gekeerd katoen en echt paardenhaar. Met Swiss Sense Royal Class bezit u het absolute summum van luxe, slaapcomfort en kwaliteit. Nu met een hartstochtelijke korting die zich - net als de ware liefde - misschien maar één keer in een mensenleven voordoet. Een kans om direct te omhelzen!

Seru Loraweg (bij afslag Scherpenheuvel) • tel. 767 0017 • di - vrij 10.00 - 19.00 uur • zaterdag 09.00 - 17.00 uur

HAPPY VALENTINE'S DAY



## Extravagant superjacht

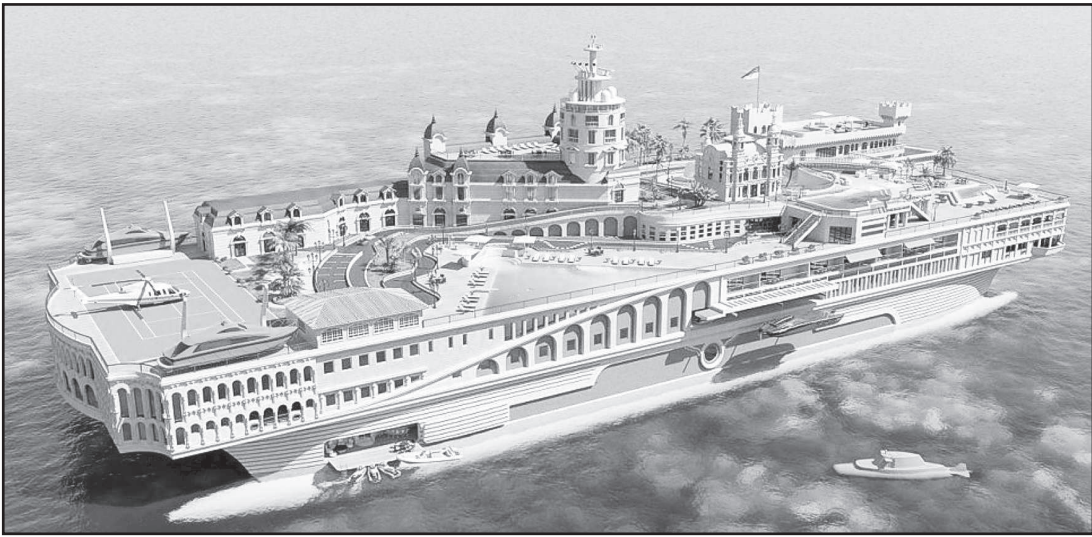


Foto: SuperYachtDesign.com

De Streets of Monaco zoals het eruit moet komen te zien.

Voor de superrijken die maar geen afscheid kunnen nemen van hun geliefde Monaco, is er wellicht een oplossing in zicht. Britse designers dromen er immers van om een drijvende replica te bouwen van het prinsbisdom. Volgens kenners zal dit zonder twijfel het duurste jacht ooit worden.

Het schip met de toepasselijke naam 'Streets of Monaco' wordt maar liefst 150 meter lang. Dat is de helft van een uit de kluiten gewassen olie-

tanker. Opmerkelijk is dat het superjacht miniversies bevat van bekende trekpleisters van het racecircuit van Monte Carlo, het beroemde casino, Hotel de Paris, La Rascasse en het Loews Hotel. Verder zijn er ook zwembaden, sauna's, stoombaden, tennisvelden, een bioscoop en een bibliotheek aanwezig. Het meest in het oog springend is het circuit voor go-karts met een tunnelcom-

plex op het dek. Klein detail: wie deze Streets of Monaco bestelt, krijgt er ook meteen een duikboot bij. Indien het schip werkelijk gebouwd wordt, zal het prijskaartje oplopen tot 840 miljoen euro. Hiermee steekt 'Streets of Monaco' het paradijs van Roman Abramovich naar de kroon. Zijn superjacht 'Eclipse' kostte 795 miljoen euro en wordt gezien als het duurste schip van de wereld. Maar voor hoelang nog?

## Druk zwembadje



Foto: Getty Images

Tokyo Summerland is een modern zwemparadijs in de Japanse hoofdstad. Het aquapark bezit alles om eens goed te relaxen zoals een groot golfslagbad en diverse lange waterglijbanen. Lekker ontspannend zou je denken. In hartje zomer is echter niets minder waar. Dan loopt Tokio leeg en het zwembad helemaal vol. Letterlijk. De waterplas verandert in één grote mensenzee. Probeer daar maar eens een bommetje te maken. Opmerkelijk: mensen met een tatoeage mogen het zwembad niet in. Vreemd genoeg is een beperking van het aantal bezoekers dan weer helemaal niet aan de orde.

## Klem

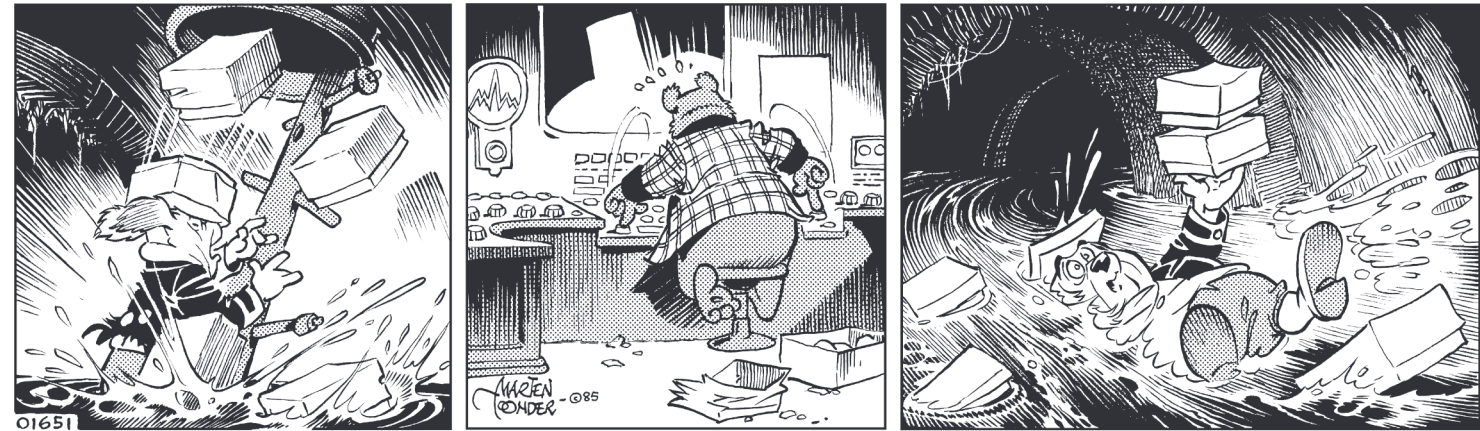
Reddingswerkers hadden ruim een uur nodig om deze onfortuinlijke hond uit zijn benarde situatie te redden. Het dier was in een wel erg smal steegje klemgeraakt tussen twee gebouwen in Cathedral City in de staat Californië.

Na zijn redding was de vierjarige Wally – zo doopten de hulpverleners hem – uitgedroogd en erg verzwakt. Nadat het dier een burrito met kaas en bonen had gekregen, voelde het zich al zichtbaar beter. De hond is nu ondergebracht in een asiel terwijl men op zoek gaat naar zijn eigenaar. Volgens de dierenarts maakt Wally het intussen goed. Men vermoedt dat hij in zijn hachelijke situatie terecht kwam terwijl hij een kat of een konijn achternazat.



## TOM POES EN HET BOMMEL-VERSCHIET

Door Marten Toonder



Hij ging aan het werk met de voedselknop, en Joost hoefde niet lang op de gevolgen daarvan te wachten. 'Hier is voedsel voor jou en de heren!' hoorde hij zijn werkgever roepen, voordat de eerste doos hem trof. 'Ik ga nu de uitgang open drukken; de traliehekken, bedoel ik. Dan kunnen ze op waardige wijze aan het daglicht treden. Maar hier wil ik ze niet meer zien. Zeg hun dat, Joost.' Uit de luikopening klonk geplons, vermengd met gesmoorde uitroepen, maar de leidinggevende heer wachtte niet op een duidelijker antwoord. Snel en doelmatig liep hij het instrumentenbord langs, en toen hij dat drie keer gedaan had, viel zijn oog op enkele knoppen, die van de gezochte naambordjes voorzien waren.

“Rioolbuisenzelsel”, las hij. “Afwatering. Openen. Ontwateren. Sluiten.” Voldaan zette hij zich op de kruk en begon het toetsenbord te bedienen. Wat er precies gebeurde, kon hij niet zien, omdat hij jammer genoeg het beeldscherm niet had aangezet; maar de bediende ondervond het aan den lijve. ‘Zeer betreurenswaardig’, prevelde deze, toen een krachtige vloedgolf hem van de voeten wierp en hem tussen de dozen door het riool spoelde. ‘Gelukkig zijn deze voedseldozen van degelijk plastic. Maar dit is niet de manier om een maaltijd op te dienen, als men mij toestaat.’

## Blauwe maandag

Volgens een ‘wetenschappelijke’ berekening was gisteren, de derde maandag van januari, de meest deprimerende dag van het jaar. De Britse psycholoog Cliff Arnall trok deze conclusie nadat hij in opdracht van een reclamebureau onderzoek had gedaan en een formule ontwikkelde waarmee hij kan berekenen op welke dag de meeste mensen zich gedeprimeerd voelen. De derde maandag van het jaar zou dan de meest deprimerende dag van het jaar zijn. En waarom juist deze maandag? Mensen beseffen rond deze tijd dat van de goede voornemens weinig terecht komt, de eerste rekeningen van het jaar stromen weer binnen en het weer zit ook nog niet echt mee. Redenen genoeg dus voor een sombere maandag.

## Harde harde schijf

Hardwarefabrikant ioSafe heeft een draagbare harde schijf gemaakt die de hagle van een kaliber 12 jachtgeweer kan weerstaan. Daarnaast kan de schijf ook gedurende drie dagen, drie meter diep in zout of zoet water liggen. De schijf wordt beschermd door een massief blok aluminium, maar is ook beschikbaar met een titanium omhulsel. De aluminiumbescherming kan een druk van 1136 kilo weerstaan, de titaniumvariant 2272 kilo. De schijf wordt geleverd met USB 3.0 en FireWire, kan 250 gigabyte tot 1 terabyte groot zijn en is verkrijgbaar vanaf 150 dollar. Er zijn exemplaren met een ‘solid state’ geheugen (SSD) en traditionele schijven die draaien. Ze zijn gemaakt om een val van respectievelijk zes en drie meter te overleven.

## Gedenkteken voor Paul

Octopus Paul, wereldberoemd geworden door tijdens de wereldkampioenschappen voetbal in Zuid-Afrika de resultaten van Duitsland en de finale te voorspellen, krijgt een eigen gedenkplaats in Sealife Oberhausen. Dat meldt de directie van het aquarium waar de orakelende octopus het grootste deel van zijn korte leven doorbracht. Paul was tweeënhalf jaar toen hij op 26 oktober vorig jaar overleed.

Het gedenkteken wordt donderdag onthuld. Het zal bestaan uit een standbeeld van 1,80 meter hoog, dat de inktvis op een voetbal voorstelt. In de voetbal wordt de urn met de as van het dierje verwerkt. In het aquarium van Paul zwemt nu Paul II rond. Het is nog niet duidelijk of die over dezelfde gave beschikt als zijn voorganger.

## Toetje met mp3-speler op

Is het een luxe nagerecht? Is het kunst? Waarschijnlijk is ‘Volcanic Flambé’ een beetje van beide. Want dit dessert, dat alleen wordt geserveerd in het Park Avenue winter restaurant in Manhattan, is mede ontworpen door de beroemde kunstenares Marina Abramovic. Mischien bekend van de ‘poort van naakte mensen’ in het MoMa. Nu heeft ze zich dus op een toetje gestort, samen met de chef van het hotel Kevin Lasko. En zij hebben een nagerecht bedacht met als belangrijkste ingrediënten een koptelefoon en een mp3-speler. Nee, niet om te eten, maar om de ‘etervaring te begeleiden en te versterken’. Het idee is namelijk dat je naar de mp3-speler luistert vanaf de eerste hap. Dan klinkt de stem van Marina en zij zegt dat je op je ademhaling moet letten, dat je je bewust moet zijn van alle sensaties die de Volcanic Flambé te bieden heeft.



Foto: NY Daily News

Een klant geniet van de Volcanic Flambé met koptelefoon voor de voiceover van de artiest die het gemaakt heeft.

Zo gidst de kunstenares je door een nagerecht dat volgens de krant *NY Daily News* eigenlijk een ‘baked Alaska’ is en bestaat uit onder meer cake, bananenmousse, chocolade, rum en

Zwitserse meringue. De hele ervaring kost je 20 dollar. Het blijft niet bij de ‘Volcanic Flambé’; de publieke kunstgroep Creative Time wil een hele dessertlijn met mp3-begeleiding opzetten.

## Restaurant voor wc-freaks



Foto: Getty Images

Je moet er maar van houden.

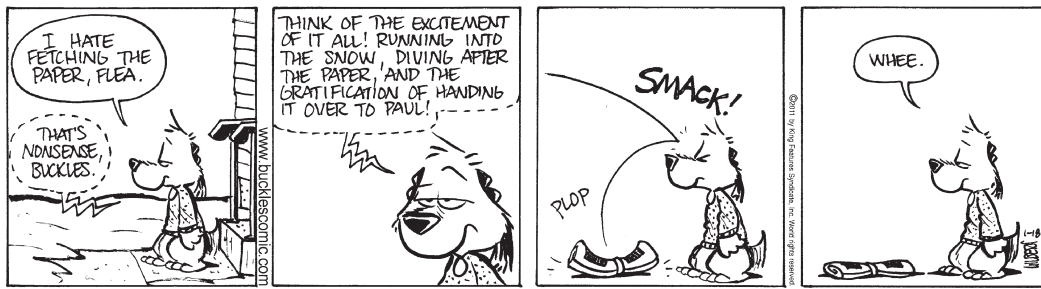
Altijd al eens willen dineren op een wc-bril onder het ‘romantische’ licht van een urinoir? Dan is ‘Modern Toilet’, het eerste wc-restaurant in China, wat voor u. Vijftien dagen na de opening rinkelt de kassa in Kunming, de hoofdstad van de provincie Yunnan, al onophoudelijk. “Uit een enquête vooraf

bleek dat 20 procent er wel voor open stond. Een wc en een restaurant zijn twee extremen, maar als je ze combineert zou het wel eens een unieke plek kunnen worden”, aldus eigenaar Xu Liang. Hij kwam op het idee toen hij een Japans cartoonboek las in een openbaar toilet. Zo gezegd zo gedaan: niet alleen de muren,

de tafels en de stoelen ademen het decor van een wc uit, ook de gerechten kregen een serieuze themasaus mee. Of wat dacht u van uitwerpsels, wc-pot ‘hot pot’ en fecaliën-frietsticks? “Eerst stonden er alleen ijs en snoep op de kaart, maar intussen serveren we ook warme gerechten en aperitieven”, besluit Xu.

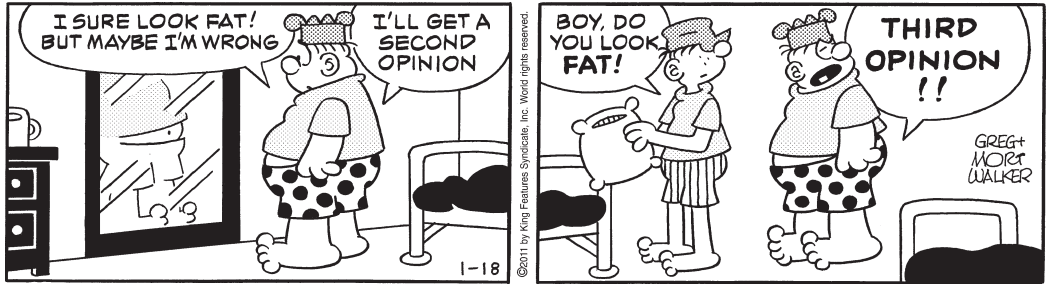
### BUCKLES

By David Gilbert



### BEEBLE BAILY

By Mort Walker



### TUNDRA

By Chad Carpenter



### DE STAMGASTEN

Door Toon van Driel





# Don Leo verlaat Feyenoord vroegtijdig

ROTTERDAM — Leo Beenhakker vertrekt bij Feyenoord. De technisch directeur heeft de club-leiding laten weten dat hij geen heil ziet in een langer verblijf. Hij heeft trainer Mario Been ten zeerste afgeraden om komende zomer gezamenlijk De Kuip te verlaten.

In een bij vlagen vlammend en emotioneel betoog heeft Been vandaag in De Kuip zijn onvoorwaardelijke steun uitgesproken aan Beenhakker. Hij uitte zijn boosheid en teleurstelling over het vertrek van zijn 'grote vriend'. Hij kon ook geen enkel begrip opbrengen voor het gebrek aan vertrouwen en respect dat Beenhakker bij de directie en de raad van commissarissen steeds meer proefde. "Ik ben het hier helemaal niet mee eens", poneerde Been in een volle perskamer. "Leo is te gemakkelijk afgeserveerd. Hij heeft bij Feyenoord onder heel moeilijke omstandigheden moeten werken in de afgelopen twee jaar. Maar zeker de laatste weken heb ik vooral respect bij de leiding



Foto: AFP/EPA

Leo Beenhakker ziet geen heil meer in een langer verblijf bij Feyenoord.

voor Leo gemist. Dan begrijp ik heel goed dat je de eer aan jezelf houdt. Dat heeft hij goed gedaan." Het vertrek van zijn grote leermeester en voetbalvriend komt voor Been niet geheel onverwacht. "Ik sprak hem dagelijks. Ik wist waarmee hij worstelde. Wat zijn problemen waren? Dat moet je hem zelf vragen. Uiteindelijk houdt

Leo de eer met zijn beslissing aan zichzelf. Logisch. Want hij heeft een veel te grote carrière gehad om zich in een later stadium door de raad van commissarissen te laten wegsturen." "Tijdens ons trainingskamp vorige week in Oman heeft Leo mij verteld waarom hij zou gaan stoppen bij Feyenoord", legde Been uit. "Als vriend heeft hij mij toen

ten strengste verboden om ook op te stappen. Nou ja, dat is misschien wat overdreven. Maar hij wil absoluut dat ik trainer blijf. Leo wil niet dat Feyenoord zonder technisch directeur en coach weer van onderaf moet beginnen."

Been: "Leo zei tegen me: 'Hé kleine, doe geen domme dingen. Jouw carrière begint pas, die van mij is met 68 jaar bijna ten einde. Je bent met deze jonge groep op de goede weg.' Dat heeft me heel goed gedaan."

Beenhakker moest bij Feyenoord werken met een lege portemonnee. De Rotterdamse club zit diep in de schulden, waardoor de technisch directeur nauwelijks geld kon uitgeven op de transfermarkt. Beenhakker, die eerder als jeugdcoach, hoofdcoach en interim-coach werkzaam was in De Kuip, moest daardoor heel creatief te werk gaan. De voormalige bondscoach van Oranje heeft daarin echter nog geen gelukkige hand gehad. Beenhakker haalde onder anderen Ruben Schaken, Adil Auassar, Michael Lumb, Fedor Smolov en Jhonny van Beukering transfervrij of via

## Beenhakker: 'Ik voelde me een schooljongen'

**Zijn collega-directieleden passeerden tot zijn ongenoegen Leo Beenhakker in het besluit over diens toekomst bij Feyenoord. Dat was de reden voor hem om de eer aan zichzelf te houden. Don Leo kreeg pas kort geleden te horen dat zijn collega-directieleden aan de Raad van Commissarissen zouden voorstellen niet door te gaan met de technisch directeur, meldt Voetbal International.**

"De directie, zijnde mijn collega's Eric Gudde, Onno Jacobs en Mark Koeversmans, had met elkaar besloten de Raad van Commissarissen voor te stellen mijn contract niet te verlengen", stelde Beenhakker vast. "Storend is dat dat besluit, dat wel legitiem is, niet werd gedeeld

met iemand die op papier ook onderdeel is van de directie." "Ik voelde me als een kind dat zich moet melden bij het schoolhoofd om te horen of je overgaat, terwijl alle andere kinderen al naar huis zijn", vervolgde Beenhakker. "Dat heb ik respectloos genoemd. Gezien mijn leef-

tijd van 68 jaar verwachtte ik een normale behandeling." Beenhakker voelde zich gepasseerd en voor het blok gezet. "We hadden in een redelijk vroeg stadium erover moeten en kunnen praten. Daarom wacht ik het besluit van de RvC niet af en houd de eer aan mezelf." Beenhakker hoorde tot zijn ongenoegen niets over zijn functioneren als technisch directeur. Pas na zijn eigen verzoek werd het hem duidelijk wat de achterliggende reden was om niet met hem door te willen.

een huurconstructie naar Rotterdam, maar geen van hen heeft een basisplaats kunnen afdwingen. Lumb en Smolev zijn zelfs alweer vertrokken. Sekou Cissé, die via inves-

teerders voor veel geld naar De Kuip is gekomen, is door aanhoudend blessureleed nog nauwelijks van waarde geweest. Enkele uren voor de berichten over het aanstaan-

de vertrek van Beenhakker doorsijpelden, maakte hij opgetogen bekend dat de Hongaarse aanvaller Krisztián Simon op huurbasis naar De Kuip komt.

## Eerste ritzege Goss

ADELAIDE — De Australiër Matthew Goss heeft vandaag de eerste etappe van de Tour Down Under gewonnen. De wielrenner van HTC-Highroad won na 138 kilometer de sprint voor de Duitser André Greipel en een andere Australiër, Robbie McEwen.

De Franse sprinter Romain Feillu sprintte namens de Nederlandse ploeg Vacansoleil-DCM naar de zesde plaats. De Tour Down Under is de eerste koers uit de UCI World Tour. De eerste rit, over heuvelachtig terrein, kende een lange vlucht poging van vijf renners die pas een kleine 10 kilometer voor de streep werden ingerekend door het peloton. In de sprint bereidde Mark Renshaw de zege

van Goss voor. De sprinter uit Tasmanië had zondag ook al het criterium in Adelaide dat voorafging aan de rittenkoers gewonnen. "Met de hulp van Mark Renshaw was het vandaag vrijwel onmogelijk niet te winnen", aldus de 24-jarige Goss. "Het is een mooi begin." Greipel verliet afgelopen winter HTC waar hij te veel in de schaduw stond van het Britse sprintkanon Mark Cavendish. Bij Omega Pharma-Lotto kan de Duitser voor zijn eigen kans gaan. "Zo'n 400 meter voor de finish dreigde ik ingesloten te raken. Ik moest toen al vol aanzetten en later toen 'Gossy' naast me kwam, nog een keer. Dat was te veel", keek Greipel terug op de krachtmeting met zijn voormalige teamgenoot.

## Boete voor Babel

LONDEN — De tuchtcommissie van de Engelse voetbalbond FA heeft Ryan Babel een boete van 10.000 pond (12.000 euro) gegeven voor zijn uitlatingen op Twitter over scheidsrechter Howard Webb. De Nederlandse aanvaller van Liverpool kreeg bovendien het dringende advies mee om voortaan beter na te denken over zijn uitlatingen op de populaire internetdienst.

De voormalige Ajacied plaatste vorige week zondag enkele uren na de verloren bekerwedstrijd tegen Manchester United (1-0) een bewerkte foto van Webb op zijn twitterpagina. Daarop was de Engelse arbiter afgebeeld in een shirt van Manchester United.

Babel voegde daaraan toe: "En hij wordt één van de beste scheidsrechters genoemd? Dat moet een grap zijn." Hoewel hij kort daarna zijn excuses maakte en het gewraakte bericht verwijderde, nam de FA de zaak hoog op. Babel verscheen gisteren voor de tuchtcommissie. Voorzitter Roger Burden liet na afloop van de hoorzitting weten dat de Nederlandse international een boete heeft gekregen. "Sociale netwerksites als Twitter moeten worden gezien als publiek domein. De gebruikers moeten zich daarvan bewust zijn. Net zoals in andere media worden uitlatingen op Twitter naar een groot publiek verspreid. Het is de verantwoordelijkheid van de spelers dat ze alleen correcte uitlatingen doen", aldus Burden.

## Atlético Madrid wint

MADRID — Atlético Madrid heeft gisteren in de Spaanse voetbalcompetitie een eenvoudige overwinning geboekt op Real Mallorca. De winnaar van de Europa League zegevierde voor eigen publiek met 3-0.

De doelpunten in Estadio Vicente Calderon kwamen van Juan Valera, Diego Forlan en José Antonio Reyes. Atlético Madrid nam door de overwinning gisteren de

zesde plaats in de Primera División weer over van Athletic Bilbao. Mallorca blijft negende op de ranglijst. Beide ploegen beëindigden het duel met tien man. Antonio López van Atlético moest twintig minuten voor tijd met rood van het veld voor een overtreding in het zestienmetergebied. Pierre Webo miste vervolgens de toegekende strafschop. Drie minuten voor tijd kreeg Jonathan de Guzman ook de

rode kaart voor een harde overtreding. Verder stelt de Portugese middenvelder Tiago van Atlético zich niet langer beschikbaar voor de nationale ploeg. De 29-jarige voetballer heeft dat gisteren laten weten op de website van de Portugese bond. Tiago maakte in 2002 zijn debuut in het Portugese elftal en speelde in totaal 58 interlands, waarin hij drie doelpunten maakte. Tiago staat onder contract bij Juventus, dat hem heeft

verhuurd aan Atlético Madrid. De middenvelder kwam eerder uit voor onder meer Chelsea, Benfica en Olympique Lyon. Tiago was met Portugal actief op de WK's van 2006 en 2010. Tiago is de vijfde Portugees die na het WK van vorig jaar in Zuid-Afrika een punt zet achter zijn interlandcarrière. Eerder deden Deco, Simao, Miguel en Paulo Ferreira dat. De middenvelder verklaarde ruimte te willen maken voor de jonge garde.

## Rafael Nadal snel klaar in Melbourne

MELBOURNE — Rafael Nadal stapte vandaag na zijn zege op de Braziliaan Marcos Daniel in de eerste ronde van de Australian Open meteen naar een trainingsbaan. Zijn eerste optreden in Melbourne had slechts 47 minuten geduurd, nadat zijn opponent met een knieblessure had opgegeven. Het stond op dat moment 6-0 en 5-0. Een goede training kon de Spanjaard, op jacht naar zijn vierde grandslamtitel op rij, wel gebruiken.

Nadal was ontevreden over zijn opslag. "Ik ben nog een halfuurtje gaan trainen. Hopelijk verbetert mijn service de komende dagen", vertelde de negenvoudige grandslamwinnaar die meevaalde met zijn geblesseerde tegenstander. "Hij is een prima kerel, het spijt me echt voor hem." Nadal moest een jaar geleden in Melbourne zelf opgeven vanwege een pijnlijke knie, toen in de kwartfinale tegen de Brit Andy Murray. "Ik wens Marcos veel succes met zijn herstel, ik hoop dat het niets ernstigs is." Daniel had een medische time-out genomen nadat hij de eerste set in negentien minuten had verloren. Ook na die pauze oogde de Braziliaan verre van fit. "Ik voelde me vandaag een 75-jarige op de baan", klaagde hij na zijn martelgang. Nadat hij voor de zesde keer zijn opslag had ingeleverd was het genoeg. "Twee dagen geleden maakte ik tijdens een

training een verkeerde beweging. Het deed heel erg zeer. Ik wist dat het vandaag heel moeilijk zou worden. Als je niet 100 procent fit bent, weet je dat je tegen een tegenstander van dit kaliber geen kans hebt." Nadal kende geen ideale voorbereiding. In het toernooi van Doha werd hij ziek waardoor hij enkele dagen niet op de baan stond. "Het is nu moeilijk voor mij om te zeggen of ik al dan niet goed gespeeld heb. Ik heb misschien wat energie kunnen sparen, maar het maakt me niet zo veel uit", vertelde de nummer 1 van de wereld die nu 22 grandslampartijen achter elkaar heeft gewonnen. "Ik denk al met al dat het wel goed ging. Alleen mijn service moet echt beter." In de tweede ronde treft Nadal de Amerikaan Ryan Sweeting die in drie sets afrekende met de Spanjaard Daniel Gimeno-Traver. Het is de eerste keer dat beide tennisers elkaar treffen.



Foto: AFP/William West

Rafael Nadal wuift naar tennisliefhebbers in Melbourne na zijn zege in de eerste ronde van de Australian Open.

Ook de Brit Andy Murray bereikte vandaag de tweede ronde in Melbourne. De als vijfde geplaatste tennisser was al dicht bij de winst toen zijn tegenstander Karol Beck opgaf. De Slowaak had te veel

last van een schouderblessure. De setstanden: 6-3, 6-1 en 4-2. Murray, vorig jaar finalist in Melbourne, treft in de volgende ronde de Oekraïner Illia Martsjenko die de Spanjaard

Ruben Ramirez Hidalgo uitshakelde. "Ik ken hem niet zo goed, heb hem alleen een keer met Oekraïne tegen Groot-Brittannië in de Daviscup zien spelen", vertelde Murray. Verder heeft de Zweedse tennisser Robin Söderling ook zich geplaatst voor de tweede ronde. De nummer 4 van de plaatsingslijst versloeg de Italiaan Potito Starace in drie sets. De setstanden: 6-4, 6-2 en 6-2. In de volgende ronde treft Söderling de Luxemburger Gilles Müller. Bij de vrouwen heeft Kim Clijsters vandaag in de eerste ronde van de Australian Open een verpletterende zege geboekt op de Russische Dinara Safina. De Belgische tennisster was al na 44 minuten klaar met de voormalige nummer 1 van de wereld: 6-0 en 6-0. Clijsters is de nummer 3 van de plaatsingslijst in Melbourne. "Dinara speelde misschien niet haar beste partij, maar ik moest mezelf alleen focussen op mijn kant van de baan. Ik wist dat ik geconcentreerd moest zijn", bleef Clijsters na afloop beleefd. "Dinara was vroeger enorm fit, maar speelt nu niet meer met dezelfde kracht als toen." Na Safina verloor nog een voormalige nummer 1 van de wereld in de eerste ronde in Melbourne. Ana Ivanovic, als

negentiende geplaatst, ging in drie sets onderuit tegen de Russische Ekaterina Makarova: 6-3, 4-6 en 8-10. Ivanovic redde in de derde set vijf matchpoints, maar moest na anderhalf uur toch buigen voor de 22-jarige Russische tennisster. Het was een fikse tegenvaller voor de Servische, die 2010 afsloot met winst in twee van haar laatste drie toernooien en dacht de weg terug omhoog gevonden te hebben. Voorts heeft Vera Zvonareva nog net geen uur nodig gehad om zich in de eerste ronde van de Australian Open te ontdoen van Sybille Bammer. De Russische nummer 2 van de plaatsingslijst was duidelijk te sterk voor de Oostenrijkse: 6-2 en 6-1. Zvonareva bereikte afgelopen jaar de finale op Roland Garros en de US Open, maar wist niet te winnen. De Australische tennisster Samantha Stosur heeft gisteren ook zonder al te veel problemen de tweede ronde bereikt in Melbourne. De hoop van het thuisland had 53 minuten nodig om zich te ontdoen van de zeventienjarige Amerikaanse Lauren Davis: 6-1 en 6-1. Stosur, de nummer 5 van de plaatsingslijst, hoopt de eerste Australische vrouw te worden die de titel pakt sinds Chris O'Neil in 1978.

## Nipt gelijkspel Zwolle

DEN BOSCH — FC Zwolle is gisteren ontsnapt aan de tweede nederlaag op rij in de Jupiler League. De fiere koploper kwam bij FC Den Bosch met 1-0 achter, maar pakte alsnog een punt dankzij een doelpunt van topscorer Sjoerd Ars: 1-1.

De ploeg van trainer Art Langeler hervatte het seizoen vrijdag met een nederlaag tegen FC Emmen (3-4). Ars ontbrak in dat duel vanwege trieste familieomstandigheden. Willem Kousemaker bracht subtopper Den Bosch na een uur spelen op voorsprong. Ars, tekende een kwartier voor tijd met zijn negentiende treffer van het seizoen voor de gelijkmaker. FC Zwolle heeft nog altijd een riantе voorsprong van elf punten op RKC Waalwijk, dat wel een duel minder speelde. RBC Roosendaal won voor eigen publiek in een spectaculaire wedstrijd met 4-2 van Almere City FC. Vooral dankzij drie doelpunten van Ralf Seuntjens wonnen de Brabanders alsnog. BV Veendam won met 1-0 van AGOVV Apeldoorn door een doelpunt van Marnix Kolder. Het duel tussen FC Emmen en FC Dordrecht leverde geen winnaar op: 2-2.

## Ruime overwinning Japan



Foto: AFP/Rostan Rahman

DOHA — Japan en Jordanië hebben zich bij de Azië Cup geplaatst voor de kwartfinales. Japan kende tegen Saudi-Arabië geen enkel probleem: 5-0. Shinji Okazaki (l) scoorde drie keer, Ryoichi Maeda maakte de overige twee doelpunten. Japan eindigde in groep B als eerste met zeven punten uit drie duels. Jordanië kwam dankzij een zege van 2-1 op Syrië ook uit op zeven punten en werd, vanwege een wat minder goed doelsaldo, tweede. Jordanië bereikte één keer eerder de kwartfinales van de Azië Cup.



## EURO

## Winst

AMSTERDAM — De Europese beurzen zijn vandaag met winst geopend. Beleggers zetten hun beste beentje voor na gunstig bedrijfsnieuws en een vooralsnog welgevallige uitkomst van de ontmoeting van de Europese ministers van Financiën. De rally van januari is volgens handelaar Rob Koenders van Harmony Vermogensbeheer echter al in zijn nadagen. “Een gezonde correctie zou op zijn plaats zijn.” De AEX-index in Amsterdam noteerde een halfuur na de opening 1,52 punten hoger op 362,60 punten, een winst van 0,4 procent. De MidKap-index ging 0,3 procent vooruit tot 653,61 punten. De beurzen in Londen, Parijs en Frankfurt wonnen tot 1 procent.

Gisteravond spraken de Europese ministers van Financiën over een mogelijke uitbreiding van het Europese hulpfonds. Er zou overeenstemming zijn bereikt over hoe het fonds efficiënter te maken. In Amsterdam ging de aandacht van beleggers vandaag uit naar technisch dienstverlener Imtech, die aankondigde voor 110 miljoen euro aan orders te hebben ontvangen voor het uitbreiden en energiezuiniger maken van Duitse data- en callcenters. Imtech won 1,3 procent. De euro noteerde vanochtend op 1,3375 dollar. Bij het sluiten van de Europese beurzen gisteren was dat nog 1,3290 dollar. Op Curaçao was de euro vandaag 2,3599 gulden waard. Gisteren stond de munt op 2,3493 gulden.

## TOKIO

## Steun

TOKIO — De beurs in Tokio is vandaag met lichte winst gesloten. De handel werd gesteund door vastgoed- en financiële fondsen. Staalbedrijven drukten de winsten echter. Volgens krantenberichten zou Nippon Steel zijn winstprognose niet gaan halen. De Nikkei-index sloot met een winst van 0,2 procent op 10.518,98 punten. Nippon Steel, het grootste staalconcern van Japan, zakte 1,4 procent en branchegenoot JFE Holdings ging eveneens 1,4 procent omlaag. In Seoul was de stemming minder gunstig. Daar eindigde de Kospi-index met een verlies van 0,2 procent. De Australische All Ordinaries kreeg er 0,8 procent bij en in Hongkong stond de Hang Seng-index in de middaghandel op een winst van 0,4 procent.

## WALL STREET

## Gemengd

NEW YORK — De beurzen op Wall Street boden vandaag kort na de opening van de handel een gemengd beeld. De graadmeters schommelden net onder of net boven de slotstand van vrijdag. Gisteren waren de beurzen gesloten. Beleggers waren bezorgd over de toekomst van technologiebedrijf Apple, nadat topman Steve Jobs gisteren had aangekondigd voor de derde keer in tien jaar met ziekteverlof te gaan. Het aandeel van Apple noteerde kort na de opening een verlies van ruim 4 procent. Ook de bank Citigroup boekte een flink koersverlies. Beleggers waren teleurgesteld over de resultaten van de bank. Citigroup boekte in 2010 een winst van 10,6 miljard dollar tegen een verlies van 1,6 miljard in 2009. Beleggers waren echter teleurgesteld door een daling van de omzet in het vierde kwartaal. Ook de winst in het vierde kwartaal was lager dan analisten hadden verwacht. Citigroup noteerde een verlies van 3,9 procent. Kort na aanvang van de handel noteerde de Dow-Jonesindex een kleine winst van 0,2 procent op circa 11.817 punten. De S&P 500-index noteerde vlak op 1294 punten. Technologiebeurs Nasdaq noteerde, eveneens nagenoeg onveranderd, rond 2755 punten.

AMSTERDAM — Het economisch klimaat in de binnenstad van Amsterdam trekt weer aan. Vorig jaar is de economie daar met 3,5 procent gestegen ten opzichte van 2009. In de stijging zijn onder meer de verbeteringen in de detailhandel, hotelserie en het kennisniveau van de Amsterdammers meegenomen. Dat blijkt uit vandaag gepresenteerde cijfers van de Amsterdam City Index 2011.

Voorals de detailhandel maakte een inhaalslag. De omzet steeg gemiddeld met ruim 9,5 procent. “Door de economische crisis was de omzet in deze sector flink gedaald. Mensen hielden hun hand op de knip, maar beginnen inmiddels weer met uitgeven”, zegt voorzitter Guus Bakker van Amsterdam City.

Het onderzoek naar de detailhandel richt zich voornamelijk op grote winkelketens als de Bijenkorf, V&D en Hema. Hoewel de omzet flink is gestegen, bleef het aantal bezoekers vrijwel gelijk. Meer toeristen zorgden vorig jaar voor een stijging van de hotelbezetting. “De totale omzet van duurdere hotels

met drie, vier of vijf sterren is echter gedaald, omdat bezoekers voor een kamer een lagere prijs betaalden”, aldus Bakker. Hij verwacht dat de hotels in 2011 de normale prijs voor een kamer zullen vragen. Uit het onderzoek van Amsterdam City is ook gebleken dat er weinig leegstand is in het centrum van de hoofdstad. Gemiddeld 14 procent van de kantoorpanden staat leeg. “Horecazaken en winkelpanden hebben eveneens weinig met leegstand te maken. Dat is een goed teken. De binnenstad is dus een plaats waar mensen graag geld verdienen en uitgeven”,

concludeert Bakker. Daarnaast roemt hij Amsterdam om het grote aantal hoogopgeleiden. Van de inwoners heeft 52 procent een opleiding op hbo-niveau of hoger. Bakker verwacht voor dit jaar een verdere ontwikkeling van de detailhandel en hotelserie. Hij hoopt dat de hotels de bezettingsgraad kunnen vasthouden wanneer zij de prijs van een kamer laten stijgen. Amsterdam City is een vereniging met leden als ondernemersverenigingen, bedrijven en culturele organisaties in de binnenstad. Voor de Index 2011 zijn 39 economische trends onderzocht.

## Nederlander spaart voor slechtere tijden



Foto: Getty Images

Meer dan de helft van de spaarders zegt dat hun spaarkapitaal sinds de financiële crisis minder is geworden.

kunnen dekken. Het overige kwart zag het spaargeld met meer dan 10 procent stijgen. Naast het aanleggen van

een buffer voor slechtere tijden, sparen Nederlanders ook wel voor een vakantie. Spaarders die op die manier

hun vakantie willen bekostigen, doen dat het meest voor een reis naar Australië of de Verenigde Staten.

## Akkoord over stresstest banken

BRUSSEL — De EU-ministers van Financiën hebben vandaag het licht op groen gezet voor een nieuwe stresstest voor Europese banken. Die zal strenger zijn dan de test die vorig jaar zomer plaatsvond. Wanneer de banken aan de nieuwe test zullen worden onderworpen, is nog niet vastgesteld. Dat heeft minister Jan Kees de Jager van Financiën vandaag gezegd na afloop van het overleg in Brussel. Hoe de nieuwe test er precies uit zal zien, is nog niet

bekend. De criteria moeten nog ontwikkeld worden, zei De Jager. In totaal worden 91 banken aan de stresstest onderworpen, dezelfde die ook vorig jaar werden onderzocht. Daarbij zijn vier Nederlandse banken: ING, ABN Amro, Rabo en SNS. Bij de vorige stresstest scoorden maar zeven banken een onvoldoende. Het ging om vijf Spaanse, een Griekse en een Duitse bank. De Ierse banken doorstonden de test wel, maar enkele maanden later veroorzaakten zij een schulden crisis in Ierland.

## China verslaat Wereldbank

PEKING — China heeft de afgelopen twee jaar meer geld geleend dan ontwikkelingslanden van de Wereldbank. Dit blijkt uit een eigen onderzoek dat de zakenkrant Financial Times vandaag heeft gepubliceerd.

De Chinese Ontwikkelingsbank en de Chinese Export-Importbank, die beide in staatshanden zijn, hebben in 2009 en 2010 110 miljard dollar geleend aan regeringen en bedrijven in ontwikkelingslanden. De Wereldbank verstrekte volgens de krant van medio 2008 tot medio 2010 voor 100,3 miljard aan leningen in antwoord op de wereldwijde financiële crisis. Voor de

Wereldbank was dat een recordbedrag. De krant heeft zijn gegevens gehaald uit openbare bekendmakingen van de banken, degenen die geld leenden en de Chinese overheid. Tijdens de wereldwijde crisis slaagde China erin de commerciële belangen van zijn energiebedrijven te dienen door leningen aan te bieden aan olieproducerende landen als Rusland, Venezuela en Brazilië. Voor bepaalde leningen waar de Chinese overheid sterk voorstander van was, waren de voorwaarden soepeler dan die van de Wereldbank. Voor overeenkomsten die politiek minder gevoelig waren, lagen de voorwaarden dichterbij de internationale standaard.

NEW YORK — Alleen investeerders van buiten de Verenigde Staten krijgen de mogelijkheid via een speciaal beleggingsfonds te beleggen in Facebook. De Amerikaanse krant The Wall Street Journal schreef gisteren dat de bank Goldman Sachs dit heeft besloten.

Goldman Sachs noemde de grote media-aandacht na de lancering van het investeringsfonds begin dit jaar als reden. “De hoeveelheid media-aandacht zou niet in lijn kunnen zijn met een fatsoenlijke afronding van een private verkoop onder Amerikaanse recht”, aldus een verklaring.

AMERIKAANSE olie stond vandaag op 91,50 dollar per vat. De zwaardere Britse olie (brent crude) kostte 97,90 dollar per vat. De vraag naar olie is het afgelopen jaar met 3,2 procent gegroeid, zo merkte het IEA op. Dat is de sterkste groei in dertig jaar. Vooral de vraag vanuit China groeide spectaculair, onder meer omdat er minder kolen werden gebruikt. De organisatie verwacht wel dat de vraag naar olie in 2011 minder sterk groeit dan afgelopen jaar.

## Bank beperkt aandelenuitgifte Facebook

Rijke klanten van de bank zouden via het fonds indirect kunnen investeren in aandelen van de netwerk-site. Er moet een bedrag van maximaal 1,5 miljard dollar worden opgehaald. Volgens de krant is al voor ongeveer 7 miljard dollar aan orders binnengekomen. Al vrij snel na de aankondiging van het fonds rees de vraag of de gang van zaken wel zal worden geaccepteerd door de Amerikaanse beurstoezichthouder, de Securities and Exchange Commission. Omdat er sprake is van een private verkoop, is het toezicht veel minder strikt en gelden veel minder regels dan bij een normale beursgang.

## SNS Bank eerste met Visa-pas

AMSTERDAM — SNS Bank gaat als eerste bank in Nederland passen uitgeven op basis van het betalingssysteem V Pay van Visa. Dat maakten Visa en SNS vandaag bekend. Op dit moment zijn alle betaalpassen in Nederland gebaseerd op PIN, dat werkt met een magneetstrip. Als gevolg van Europese regel-

geving gaat het betalen met een magneetstrip dit jaar verdwijnen en wordt betalen met de chip op de pas de norm. Nederlandse betaalpassen zijn naast PIN uitgerust met het betalingssysteem Maestro van Mastercard, dat met een chip werkt. V Pay van Visa is daarvan een directe concurrent.

## Meer dan 8 miljoen auto's

BUNNIK — Het aantal personenauto's op de Nederlandse wegen is vorig jaar de grens van acht miljoen gepasseerd. Op 31 december telde het wagenpark 8.002.579 personenauto's, zo meldde Bovag gisteren. In totaal kwamen er het afgelopen jaar bijna 200.000 auto's bij; dat zijn er krap 120.000

meer dan in 2009. Autobedrijven verkochten vorig jaar 1.054.138 gebruikte auto's. Dat is een groei van 1,8 procent ten opzichte van 2009. De Volkswagen Golf was met 44.664 verkochte exemplaren het populairste onder de gebruikte auto's, gevolgd door de Opel Astra (35.726 auto's).

## Wereldwijd toerisme herstelt razendsnel

MADRID — Het wereldwijde toerisme heeft zich veel sneller hersteld van de economische crisis dan was verwacht. In 2010 groeide het toerisme met bijna 7 procent tot 935 miljoen toeristen. In 2009 daalde het aantal internationale bezoekers nog met 4 procent. Dat meldde de wereldwijde toerismeorganisatie van de Verenigde Naties UNWTO gisteren. Volgens UNWTO lifte het toerisme mee op

de aantrekkende economie, waardoor er nog wel grote regionale verschillen waren. In de meer ontwikkelde landen was de groei 5 procent en in de opkomende landen 8 procent. “Wereldwijd gezien nam het aantal toeristen met 6,7 procent toe ten opzichte van 2009, wat neerkomt op 58 miljoen meer toeristen en 22 miljoen meer dan voor de economische crisis in 2008”, aldus UNWTO.

## Qantas blijft de veiligste

HAMBURG — Ondanks het feit dat de Australische luchtvaartmaatschappij Qantas het afgelopen jaar het nieuws haalde met een incident, blijft zij wereldwijd gezien de veiligste maatschappij om mee te vliegen. Dat blijkt uit het overzicht over 2010 van het Duitse onderzoeksbureau Jaccdec, dat jaarlijks een ranglijst van veiligste maatschappijen opstelt. De Nederlandse luchtvaartmaatschappij KLM hoeft zich niet te schamen met een 23e plaats. Air France doet het met een 41e plek een stuk minder goed. Finnair staat op de tweede plaats, Air New Zealand mag zich de op twee na veiligste maatschappij noemen. Jaccdec analyseert de veiligheid van maatschappijen door het aantal kilometers die zijn afgelegd af te zetten

tegen het aantal doden (niet op de grond) en het verlies van vliegtuigen. De organisatie kijkt daarbij naar een periode van dertig jaar, als de maatschappij zolang bestaat. Luchtvaartmaatschappijen worden meegenomen als ze meer dan drie jaar bestaan en een behoorlijke omvang hebben. Dochtermatenschappen tellen niet mee in het resultaat van de moedermaatschappij en als maatschappijen worden overgenomen, verdwijnen ze van de lijst. Qantas haalde vorig jaar het nieuws, doordat er problemen optraden met een motor van een Airbus A380. De maatschappij moest daardoor een noodlanding maken. Niemand raakte gewond en het toestel liep verder ook geen schade op.

| NEW YORK           |          |          |                  | AMSTERDAM |        |  |  |
|--------------------|----------|----------|------------------|-----------|--------|--|--|
|                    | PREV.    | 18-Jan   |                  | PREV.     | 18-Jan |  |  |
| DOW JONES          | 11787,38 | 11845,31 | AEX              | 361,08    | 363,50 |  |  |
| S&P 500 INDEX      | 1293,24  | 1292,99  | AEGON NV         | 5,28      | 5,32   |  |  |
| NASDAQ             | 2755,30  | 2753,52  | AGEAS            | 1,96      | 2,00   |  |  |
| RUSSELL 2000 INDEX | 807,57   | 802,16   | AHOLD NV         | 9,67      | 9,70   |  |  |
| EAFF USD           | 1683,79  | 1683,79  | ASTORIA FINL     | 14,73     | 14,61  |  |  |
| SPDR S&P 500 ETF   | 128,30   | 128,30   | AKZO NOBEL       | 46,28     | 46,43  |  |  |
| SPDR DJIA TRUST    | 117,69   | 118,30   | ASML HOLDING NV  | 29,89     | 29,99  |  |  |
| S&P 500 INDEX      | 1293,24  | 1292,99  | CORIO NV         | 47,73     | 48,00  |  |  |
| AMAZON.COM INC.    | 188,75   | 190,05   | DANONE           | 45,63     | 45,09  |  |  |
| AMERICAN EXPRESS   | 46,25    | 46,12    | DSM (KONIN)      | 44,14     | 44,19  |  |  |
| BIODEN IDEC INC    | 66,57    | 66,80    | HAL TRUST        | 98,43     | 98,34  |  |  |
| CISCO SYSTEMS      | 21,21    | 21,30    | HEINEKEN NV      | 37,13     | 37,61  |  |  |
| CITIGROUP INC      | 5,13     | 4,86     | ING GROEP NV-CVA | 7,79      | 7,89   |  |  |
| WALT DISNEY CO     | 39,29    | 39,32    | ITECH NV         | 26,43     | 27,15  |  |  |
| EBAY INC           | 29,18    | 29,32    | KPN (KONIN)      | 11,17     | 11,26  |  |  |
| ENZON PHARMACEUT   | 12,15    | 12,04    | KONINKLIJKE PHIL | 24,90     | 25,30  |  |  |
| GENERAL ELECTRIC   | 18,82    | 18,72    | REED ELSEVIER    | 9,75      | 9,82   |  |  |
| GOOGLE INC-CL A    | 624,18   | 633,90   | REXEL SA         | 16,40     | 16,45  |  |  |
| HEWLETT-PACKARD    | 46,25    | 46,39    | ROBEKO NV        | 24,06     | 24,20  |  |  |
| HOME DEPOT INC     | 35,89    | 36,08    | ROLINCO NV       | 21,60     | 21,69  |  |  |
| IBM                | 150,00   | 150,51   | RORENTO NV       | 47,81     | 47,91  |  |  |
| INTEL CORP         | 21,08    | 21,06    | ROYAL DUTCH SH-A | 25,19     | 25,49  |  |  |
| JOHNSON&JOHNSON    | 62,55    | 62,37    | TNT NV           | 20,40     | 20,28  |  |  |
| MEDTRONIC INC      | 37,20    | 37,40    | TOMTOM           | 7,36      | 7,49   |  |  |
| MICROSOFT CORP     | 28,30    | 28,54    | UNILEVER NV-CVA  | 22,74     | 22,78  |  |  |
| 3M CO              | 88,10    | 88,39    | WESSANEN NV      | 2,85      | 2,84   |  |  |
| MOTOROLA Solutio   | 38,28    | 37,92    | WOLTERS KLUWER   | 16,84     | 17,07  |  |  |
| NVIDIA CORP        | 23,59    | 22,75    | WP-STEWART HLDGS | 179,34    | 179,34 |  |  |
| PFIZER INC         | 18,34    | 18,30    | ETFS             | PREV.     | 18-Jan |  |  |
| PROCTER & GAMBLE   | 65,53    | 65,85    | SPDR-FINL SELECT | 16,72     | 16,57  |  |  |
| QUALCOMM INC       | 52,04    | 52,76    | ISHARES-DJ DIV   | 50,16     | 50,11  |  |  |
| ROYAL DUTCH-ADR    | 68,12    | 68,35    | ISHARES-DJ HEAL  | 66,76     | 66,79  |  |  |
| SCHLUMBERGER LTD   | 86,91    | 86,80    | ISHARES-DJ CN GD | 65,14     | 65,15  |  |  |
| SPRINT NEXTEL CO   | 4,45     | 4,35     | ISHARES-MSCI PAC | 46,76     | 46,96  |  |  |
| SYSCO CORP         | 30,45    | 30,21    | ISHARES-SP500 GR | 67,07     | 67,18  |  |  |
| TEXAS INSTRUMENT   | 34,04    | 34,47    | ISHARES-S&P EURO | 40,39     | 40,73  |  |  |
| TIME WARNER INC    | 33,13    | 33,05    | POWERSHARES DB C | 28,02     | 28,00  |  |  |
| VISA INC-CLASS A   | 71,12    | 70,97    | POWERSH-QQQ      | 57,00     | 56,89  |  |  |
| YAHOO! INC         | 16,81    | 16,68    | SCOTIABANK FUNDS | PREV.     | 17-Jan |  |  |
|                    |          |          | SCOTIABK-CAN GRW | 3,16      | 3,16   |  |  |
|                    |          |          | SCOTIABK-GLB GRW | 1,95      | 1,95   |  |  |
|                    |          |          | SCOTIABK-MMK USD | 13,05     | 13,05  |  |  |
|                    |          |          | SCOTIABK-USD BD  | 2,46      | 2,46   |  |  |
|                    |          |          | SCOTIABK-US GRW  | 7,70      | 7,70   |  |  |
| CURRENCIES         |          |          |                  |           |        |  |  |
| YEN/USD            | 82,720   | 82,700   |                  |           |        |  |  |
| USD/EUR            | 1,330    | 1,340    |                  |           |        |  |  |
| CAN/USD            | 0,987    | 0,992    |                  |           |        |  |  |

A Standard Of Excellence Since 1916



**MCB**  
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.  
Private Client Services



Scharlooweg 31  
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles  
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633  
e-mail: pcs@mcb-bank.com  
website: www.mcb-bank.com